

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会理事

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 巫师的洞穴(the Wizard's Cave) 000001

2. 巫师的洞穴(the Wizard's Cave) 000002

3. 巫师的洞穴(the Wizard's Cave) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巫师的洞穴(The wizard's cave)

第1/3页

[ɪ] [noʊt] : [ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] ['speliŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

[hi:; hi] ['drægd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] [ə; eɪ] ['bʌlki] [bæg] .
HE DRAGGED INTO THE LIGHT A BULKY BAG .
他 拖拽 进入 这 光 一个 笨重 包 .

他把一个笨重的袋子拖进了光线充足的地方。

[ðə; ði] ['wɪzərdz] [keɪv]
THE WIZARD'S CAVE
这 巫师的 洞穴

巫师的洞穴

[baɪ]
By
经过

经过

- ['θɔrn]
EGLANTON THORNE
- 索恩

埃格兰顿·索恩

[ɑ:r] . [ti:] . [es] . , [fɔ:r] , ['bu:vəri] [stri:t] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] . [fɔ:r] .
R . T . S . , 4 , Bouverie Street , London , E . C . 4 .
拉 . T . S . , 4 , 布维里 街道 , 伦敦 , E . C . 4 .

RTS, 4, 布维里街, 伦敦, EC4。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz]
CHAPTER I . THE UNEXPECTED HAPPENS
章 我 . 这 意外 发生

第一章 意想不到的事情发生了

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
FIRST SIGHT OF THE SEA
第一的 视线 的 这 海

初见大海

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['rekəz] - [læmp]
THE WRECKERS' LAMP
这 拆船工 灯

沉船者的灯

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [keɪv]
EXPLORING THE CAVE
探索 这 洞穴

探索洞穴

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [haʊs]
V . EXPLORING THE OLD HOUSE
V . 探索 这 老的 房子

五、探索老房子

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
AN AMAZING DISCOVERY
一个 惊人的 发现

一项惊人的发现

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈduːks] ['biːkən]
DUKE'S BEACON
公爵的 信标

公爵灯塔

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
THE MYSTERY OF THE CAVE
这 神秘 的 这 洞穴

洞穴之谜

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [wei] [aʊt]
A WAY OUT
一个 方式 出去

一条出路

[ˈtʃæptər] [eks] . [noʊˈel] [gɑːrdz] [ðə; ði] [ˈsiːkrət]
CHAPTER X . NOEL GUARDS THE SECRET
章 X . 诺埃尔 守卫 这 秘密

第十章 诺埃尔守护着秘密

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[noʊ] [ˈkaʊəd] [ˈæftər] [ɔːl]
NO COWARD AFTER ALL
不 懦夫 后 全部

终究不是懦夫

[ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [keɪv]
THE WIZARD'S CAVE
这 巫师的 洞穴

巫师的洞穴

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] .
THE UNEXPECTED HAPPENS .
这 意外 发生 :

意想不到的事情总会发生。

[ðə; ði] [kouʃtʃ] [rould] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈtuːdər] [hɔːl] .
THE coach rolled away from the door of Tudor Hall .
这 教练 滚动 离开 从 这 门 的 都铎王朝 大厅 :

马车缓缓驶离都铎大厅的门口。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈskuːlruːm,ˈskuːlrʊm] , [ˈtenənt] [ˈoʊnli][baɪ] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][wʌn]
The large schoolroom , tenanted only by two small boys crouching close to one

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
of the windows ,
的 这 视窗 ,

宽敞的教室里只有两个小男孩，他们蜷缩在一扇窗户旁。

[lʊkt] [ber] [ænd; ænd][grɪm] .
looked bare and grim .
看起来 裸 和 严峻 :

看起来空荡荡的，很阴森。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] .
It was raining so fast that they could not go into the playground .
它 曾是 下雨 所以 快速地 那 他们 可以 不是 去 进入 这 操场 :

雨下得太大了，他们根本没法去操场。

[ðə; ði] [ˈdʌsti] [roudz][ænd; ænd] [skɔːrtʃt] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈsʌbɜːrb] [ˈniːdɪd] [reɪn][ˈbædli] ,
The dusty roads and scorched gardens of the London suburb needed rain badly ,
这 尘土飞扬 道路 和 烧焦的 花园 的 这 伦敦 市郊 需要 雨 糟糕 ,

伦敦郊区尘土飞扬的道路和焦灼的花园急需一场雨。

[bʌt; bət] [wʌt] [keəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
but what cared the boys for that ?
但 什么 关心 这 男孩们 为了 那 ?

但男孩们又何必在意这些呢？

[ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [sweld] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldə] ,
The downpour swelled the sense of wrong which filled the bosom of the elder ,
这 倾盆大雨 肿胀 这 感觉 的 错误的 哪个 已填 这 怀 的 这 长老 ,
倾盆大雨加剧了老人心中那份不公感。

['mɑːmədjuːk] (['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] [duːk]) ['braɪdən] , [ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ,
Marmaduke (generally known as Duke) Bryden , a well - grown boy of twelve ,
马默杜克 (一般来说 已知 作为 公爵) 布莱登 , 一个 出色地 - 生长 男生 的 十二 ,
[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] " ['breɪkɪŋ] - [ʌp] [deɪ] ,
for this was " breaking - up day ,
为了 这 曾是 " 打破 - 向上 天 ,
马默杜克（通常被称为公爵）布莱登，一个十二岁的成年男孩，因为今天是“分手日”。

" [ænd; ænd] [ðiːz] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ['skuːlmeɪts] [dɪ'pɑːrt] ['gliːfəli] [fɔːr; fər] [hoʊm] [waɪl]
" and these boys had seen their schoolmates depart gleefully for home while
" 和 这些 男孩们 有 已见 他们的 同学 离开 兴高采烈地 为了 家 尽管
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,
这些男孩眼睁睁地看着同学们兴高采烈地回家，而他们自己却....."

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [hoʊm] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [ˈhɑːlədeɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
having no home , were to spend their holidays at the schoolhouse .
拥有 不 家 , 是 到 花费 他们的 假期 在 这 校舍 .
由于无家可归，他们只能在学校里度过假期。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈjeɪm] , " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [duːk] ['braɪdən] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] — " [ə; eɪ]
" It's a horrid shame , " ejaculated Duke Bryden , not for the first time — " a
" 它是 一个 可怕的 耻辱 , " 射精 公爵 布莱登 , 不是 为了 这 第一的 时间 — " 一个
[ˈhɔːrɪd] [ˈjeɪm] !
horrid shame !
可怕的 耻辱 !
“真是太可惜了，”布莱登公爵脱口而出，这已经不是他第一次这么说了——“真是太可惜了！”

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ænd; ænd] [aɪ] [dəʊnt] [ker] [huː] [ˈhiːrɪz] [em ˈiː] [seɪ] [aɪ ˈtiː] !
That's just what it is , and I don't care who hears me say it !
那就是 只是 什么 它 是 , 和 我 不 关心 WHO 听到 我 说 它 !
事实就是如此，我不在乎谁听到我说这话！

" [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ruːm] , [ðə; ði] [boʊst] [siːmd]
" As there was no one save themselves in the large room , the boast seemed
" 作为 那里 曾是 不 一 节省 他们自己 在 这 大的 房间 , 这 夸 似乎
[ʌnˈnesəseri] .
unnecessary .
不必要 .
“由于大房间里除了他们自己没有其他人，所以这种吹嘘显得没有必要。”

" [ɪts] [nɑːt] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [noʊˈel] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ] [slaɪt] ,
" It's not any good to say it , " replied Noel , his brother , a slight ,
" 它是 不是 任何 好的 到 说 它 , " 回复 诺埃尔 , 他的 兄弟 , 一个 轻微 ,
“说出来也没用，”他的兄弟诺埃尔轻蔑地回答道。
[fer] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [ˈjʌŋgər] .
fair boy about eighteen months younger .
公平的 男生 关于 十八 几个月 年轻 .
一个相貌英俊的男孩，比他小大约十八个月。

" [aɪˈti:] [dʌz] [nɔ:t][ˈɔ:ltər][aɪˈti:] ; [wi:v] [gɔ:n] [θru:] [aɪˈti:] [brɪˈɔ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [wʌt]
" It does not alter it ; we've gone through it before , and we know what
" 它 做 不是 改变 它 ; 我们已 消失 通过 它 前 , 和 我们 知道 什么
[its] [laɪk] .
it's like .
它是 喜欢 :

“这不会改变什么；我们以前经历过，我们知道那是什么感觉。”

[ˈmɪsɪz] . [tæpsən] [ˈɪznt] [hæf][bæd] [wen] [wɪə(r)][ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔɪz] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] .
Mrs . Tapson isn't half bad when we're the only boys she has to look after .
太太 : 塔普森 不是 一半 坏的 什么时候 是 这 仅有的 男孩们 她 有 到 看 后 :
塔普森太太照顾我们几个男孩的时候，其实还不错。

[du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [wen] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ? "
Do you remember when we went to the sea ? "
做 你 记住 什么时候 我们 去 到 这 海 ? "
你还记得我们去海边玩的那次吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪˈti:] , " [du:k] [sed] .
" Of course I remember it , " Duke said .
" 的 课程 我 记住 它 , " 公爵 说 :
“我当然记得，”杜克说。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][fɑ:r] [ˈklɪrər] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][noʊˈel][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [wen]
He had indeed a far clearer recollection than Noel of the summer when
他 有 的确 一个 远的 更清晰 回忆 比 诺埃尔 的 这 夏天 什么时候
[ðer; ðər][ˈperənts] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [di:l] ,
their parents took them to Deal ,
他们的 父母 采取 他们 到 交易 ,
事实上，他对父母带他们去迪尔度过的那个夏天的记忆比诺埃尔要清晰得多。

[jet] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪ] [hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [bru:d] [ˈoʊvər][ðə; ði] [veɪg] ,
yet it was the younger boy who loved to brood over the vague ,
然而 它 曾是 这 年轻 男生 WHO 喜爱 到 幼虫 超过 这 模糊的 ,
然而，更喜欢沉思那些模糊不清的事情的却是年纪较小的男孩。

[swi:t] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪəs] [deɪz] .
sweet memory of joyous days .
甜的 记忆 的 欢乐 天 :

那些快乐时光的美好回忆。

[sɪns] [ðen] , [θru:] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] , [ðə; ði] [bɔɪz] - [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [ˈhoʊlli]
Since then , through their father's untimely death , the boys ' lives had wholly
自从 然后 , 通过 他们的 父亲的 不合时宜 死亡 , 这 男孩们 - 生活 有 完全
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 :

父亲的英年早逝彻底改变了男孩们的生活。

[ðer; ðər][ˈhoʊm] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Their home was broken up and their mother obliged to take a situation .
他们的 家 曾是 破碎的 向上 和 他们的 母亲 有义务 到 拿 一个 情况 :
他们的家庭破碎了，他们的母亲不得不接受这样的局面。

[ə; eɪ] [frend] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
A friend offered to pay for the boys ' education .
一个 朋友 提供 到 支付 为了 这 男孩们 - 教育 :
一位朋友主动提出资助这两个男孩的教育。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:][mæn][ænd; ənd][ˈkaɪndli][dɪˈspəʊzd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz]
He was a well - to - do man and kindly disposed towards the little fellows
他 曾是 一个 出色地 - 到 - 做 男人 和 亲切地 处置 向 这 小的 伙伴们
,
:
:

他家境富裕，但对弱小的人们却很仁慈。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
but he had a large family of his own ,
但 他 有 一个 大的 家庭 的 他的 自己的 ,
但他自己也有一个大家庭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lədeɪz] .
and his wife could not be troubled with strange boys in the holidays .
和 他的 妻子 可以 不是 是 麻烦 和 奇怪的 男孩们 在 这 假期 .
他的妻子在假期里也不想被陌生男孩打扰。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə][tɔ:k] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈmu:dlɪ] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈstedi]
The brothers had ceased to talk , and were moodily watching the steady
这 兄弟 有 停止 到 讲话 , 和 是 情绪低落地 观看 这 稳定的
[ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
downfall of the rain ,
倒台 的 这 雨 ,
兄弟俩不再交谈，只是闷闷不乐地看着雨越下越大。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] , [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˈleɪdi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
when the door opened and a stout , middle - aged lady looked into the room .
什么时候 这 门 打开 和 一个 肥硕 , 中间 - 老年人 女士 看起来 进入 这 房间 .
门开了，一位身材矮胖的中年妇女向房间里张望。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [tæpsən] , [ðə; ði][ˈmeɪtrən] [hu:] [tʊk] [tɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ˈtu:dər]
It was Mrs . Tapson , the matron who took charge of the boys at Tudor
它 曾是 太太 . 塔普森 , 这 护士长 WHO 采取 收费 的 这 男孩们 在 都铎王朝
[hɔ:l] .
Hall :
大厅 :

负责都铎学院男生们的舍监是塔普森夫人。

" [kʌm] [əˈweɪ] , [bɔɪz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈtʃɪrəli] .
" **Come away , boys** , " **she said cheerily** .
" 来 离开 , 男孩们 , " 她 说 兴高采烈地 .
“孩子们，走吧，”她兴高采烈地说。

" [ti:] [ɪz] [ˈredi] .
" **Tea is ready** .
" 茶 是 准备好 .
茶泡好了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [məʊpɪŋ] [ðer; ðər][baɪ] [jɔ:rˈselvz] ,
You must be weary of moping there by yourselves ,
你 必须 是 厌倦 的 忧郁 那里 经过 你们自己 ,
你们一定厌倦了独自在那里闷闷不乐吧？

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt] [drɔ:rz] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] [bɑ:ksɪz] .
and I am tired enough with turning out drawers and packing boxes .
和 我 是 疲劳的 足够的 和 转弯 出去 抽屉 和 包装 盒子 .
我已经厌倦了翻抽屉和打包箱子。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [ˈbreɪkɪŋ] - [ʌp] [deɪ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ˈɔ:f(ə)n] .
I am thankful that breaking - up day does not come often .
我 是 感恩 那 打破 - 向上 天 做 不是 来 经常 .
我很庆幸分手的日子并不常有。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['meni] [sʌt] [deɪz] [tu:; tə] [breɪk] [em 'i:] [ʌp] . "

It would not take many such days to break me up . "

它 会 不是 拿 许多 这样的 天 到 休息 我 向上 . "

不需要太多这样的日子就能让我崩溃。

" [ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʊd] [breɪk] ['i:zəli] ,

" She does not look as if she would break easily ,

" 她 做 不是 看 作为 如果 她 会 休息 容易地 ,

她看起来不像会轻易崩溃的样子,

" [noʊ'el] ['wɪspəd] [tu:; tə] [du:k] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ] [ə'lo:n] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led]

" Noel whispered to Duke as they followed her along the passage which led

" 诺埃尔 低声说道 到 公爵 作为 他们 随后 她 沿着 这 通道 哪个 引领

[tu:; tə][ðə; ði] ['haʊs,ki:pəɹz] ['kouzi] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

to the housekeeper's cosy room at the back of the house .

到 这 管家的 舒适 房间 在 这 后退 的 这 房子 .

“诺埃尔低声对杜克说着，他们跟着她沿着走廊走去，这条走廊通往房子后面管家舒适的房间。”

['du:ks] [braʊ] [klɪrd] [æz; əz] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['deɪnti] [ti:] - ['teɪbl] .

Duke's brow cleared as , on entering , his eyes fell on the dainty tea - table .

公爵的 眉头 已清除 作为 , 在 进入 , 他的 眼睛 跌倒 在 这 纤巧 茶 - 桌子 .

杜克走进房间，目光落在了精致的茶几上，眉头舒展开来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][faɪn] ['tʃerɪ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm] - [meɪd] [keɪk] ,

The sight of a dish of fine cherries and a home - made cake ,

这 视线 的 一个 盘子 的 美好的 樱桃 和 一个 家 - 制成 蛋糕 ,

看到一盘上好的樱桃和一块自制蛋糕，

[sʌt] [æz; əz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [sku:l] - ['teɪbl] [ɑ:n] ['sʌndɪz; -deɪz]['oʊnli] , [ə'fʊ:d] [hɪm; ɪm]

such as appeared on the school - table on Sundays only , afforded him

这样的 作为 出现 在 这 学校 - 桌子 在 星期日 仅有的 , 提供 他

[,kɑ:nsə'leɪ](ə)n] .

consolation .

安慰 .

比如那些只在星期天出现在学校桌子上的东西，给他带来了一些安慰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [ti:] [ænd; ənd] [wɔ:r] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] [wen] [ðə; ði]

The boys had enjoyed their tea and wore feeling in better spirits when the

这 男孩们 有 享受 他们的 茶 和 穿着 感觉 在 更好的 烈酒 什么时候 这

['hevi] [nɑ:k] [wɪtʃ] [ə'naʊnsɪz] [ðə; ði]['pəʊstmən] [rɪ'zʌʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] .

heavy knock which announces the postman resounded through the house .

重的 敲 哪个 宣布 这 邮差 回荡着 通过 这 房子 .

男孩们喝完茶，心情也好了起来，这时，一阵沉重的敲门声响彻整栋房子，那是邮递员到来的信号。

[noʊ'el][ræn][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['letəɹz] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [er] ,

Noel ran to fetch the letters , and came back with an excited air ,

诺埃尔 跑 到 拿来 这 信件 , 和 来了 后退 和 一个 兴奋的 空气 ,

诺埃尔跑去取信，回来时一脸兴奋。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [tæpsən][ɪn]

for he had found amongst them a letter addressed to Mrs . Tapson in

为了 他 有 成立 在 他们 一个 信 已解决 到 太太 . 塔普森 在

[hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['hændraɪtɪŋ] .

his mother's handwriting .

他的 母亲的 手写 .

因为他在其中发现了一封用他母亲的笔迹写给塔普森太太的信。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [send] [ju: 'es][ə; eɪ][bɑ:ks] ,

" I guess it's to say that she's going to send us a box ,

" 我 猜测 它是 到 说 那 她是 去 到 发送 我们 一个 盒子 ,

我想她的意思是说她要给我们寄一个箱子，

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ； " [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][fɪː; fɪ][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][juː 'es][ə'baʊt]
" he remarked to his brother ； " but why did she not write to us about
" 他 评论 到 他的 兄弟 ； " 但 为什么 做过 她 不是 写 到 我们 关于
[aɪ 'tiː] ？ "
it ？ "
它 ？ "

他对哥哥说：“可是她为什么不写信告诉我们呢？”

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ！ " [sed] [ˈmɪsɪz] . [tæpsən] , [huː] [hæd; həd][ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈenvəloʊp] .
" Here you are ！ " said Mrs . Tapson , who had opened the envelope .
" 这里 你 是 ！ " 说 太太 . 塔普森 , who 有 打开 这 信封 .
" 给你！ "塔普森太太说着，打开了信封。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn'saɪd] .
" There's a letter for you inside .
" 有 一个 信 为了 你 里面 .
" 里面有一封给你的信。 "

[ɪts] [ə'drest] [tuː; tə][juː; jʊ][bəʊθ] , [soʊ][juː; jʊ][ˈkænɑːt] [ˈkwɑːrəl][ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
It's addressed to you both , so you cannot quarrel over it .
它是 已解决 到 你 两个都 , 所以 你 不能 争吵 超过 它 .
这是写给你们俩的，所以你们不能为此争吵。

" [ɪːgərli] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [fɪːt] , [ænd; ənd] , [bəʊθ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][aɪ 'tiː][æt; ət]
" Eagerly the boys took the folded sheet , and , both trying to open it at
" 急切地 这 男孩们 采取 这 折叠 床单 , 和 , 两个都 尝试 到 打开 它 在
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,
男孩们迫不及待地接过折叠好的床单，两人同时试图把它打开，

[tɔːr] [aɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [er] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
tore it across ere they did so .
撕裂 它 穿过 埃雷 他们 做过 所以 .
在他们这样做之前，它就被撕开了。

[ðen] , [ˈpʊtɪŋ] [aɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ː —
Then , putting it together with some difficulty , they read the following words ː —
然后 , 推杆 它 一起 和 一些 困难 , 他们 读 这 下列的 字 ː —
然后，他们费力地拼凑起来，读出了以下文字：——

" , [dʒʊ'laɪ] 31st . "
" Egloshayle , July 31st . "
" 埃格洛沙伊尔 , 七月 31st . "
“埃格洛沙伊尔，7月31日。”

" [maɪ] [daɪr] [duːk] [ænd; ənd][noʊ'el] , — [aɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪnd] [em 'iː][soʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]
" MY DEAR DUKE AND NOEL , — It has pained me so to think that you
" 我的 亲爱的 公爵 和 诺埃尔 , — 它 有 痛苦 我 所以 到 思考 那 你
[wʊd]
would
会
“我亲爱的公爵和诺埃尔，——想到你们会.....我就感到无比痛苦。”

[hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [skuːl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz]
have to remain at school while the other boys were enjoying themselves
有 到 保持 在 学校 尽管 这 其他 男孩们 是 享受 他们自己
其他男孩玩得开心的时候，我却得留在学校。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðæt] [æt; ət][ləst][aɪ] [skruːd] [ʌp][maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ]
at the seaside or in the country , that at last I screwed up my courage
在 这 海滨 或者 在 这 国家 , 那 在 最后的 我 螺丝 向上 我的 勇气
无论是在海边还是在乡间，最终我还是鼓起了勇气。

[ænd; ənd][spʊk][tuː; tə] ['mɪstər] . ['tɒrɪŋtən] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .

and spoke to Mr Torrington about it .

和 辐 到 先生 : 托灵顿 关于 它 :

并就此事与托灵顿先生进行了交谈。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə]

He and his brother are going to

他 和 他的 兄弟 是 去 到

他和他的兄弟要去

[ˈswɪtsərələnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ˈælənz] [helθ] , [wɪt] [dʌz] [nɑːt]

Switzerland for a month on account of Mr Alan's health , which does not

瑞士 为了 一个 月 在 帐户 的 先生 : 艾伦的 健康 ; 哪个 做 不是

由于艾伦先生的健康问题，他被送往瑞士一个月。

[ɪm'pruːv] .

improve .

提升 :

提升。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [dʌn] [ʌp] ,

While they are away their rooms are to be thoroughly done up ,

尽管 他们 是 离开 他们的 房间 是 到 是 彻底 完毕 向上 ;

他们不在家期间，他们的房间要彻底收拾干净。

[soʊ][aɪ][,æɪ; ,əɪ][biː; bi] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['peɪntəz] [ænd; ənd] [waɪtwɔːʃɜːz] , [jet] [aɪ] [derd]

so I shall be busy looking after painters and whitewashers , yet I dared

所以 我 将 是 忙碌的 寻找 后 画家 和 粉刷匠 , 然而 我 敢于

所以我将忙于照顾油漆工和粉刷工，但我还是敢于.....

[tuː; tə][æsk] ['mɪstər] . ['tɒrɪŋtən] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [maɪnd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər]

to ask Mr Torrington if he would mind two little boys coming here for

到 问 先生 : 托灵顿 如果 他 会 头脑 二 小的 男孩们 未来 这里 为了

问问托灵顿先生是否介意两个小男孩来这里.....

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] . "

a fortnight . "

一个 两星期 : "

两周。

" - ['nʌθɪŋ] ['ventʃər] ['nʌθɪŋ] [hæv; həv] - [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld] ['seɪɪŋ] .

" ' Nothing venture nothing have ' is a good old saying .

" - 没有什么 风险投资 没有什么 有 - 是 一个 好的 老的 说 :

“不入虎穴焉得虎子”是一句古老的谚语。

[aɪ][,eɪ 'em] ['θæŋkfl] [naʊ]

I am thankful now

我 是 感恩 现在

我现在很感激。

[ðæt] [aɪ] ['ventʃərd] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['tɒrɪŋtən] [tʊk] [,aɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

that I ventured , for Mr Torrington took it better than I could have

那 我 冒险 , 为了 先生 : 托灵顿 采取 它 更好的 比 我 可以 有

我之所以冒险这样做，是因为托灵顿先生比我更能接受这件事。

[ɪk'spektɪd] .

expected .

预期的 :

预期的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət]

He does not like boys , and he looked frightened at first , but

他 做 不是 喜欢 男孩们 ; 和 他 看起来 害怕 在 第一的 ; 但

他不喜欢男孩，起初看起来很害怕，但是

[ˈendɪd] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
ended by giving me permission to have you here for the whole of the
结束 经过 给予 我 允许 到 有 你 这里 为了 这 所有的 的 这

最后他允许我让你在这里待一整年。

[ˌmʌnθ] [hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] .
month he expects to be away .
月 他 预期 到 是 离开 .

他预计将离开一个月。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈpraːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brˈheɪv]
I had to promise that you would behave
我 有 到 承诺 那 你 会 表现

我必须保证你会守规矩。

[ˈveri] [wel] [ænd; ɐnd] [duː] [noʊ] [ˈmɪʃtʃɪf] [ɪn] [haʊs] [ɔːr] [ɡraʊndz] .
very well and do no mischief in house or grounds .
非常 出色地 和 做 不 恶作剧 在 房子 或者 理由 .

表现很好，不会在房子或院子里捣乱。

[aɪ] [ˌer ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [trʌst]
I am sure I can trust
我 是 当然 我 能 相信

我确信我可以信任

[juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðɪs] [ˈpraːmɪs] . "
you to make good this promise . "
你 到 制作 好的 这 承诺 . "

你要履行这个承诺。

" [aɪ] [kæn; kən] [ˈfænsɪ] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] .
" **I can fancy how you will look when you read this .**
" 我 能 想要 如何 你 将要 看 什么时候 你 读 这 .

“我可以想象你读到这段话时的表情。”

[juː; jʊ] [duː] [nɔːt] [niːd] [tuː; tə]
You do not need to
你 做 不是 需要 到

你不需要

[biː; bi] [təʊld] [wʌt] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪr] .
be told what a joy it will be to your mother to have you here .
是 讲述 什么 一个 喜悦 它 将要 是 到 你的 母亲 到 有 你 这里 .

告诉她，你来这里会让她多么高兴。

[juː; jʊ] [wɪl]
You will
你 将要

你会

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ˈlʌvli] [pleɪs] [ænd; ɐnd] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [waɪld] [ˈkɔːrniʃ] [koʊst] . "
enjoy this lovely place and the beautiful wild Cornish coast . "
享受 这 迷人的 地方 和 这 美丽的 荒野 康沃尔郡 海岸 . "

尽情享受这片美丽的地方和康沃尔郡壮丽的野生海岸吧。

" [aɪ] [ˌer ˈem] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [tæpsən] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ɐnd] [tuː; tə] [æsk]
" **I am writing to Mrs . Tapson to tell her about the train and to ask**
" 我 是 写作 到 太太 . 塔普森 到 告诉 她 关于 这 火车 和 到 问

[hɜːr; hər]
her
她

“我写信给塔普森太太，是想告诉她关于火车的事，并询问她.....”

[ˈkaɪndli][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] .
kindly to see you off .
亲切地 到 看 你 离开 .

很高兴能送您一程。

[ˈmɪstər] . [ˈtɒrɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [liːv] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ]
Mr . Torrington and his brother leave on Saturday
先生 . 托灵顿 和 他的 兄弟 离开 在 周六

托灵顿先生和他的兄弟周六离开。

[ˈmɔːrnɪŋ] , [soʊ][aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
morning , so I shall be ready to welcome you on that evening .
早晨 , 所以 我 将 是 准备好 到 欢迎 你 在 那 晚上 .

早上好，这样我晚上就能做好迎接您的准备了。

[naʊ] [duː][nɑːt]
Now do not
现在 做 不是

现在不要

[let] [jɔːrˈselvz] [get] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][dəʊnt] [liːn] [tuː] [fɑːr]
let yourselves get too excited on the journey and don't lean too far
让 你们自己 得到 也 兴奋的 在 这 旅行 和 不 倾斜 也 远的

旅途中不要过于兴奋，也不要走得太远。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər][hæts] .
out of the window and lose your hats .
出去 的 这 窗户 和 失去 你的 帽子 .

把帽子扔出窗外。

[wen] [juː; jʊ] [riːt] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ðer; ðər]
When you reach the station there
什么时候 你 抵达 这 车站 那里

当你到达车站时

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɑːn] [hɪr] .
will be a coach waiting to bring you and your luggage on here .
将要 是 一个 教练 等待 到 带来 你 和 你的 行李 在 这里 .

会有一辆大巴在这里等候，接您和您的行李上车。

[wen] [ðə; ði]
When the
什么时候 这

当

[kəʊtʃ] [drɔːz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən] , [nɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [em ˈiː] .
coach draws up at the Golden Lion , near Egloshayle , you will see me .
教练 平局 向上 在 这 金的 狮子 , 靠近 埃格洛沙伊尔 , 你 将要 看 我 .

大巴停在埃格洛沙伊尔附近的金狮酒店，你会看到我。

[tɪl] [ðen] [mʌtʃ] [lʌv] [frʌm; frəm] — "
Till then much love from — "
直到 然后 很多 爱 从 — "

在此之前，我满满的爱意——

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] , "
" Your mother , "
" 你的 母亲 , "

“你的母亲， ”

" [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈbraɪdən] .
" ELIZABETH BRYDEN .
" 伊丽莎白 布莱登 .

伊丽莎白·布莱登。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['letər] .
" The boys were wild with delight at the news brought by the letter .
" 这 男孩们 是 荒野 和 喜 在 这 消息 带来 经过 这 信 。

男孩们听到信里带来的消息后欣喜若狂。

" ['kɔːrnwɑːl][ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['skɑːtlənd] , " [sed] [duːk] ['kɑːnfɪdəntli] ,
" Cornwall is ever so much better than Scotland , " said Duke confidently ,
" 康沃尔郡 是 曾经 所以 很多 更好的 比 苏格兰 , " 说 公爵 自信地 ,
"康沃尔郡比苏格兰好得多,"杜克自信地说。

" [ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːrli] ['kʌznz] . "
" and I certainly would not change places with Jack and his girl cousins . "
" 和 我 当然 会 不是 改变 地方 和 杰克 和 他的 女孩 表兄弟姐妹 . "
"我当然不会和杰克以及他的表妹们交换位置。"

" [ɪz][aɪ 'tiː][æz; əz][naɪs][æz; əz] [diːl] ? " [æskt] [noʊ'el] .
" Is it as nice as Deal ? " asked Noel .
" 是 它 作为 好的 作为 交易 ? " 问 诺埃尔 .
"它和迪尔一样好吗?"诺埃尔问道。

" [æz; əz][naɪs] ! " [rɪ'piːtɪd] [duːk] ['skɔːrnfəli] .
" As nice ! " repeated Duke scornfully .
" 作为 好的 ! " 重复 公爵 轻蔑地 .
"真不错!"杜克轻蔑地重复道。

" [diːl] ['ɪznt][ə; eɪ] [pætʃ] [ə'pɑːn]['kɔːrnwɑːl] .
" Deal isn't a patch upon Cornwall .
" 交易 不是 一个 修补 之上 康沃尔郡 .
"迪尔跟康沃尔比起来简直差远了。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] ['mʌðər] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [brɔːd] [sændz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]
Don't you remember hearing mother talk about the broad sands where we can
不 你 记住 听力 母亲 讲话 关于 这 广阔 沙子 在哪里 我们 能
[bɪld] ['kɑːslz] ,
build castles ,
建造 城堡 ,

你难道不记得妈妈说过我们可以在广阔的沙滩上建造城堡吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks][ænd; ənd] [keɪvz] ? "
and the rocks and caves ? "
和 这 岩石 和 洞穴 ? "
还有那些岩石和洞穴呢?

" [keɪvz] ! " ['ekəʊd] [noʊ'el] .
" Caves ! " echoed Noel .
" 洞穴 ! " 回声 诺埃尔 .
"洞穴!"诺埃尔附和道。

" [duː] [ðeɪ] [goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bæk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [dɑːrk][ɪn'saɪd] ? "
" Do they go a long way back , and are they dark inside ? "
" 做 他们 去 一个 长的 方式 后退 , 和 是 他们 黑暗的 里面 ? "
"它们的历史很悠久吗? 它们的内部是否阴暗? "

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [sed] [duːk] .
" That's what we shall have to find out , " said Duke .
" 那就是 什么 我们 将 有 到 寻找 出去 , " 说 公爵 .
"这是我们需要弄清楚,"杜克说道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ['su:nər] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ʌp]['bits]
" **Oh , I wish we had known about it sooner , we might have saved up bits**
" 哦 , 我 希望 我们 有 已知 关于 它 很快 , 我们 可能 有 已保存 向上 比特
[ʌv; əv]['kænd(ə)] . "
of candle . "
的 蜡烛 . "

“哦，真希望我们早点知道，那样我们就能攒些蜡烛了。”

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [wi:v] ['oʊnli][tuː; tə][weɪt] [tɪl] ['sætərdeɪ] , " [sed] [noʊ'el] .
" **But I'm glad we've only to wait till Saturday , " said Noel** .
" 但 我是 高兴的 我们已经 仅有的 到 等待 直到 周六 , " 说 诺埃尔 .

“但我很高兴我们只需要等到星期六，”诺埃尔说。

" ['oʊnli] [tuː] [mɔːr] [deɪz]
" **Only two more days**
" 仅有的 二 更多的 天

只剩两天了

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][,æɪ; ,jəl][biː; bi][ðer; ðər] !
and then we shall be there !
和 然后 我们 将 是 那里 !

然后我们就到了！

['ɪznt] [,aɪ 'ti:] ['skrʌmpjəs] ! "
Isn't it scrumptious ! "
不是 它 美味的 ! "

真是美味极了！

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] ['su:nər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [tæpsən] ;
" **I wish I had known sooner , " said Mrs . Tapson ;**
" 我 希望 我 有 已知 很快 , " 说 太太 . 塔普森 ;

“我真希望早点知道，”塔普森太太说；

" [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][jʊr; jər] [θɪŋz] ['naɪsli] [wɔːft] [ænd; ənd] ['mended] .
" **I'd have had all your things nicely washed and mended** .
" ID 有 有 全部 你的 事物 很好 洗过 和 已修复 .

“我会把你所有的东西都洗干净、修补好。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['kaɪndli] [sez] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] ; [bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə][send] ['evriθɪŋ] [ɪn]
Your mother kindly says it does not matter ; but I like to send everything in
你的 母亲 亲切地 说道 它 做 不是 事情 ; 但 我 喜欢 到 发送 一切 在
[ɔːrdər] .
order .
命令 .

你母亲好心地说不关系；但我喜欢把所有东西都按顺序寄出去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] ['kɑːnsɪkwens] .
" **The boys could not see that this was of the least consequence** .
" 这 男孩们 可以 不是 看 那 这 曾是 的 这 至少 结果 .

“这些男孩根本意识不到这件事有多么无关紧要。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [siːs] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrnwɔːl] [tɪl] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər]['ʌʊər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
They did not cease talking of Cornwall till , at a later hour than usual ,
他们 做过 不是 停止 说 的 康沃尔郡 直到 , 在 一个 之后 小时 比 通常 ,

他们一直谈论着康沃尔郡，直到比平时更晚的时间才停止。

['mɪsɪz] . [tæpsən] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ,
Mrs . Tapson sent them to bed ,
太太 . 塔普森 发送 他们 到 床 ,

塔普森太太让他们去睡觉了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['kærid] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kaʊnti] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [dri:mz] .
and then they carried the thought of that beautiful county into their dreams .
和 然后 他们 携带 这 想法 的 那 美丽的 县 进入 他们的 梦境 .

然后，他们把那个美丽郡县的景象带进了梦里。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
FIRST SIGHT OF THE SEA .
第一的 视线 的 这 海 .

初见大海。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . ['draɪdən] [tu:; tə] [wɔ:rn] [hɜ:r; hər] [bɔɪz] [ə'genst] ['oʊvər] - [ɪk'saɪtmənt]
IT was vain for Mrs . Dryden to warn her boys against over - excitement
它 曾是 徒劳 为了 太太 . 德莱顿 到 警告 她 男孩们 反对 超过 - 激动
[æz; əz] [ðei] ['trævlɪd] [west] .
as they travelled west .
作为 他们 旅行 西方 .

德莱顿夫人告诫她的儿子们 在西行途中不要过于兴奋，但这并没有起到作用。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðei] [left] ['pædɪŋtən] [ʌn'tɪl] [ðei] [ə'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
From the moment when they left Paddington until they alighted at the little
从 这 片刻 什么时候 他们 左边 帕丁顿 直到 他们 下车 在 这 小的
['kɔ:rnɪ] ['steɪ(ə)n] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
Cornish station they were in high spirits ,
康沃尔郡 车站 他们 是 在 高的 烈酒 ,

从离开帕丁顿车站到抵达康沃尔郡的小车站，他们全程都兴致很高。

[ænd; ənd] [ðei] ['grentli] [ə'mju:zd] [ðer; ðər] ['feləʊ] - ['pæsndʒə] .
and they greatly amused their fellow - passengers .
和 他们 非常 觉得好笑 他们的 同伴 - 乘客 .

他们逗乐了其他乘客。

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [fɔ:r; fər] ['trɛvəθɪk] ?
" **Where is the coach for Trevethick ?**
" 在哪里 是 这 教练 为了 特雷维西克 ?

特雷维西克的教练在哪里？

" [du:k] [di'mɑ:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɔ:rdli] [er] ,
" **Duke demanded with a lordly air** ,
" 公爵 要求 和 一个 尊贵的 空气 ,

公爵用一种高高在上的姿态问道：

[æz; əz] [hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætɆ:rm] ['ɔ:lməʊst] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɔ:pt] .
as he sprang on to the platform almost before the train had stopped .
作为 他 弹簧 在 到 这 平台 几乎 前 这 火车 有 停止 .

火车几乎还没停稳，他就跳上了站台。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [θɪn] ['pɒtər] , ['sɔ:ntərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['li:ʒərli] [wei] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['plætɆ:rm] , [lʊkt] [æt; ət]
A tall , thin porter , sauntering in a leisurely way along the platform , looked at
一个 高的 , 薄的 搬运工 , 闲逛 在 一个 悠闲 方式 沿着 这 平台 , 看起来 在
[hɪm; ɪm] ['kɑ:mlɪ] ,
him calmly ,
他 平静地 ,

一个身材高瘦的搬运工，悠闲地沿着站台踱步，平静地看着他。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [dɔ:r] .
but made no reply as he moved forward to open a carriage door .
但 制成 不 回复 作为 他 已搬 向前 到 打开 一个 运输 门 .

但他没有回答，而是走上前去打开车厢门。

[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈsɜːrɪn][ʌv; əv][ɔːl]
Many other passengers were on the platform , and the chief concern of all
许多 其他 乘客 是 在 这 平台 , 和 这 首席 忧虑 的 全部
[wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
was their luggage .
曾是 他们的 行李 .

站台上还有许多其他乘客，大家最关心的都是自己的行李。

[ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wʌz; wəz] [suːn] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd]
The platform was soon littered with a rich variety of trunks and
这 平台 曾是 很快 垃圾 和 一个 富有的 种类 的 树干 和
[ˌpɔːrtˈmæŋˌtoʊz] ,
portmanteaux ,
组合词 ,

站台上很快堆满了各种各样的行李箱和旅行包。

[wɪt] [wɜːr; wər][ˈɡrædʒuəli] [ˈsɔːrtɪd] [ˈɪntuː][ˈfæməli] [ɡruːps] .
which were gradually sorted into family groups .
哪个 是 逐步地 已排序 进入 家庭 团体 .

这些家庭逐渐被划分成不同的家庭群体。

[duːk] [ˈhʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [bɔːks] [wɪt] [kənˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][noʊˈeɪl] [ˈslendər]
Duke hunted for the small box which contained his own and Noel's slender
公爵 猎杀 为了 这 小的 盒子 哪个 包含 他的 自己的 和 诺埃尔的 苗条
[ˈaʊtfɪt] .
outfit .
全套服装 .

杜克四处寻找那个小盒子，里面装着他 and 诺埃尔的修身衣服。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːst] ,
Just as he had made up his mind that it was lost ,
只是 作为 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 丢失的 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
正当他认定它已经丢失的时候 ,

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [ˈtʌmbld] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][væn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
the guard tumbled it out of his van on to the platform ,
这 警卫 翻滚 它 出去 的 他的 货车 在 到 这 平台 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
警卫把它从货车里扔到站台上。

[ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɒtər] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
shouting to a porter as the train started and he swung himself into it ,
喊叫 到 一个 搬运工 作为 这 火车 开始 和 他 摇摆 他自己 进入 它 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
火车启动时，他朝搬运工大喊，然后纵身跃入车厢。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] [wɪl] [biː; bi] [met] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈlaɪən] . "
" **The two little chaps will be met at the Golden Lion .** "
" 这 二 小的 小伙子们 将要 是 遇见 在 这 金的 狮子 . "
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
“这两个小家伙将在金狮酒店碰面。”

" [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæps] !
" **Two little chaps !**
" 二 小的 小伙子们 !
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
两个小家伙！

" [ˈduːks] [ˈdɪɡnəti][wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ɪmˈpɜːd] .
" **Duke's dignity was seriously impaired .**
" 公爵的 尊严 曾是 严重地 受损 .
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
“杜克的尊严受到了严重损害。”

[noʊˈeɪl] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , " [bʌt; bət] [ˈevriwʌn] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
Noel might be a " little chap , " but everyone said what a tall ,
诺埃尔 可能 是 一个 " 小的 小伙子 , " 但 每个人 说 什么 一个 高的 ,
[ænd; ənd] [wɪt] [hɪz; ɪz] [væn] [ɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
诺埃尔或许个子不高，但大家都说他个子很高。

[bɪg] ['feləʊ] [du:k] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
big fellow Duke was for his age .
大的 同伴 公爵 曾是 为了 他的 年龄 .

杜克这个年纪身材高大。

[noʊ'el] , ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] ,
Noel , meanwhile , had been looking round and had discovered ,
诺埃尔 , 同时 , 有 到过 寻找 圆形的 和 有 发现 ,

与此同时，诺埃尔四处张望，发现：

[ə'mɪd] ['veriəs] ['praɪvət][ænd; ənd][haɪrd][ˈvi:ək(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [aʊt'saɪd][ðə; ði]['steɪ](ə)n] ,
amid various private and hired vehicles waiting outside the station ,
之中 各种各样的 私人的 和 雇用 车辆 等待 外部 这 车站 ,

车站外停着各种私家车和租车，

[ə; eɪ][smɔ:l] ['kʌntri] ['ɑ:mni'bəs][tu:; tə] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hɑ:nɪst] [θri:] [tɔ:l] , ['boʊni][ˈhɔ:rsɪz] .
a small country omnibus to which were harnessed three tall , bony horses .
一个 小的 国家 综合 到 哪个 是 已掌握 三 高的 , 骨质 马匹 .

一辆小型乡村公共马车，后面套着三匹高大瘦削的马。

" [aɪ] [br'li:v] [aɪ 'ti:][goʊz][tu:; tə] ['trevəθɪk] ,
" I believe it goes to Trevethick ,
" 我 相信 它 去 到 特雷维西克 ,

我认为它会传给特雷维西克。

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [du:k] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'veɪəns] .
" he said to Duke as he drew his attention to the conveyance .
" 他 说 到 公爵 作为 他 画 他的 注意力 到 这 输送 .

“他一边说着，一边把公爵的注意力引向那辆马车。”

[ðə; ði] ['pɔ:təz] [wɜ:r; wər] [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə][loʊd][ðə; ði][tɑ:p][wɪð; wɪθ] ['lʌɡɪdʒ] , [waɪl] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ,
The porters were beginning to load the top with luggage , while a short ,
这 搬运工 是 开始 到 加载 这 顶部 和 行李 , 尽管 一个 短的 ,

搬运工们开始往顶楼装行李，与此同时，一个矮小的.....

[skwer] , [red] - [feɪst] [mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'strʌk](ə)nz] .
square , red - faced man standing by the gate shouted instructions .
正方形 , 红色的 - 面对 男人 常设 经过 这 门 喊叫 指示 .

一个面色红润、四肢方正的男人站在门口大声喊着指示。

" [oʊ] , [wɪə(r)][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [ðæt] , " [sed] [du:k] ; [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:təz] ,
" Oh , we're not going in that , " said Duke ; then turning to one of the porters ,
" 哦 , 是 不是 去 在 那 , " 说 公爵 ; 然后 转弯 到 一 的 这 搬运工 ,

“哦，我们不走那条路，”杜克说；然后转向其中一个搬运工，

[hi:; hi] [æskt] [ə'gen] , " [wer] [ɪz][ðə; ði] [koʊtʃ] [fɔ:r; fər] ['trevəθɪk] ? "
he asked again , " Where is the coach for Trevethick ? "
他 问 再次 , " 在哪里 是 这 教练 为了 特雷维西克 ? "

他又问：“特雷维西克的教练在哪里？”

" [ðer; ðər][hi:; hi][bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [dʒə:kɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kən'veɪəns] .
" There he be , " said the man , jerking his head towards the conveyance .
" 那里 他 是 , " 说 这 男人 , 抽搐 他的 头 向 这 输送 .

“他就在那儿，”那人说着，朝马车方向猛地一甩头。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt][ə; eɪ] [koʊtʃ] , " [sed] [du:k] .
" But that isn't a coach , " said Duke .
" 但 那 不是 一个 教练 , " 说 公爵 .

“但那不是教练，”杜克说道。

" [bernt][aɪ 'ti:] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Baint it ? " said the man .
" 诱饵 它 ? " 说 这 男人 .

“给它刷漆吗？”那人说。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:] - [ʌv; əv][wʌn] . "

" Then I reckon he'll have to do instid of one . "

" 然后 我 估计 地狱 有 到 做 - 的 一 . "

“那我估计他得代替一个人去做。”

" [haʊ] ['fʌnəli] [ðei] [tɔ:k] ! " ['wɪspəd] [noʊ'el][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

" How funnily they talk ! " whispered Noel to his brother .

" 如何 有趣的是 他们 讲话 ! " 低声说道 诺埃尔 到 他的 兄弟 .

“他们说话真有趣！”诺埃尔小声对他的兄弟说。

" [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [sei] - [hi:; hi] , - [wen] [hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] [bʌs] ?

" Why does he say ' he , ' when he means the bus ?

" 为什么 做 他 说 - 他 , - 什么时候 他 方法 这 公共汽车 ?

为什么他指公共汽车时要用“他”呢？

" [du:k] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plɑɪ] .

" Duke did not reply .

" 公爵 做过 不是 回复 .

杜克没有回复。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] ['skætərd] [raʊnd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

He was wondering how all the luggage scattered round it was to be

他 曾是 好奇 如何 全部 这 行李 疏散 圆形的 它 曾是 到 是

[pækt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:mni'bəs] .

packed on to the omnibus .

包装 在 到 这 综合 .

他很想知道如何把散落在周围的所有行李都装到公共汽车上。

[,aɪ 'ti:] [si:md] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd][ɑ:n][ðə; ði][tæsk] .

It seemed somewhat of a puzzle to the men engaged on the task .

它 似乎 有些 的 一个 谜 到 这 男人 已订婚的 在 这 任务 .

对于参与这项任务的人来说，这似乎有点令人费解。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vi:ək(ə)lɪz][hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]

The other vehicles had started off and the porters were now anxious to

这 其他 车辆 有 开始 离开 和 这 搬运工 是 现在 焦虑的 到

[get] [ɔ:f] " [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

get off " the coach ,

得到 离开 " 这 教练 ,

其他车辆已经出发，搬运工们现在急于下车。

" [æz; əz] [ðei] [tɜ:m] [,aɪ 'ti:] .

" as they termed it .

" 作为 他们 称为 它 .

正如他们所说的那样。

[ðei] [pleɪst] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][bɑ:ksɪz] ,

They placed and replaced the boxes ,

他们 放置 和 替换 这 盒子 ,

他们放置并重新装好了箱子。

[waɪl] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] ['fʌʊtɪd] ['sʌmwʌt] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [də'rekʃ(ə)nɪz][ænd; ənd] ['baɪstændəz]

while the red - faced man shouted somewhat contradictory directions and bystanders

尽管 这 红色的 - 面对 男人 喊叫 有些 矛盾的 方向 和 旁观者

[meɪd] [sə'dʒestʃənz] .

made suggestions .

制成 建议 .

而那名满脸通红的男子则大声喊着一些自相矛盾的指示，旁观者们也纷纷提出了建议。

" - [i:v] - [ɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [dʒoʊ] .

" ' Eave ' im up a bit , Joe .

" - 屋檐 - 我是向上 一个 少量 , 乔 .

“乔，让他振作起来吧。”

[pʊt][ðə; ði] [ə'tɑ:p] .
Put the littl'un atop .
放 这 小家伙 顶部 :

把小家伙放在上面。

[nɑ:t][ðæt] [wei] , ['tʌðər] [saɪd][ʌp] .
Not that way , t'other side up .
不是 那 方式 , 另一个 边 向上 :

不是那样，是另一面。

[maɪnd][ðæt] ['hætɒ:ks] .
Mind that hatbox .
头脑 那 帽盒 :

注意那个帽子盒。

[ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , [ðæt] [wəʊnt][hɜ:rt] .
All right , sir , that won't hurt .
全部 正确的 , 先生 , 那 惯于 伤害 :

好的，先生，那不会疼的。

[seɪf] , [mæm, mɑ:m, məm] ?
Safe , ma'am ?
安全的 , 女士 ?

安全吗，女士？

[æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði]['berbi:z]['kreɪd(ə)l] .
As safe as the baby's cradle .
作为 安全的 作为 这 婴儿的 摇篮 :

像婴儿摇篮一样安全。

" ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [slɪpt] [baɪ] [er] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz][paɪld] [ʌp][ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd]
" **Nearly half an hour slipped by ere all the luggage was piled up and secured**
" 几乎 一半 一个 小时 滑倒了 经过 埃雷 全部 这 行李 曾是 堆积 向上 和 安全
[baɪ][ə; eɪ][roʊp] .
by a rope .
经过 一个 绳索 :

“将近半个小时过去了，所有的行李才堆放好，并用绳子固定住。”

[ðen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒə-] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [sɪks][ɪn'saɪd][ænd; ənd][naɪn][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] .
Then the passengers took their places , six inside and nine on the top .
然后 这 乘客 采取 他们的 地方 , 六 里面 和 九 在 这 顶部 :

然后乘客们各自就座，六个人在下层，九人在上层。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ,
There was room for two on each side of the driver ,
那里 曾是 房间 为了 二 在 每个 边 的 这 司机 ,

驾驶员两侧各有两人座位。

[ænd; ənd][faɪv]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [bentʃ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and five occupied the bench behind him .
和 五 占领 这 长椅 在后面 他 :

他身后的长椅上坐着五个人。

[du:k] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .
Duke watched them take their places with some dismay .
公爵 观看 他们 拿 他们的 地方 和 一些 沮丧 :

公爵有些沮丧地看着他们各就各位。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] ,
" **We want to go to the Golden Lion , he said to the red - faced man** ,
" 我们 想 到 去 到 这 金的 狮子 , " 他 说 到 这 红色的 - 面对 男人 ,

“我们想去金狮酒店，”他对那个脸红的男人说。

[hu:] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdraɪvər] ; " [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? " **who proved to be the driver ; " will there be room for us ? "** WHO 已证实 到 是 这 司机 ; " 将要 那里 是 房间 为了 我们 ? "

事实证明他是司机；“我们还有地方吗？”

" [dəʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi][əˈfreɪd] , ['sʌni] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ; **" Don't you be afraid , sonny , " he replied ;** " 不 你 是 害怕的 , 桑尼 , " 他 回复 ;

“别害怕，孩子，”他回答说；

" ['ðeərəl] [bi:; bi] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] . **" there'll be abundance of room for you and t'other little chap .** " 将会 是 丰富 的 房间 为了 你 和 另一个 小的 小伙子 ；

“你和另一个小家伙肯定有足够的空间。”

[ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][ə; eɪ] [hoʊl] [koʊtʃ] [tu:; tə] [jɔ:r'selvz] , [du:][ju:; jʊ] ? " **You don't want a whole coach to yourselves , do you ? "** 你 不 想 一个 所有的 教练 到 你们自己 , 做 你 ? "

你们不想独占一辆教练车吧？

" [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæsɪndʒə] , **" Now , if you please , " he shouted to his passengers ,** " 现在 , 如果 你 请 , " 他 喊叫 到 他的 乘客 ,

“现在，请各位下车，”他向乘客们喊道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ru:m] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] . **" you can make room there for a littl'un .** " 你 能 制作 房间 那里 为了 一个 小家伙 ；

“你可以在那里腾出地方放个小家伙。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [helpt] [du:k] [tu:; tə][ˈklæmbər][ʌp] , **" So saying he helped Duke to clamber up ,** " 所以 说 他 帮助 公爵 到 攀 向上 ,

“所以说他帮助杜克爬了上去，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈserəmoʊni][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [roʊ] . **and pushed him with little ceremony into the middle of the back row .** 和 推动 他 和 小的 仪式 进入 这 中间 的 这 后退 排 ；

然后很不客气地把 he 推到了后排中间。

[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [noʊˈel][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks] , ['maʊntɪd] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] **Then he lifted Noel on to the box , mounted behind him and took the** 然后 他 抬起 诺埃尔 在 到 这 盒子 , 安装 在后面 他 和 采取 这 [reɪnz] . **reins .** 缰绳 ；

然后他把诺埃尔抱上马鞍，骑到他身后，握住了缰绳。

[noʊˈel][wʌz; wəz] [skwi:zd] ['ɪntu:][əˈbaʊt][sɪks] [ɪntɪz] [ʌv; əv] [speɪs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ænd; ənd] **Noel was squeezed into about six inches of space between the driver and** 诺埃尔 曾是 挤压 进入 关于 六 英寸 的 空间 之间 这 司机 和 [ə; eɪ][fæt] - [feɪst] ['bɜ:rlɪ][mæn] [hu:] [li:nd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] **a fat - faced burly man who leaned over him as he talked so that the small** 一个 胖的 - 面对 魁梧的 男人 WHO 倾斜 超过 他 作为 他 谈话 所以 那 这 小的 [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈblɪŋkərz] [sɔ:] . **boy could see little more than the horses with their blinkers saw .** 男生 可以 看 小的 更多的 比 这 马匹 和 他们的 护目镜 锯 ；

诺埃尔被挤在司机和一个胖脸壮汉之间大约六英寸的空隙里，那男人一边说话一边俯身靠近他，所以这个小男孩能看到的东 西，和戴着眼罩的马看到的差不多。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðeɪ] [ri'spɒndɪd] [tu:; tə] [wɪp] [ænd; ənd]
But he could see them and observe how they responded to whip and
但 他 可以 看 他们 和 观察 如何 他们 回应 到 鞭 和
[reɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɜ-z] [wɜ:rdz] .
reins and the driver's words .
缰绳 和 这 司机 字 .

但他能看到它们，并观察它们对鞭子、缰绳和车夫的指令的反应。

[du:k] , [hu:] [sæt] ['haɪər] , [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][tɔ:l] [hedʒz] ,
Duke , who sat higher , could see the tall hedges ,
公爵 , WHO 卫星 更高 , 可以 看 这 高的 对冲 ,

坐在高处的公爵可以看到高高的树篱。

[wɪtʃ] ['prɑ:mɪst] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] ['blæk,berɪz] [ænd; ənd] [nʌts] ,
which promised a rich harvest of blackberries and nuts ,
哪个 承诺 一个 富有的 收成 的 黑莓 和 坚果 ,

预示着黑莓和坚果将迎来丰收。

[ænd; ənd] [weɪvd] [swɪ:t] ['tendrəlz][ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] -
and waved sweet tendrils of honeysuckle high above the reach of the passer -
和 挥手 甜的 卷须 的 金银花 高的 多于 这 抵达 的 这 过路人 -
[baɪ] .
by .
经过 :

摇曳着金银花甜美的枝条，高高地悬在路人够不着的地方。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['sevrəl] [maɪlz][ðə; ði]['draɪvər] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
When they had gone several miles the driver drew up his horses at the foot
什么时候 他们 有 已消失 一些 英里 这 司机 画 向上 他的 马匹 在 这 脚
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [sti:p] [hɪl] [ænd; ənd][ri'kwɛstɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][,aɪ 'ti:] .
of a very steep hill and requested the passengers to walk up it .
的 一个 非常 陡 爬坡道 和 请求 这 乘客 到 走 向上 它 :

行驶了几英里后，车夫把马停在一座非常陡峭的山脚下，要求乘客们步行上山。

[hi:; hi][təʊld] [du:k] [ænd; ənd][noʊ'eɪ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][stɔ:p] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
He told Duke and Noel , however , to stop where they were .
他 讲述 公爵 和 诺埃尔 , 然而 , 到 停止 在哪里 他们 是 :

但他告诉杜克和诺埃尔，让他们停在原地。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['greɪtʃ(ə)] , [fɔ:r; fər] , [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kræmpt] [pə'zɪ](ə)n] ,
For this they were grateful , for , released from their cramped position ,
为了 这 他们 是 感激的 , 为了 , 发布 从 他们的 狭窄 位置 ,
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][wʌŋ] [ə'hʌðər] ,
they could talk to one another ,
他们 可以 讲话 到 一 其他 ,

为此他们心存感激，因为摆脱了狭小的空间后，他们终于可以彼此交谈了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɔ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ]['splendɪd] [vju:] [ʌv; əv]
and from the top of the vehicle they caught a splendid view of
和 从 这 顶部 的 这 车辆 他们 捕捉 一个 灿烂 看法 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] .
the country through which they were passing .
这 国家 通过 哪个 他们 是 通过 :

从车顶上，他们欣赏到了沿途风景的壮丽景色。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][roʊd] [wu:nd] [ə'baʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [klaɪmd] ['haɪər] ,
Presently , as the road wound about and the horses climbed higher ,
目前 , 作为 这 路 伤口 关于 和 这 马匹 攀登 更高 ,

这时，道路蜿蜒曲折，马匹也越爬越高，

" [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [seɪf]
" You young gentlemen must not think of bathing alone , for it is not safe
" 你 年轻的 先生们 必须 不是 思考 的 洗澡 独自的 , 为了 它 是 不是 安全的
.
:
.

“你们这些年轻的先生们千万不要独自洗澡，因为这不安全。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['tretʃərəs] ['ʌndəklərənts] [ɪn]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [aɪv] [noʊn] ['i:v(ə)n] [ɡʊd]
There are treacherous undercurrents in places , and I've known even good
那里 是 奸诈 暗流 在 地方 , 和 我已经 已知 甚至 好的
[ˈswɪməɹ] [swept] [ə'veɪ] [baɪ][ðem; ðəm] .
swimmers swept away by them .
游泳运动员 扫荡 离开 经过 他们 .

有些地方暗流汹涌，我甚至见过一些游泳好手被暗流卷走。

[woʊ] , [naʊ] — [woʊ] !
Whoa , now — whoa !
哇 , 现在 — 哇 !

哇，等等——哇！

" [noʊ'eɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [skwi:zd] [baɪ][ðə; ðɪ]
" Noel with a sigh resigned himself to being crushed and squeezed by the
" 诺埃尔 和 一个 叹 辞职 他自己 到 存在 碎 和 挤压 经过 这
[bɪɡ][mæn] ,
big man ,
大的 男人 ,

诺埃尔叹了口气，认命地接受了被那个大个子压扁的命运。

[hu:] [keɪm] [bæk] [mɔ:r] ['tɔ:kətɪv] [ðæn; ðən]['evər] .
who came back more talkative than ever .
WHO 来了 后退 更多的 健谈 比 曾经 .

回来后比以前更健谈了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪs'laɪk][tu:; tə] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [spoʊk][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['hʌski]
The boy had taken a strong dislike to this man , who spoke in a thick husky
这 男生 有 已采取 一个 强的 不喜欢 到 这 男人 , WHO 辐 在 一个 厚的 沙哑
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

男孩非常讨厌这个嗓音低沉沙哑的男人。

" [ɪz] [ðæt] [haʊs] [aɪ] [si:] [ðer; ðər] ?
" Is that Egloshayle House I see there ?
" 是 那 埃格洛沙伊尔 房子 我 看 那里 ?

“我看到的那是埃格洛谢尔庄园吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
" he asked presently .
" 他 问 目前 .

他随即问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:f] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [tri:z] ? "
" Just a bit of a roof amongst the trees ? "
" 只是 一个 少量 的 一个 屋顶 在 这 树木 ? "

“只是在树林间搭个简易的屋顶吗？ ”

" [eɪ] , [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ðɪ]['draɪvər] ; " [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] ,
" Ay , that's it , " said the driver ; " we can see it from here ,
" 哎 , 那就是 它 , " 说 这 司机 ; " 我们 能 看 它 从 这里 ,

“哎，就是那儿，”司机说，“我们从这里就能看到。”

[ðoʊ] [wɪə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] .
though we're more than three miles from it by the road .
尽管 是 更多的 比 三 英里 从 它 经过 这 路 .

虽然我们距离那里还有三英里多的路程。

" [noʊ'el] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvəz] [wɪp] ;
" **Noel tried in vain to look in the direction indicated by the driver's whip** ;
" 诺埃尔 尝试 在 徒劳 到 看 在 这 方向 表明的 经过 这 司机 鞭 ;
诺埃尔徒劳地试图看向司机挥动鞭子的方向;

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hed] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
he was unable to turn his head far enough .
他 曾是 无法 到 转动 他的 头 远的 足够的 .
他无法将头转到足够大的角度。

" [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðərz] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
" **The twin brothers still live there , I suppose ?** " **said the other man** .
" 这 双 兄弟 仍然 居住 那里 , 我 认为 ? " 说 这 其他 男人 .
“我猜那对双胞胎兄弟还住在那儿吧?”另一个人说道。

" [eɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
" **Ay , but they're not at home now** .
" 哎 , 但 它们是 不是 在 家 现在 .
“哎，但他们现在不在家。”

[went] [ɔːf] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] - [tuː; tə] ['fʌrɪn] [pɑːrts] . "
Went off this very mornin ' to furrin parts . "
去 离开 这 非常 早晨 - 到 弗林 部分 . "
今天早上就去了国外。

" [wʌt] — [ðə; ði] ['kræki] [wʌn] [tuː] !
" **What — the cracky one too !**
" 什么 — 这 裂纹 — 也 !
“什么——连那个有裂缝的也一样!”

" [ðə; ði] ['draɪvər] ['nɑːdəd , 'nɑːdɪd] .
" **The driver nodded** .
" 这 司机 点头 .
司机点了点头。

" - [teɪnt] ['laɪkli] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [br'haɪnd] . "
" ' **Tain't likely his brother would leave him behind** . "
" - 污点 可能 他的 兄弟 会 离开 他 在后面 . "
“他哥哥不太可能抛下他。”

" [ɪz] [hiː; hi] ['riːəli] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [fʊks] [seɪ] ? "
" **Is he really as mad as folks say ?** "
" 是 他 真的 作为 疯狂的 作为 各位 说 ? "
“他真的像人们说的那样疯了吗?”

" [nɑːt] ['laɪkli] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['draɪvər] ; " [aɪ] ['nevər] [nuː] [fʊks] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [jet] .
" **Not likely , returned the driver ;** " **I never knew folks tell the truth yet** .
" 不是 可能 , " 返回 这 司机 ; " 我 绝不 知道 各位 告诉 这 真相 然而 .
“不太可能,”司机回答说; “我还没见过人们说真话呢。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪzər] , [ænd; ænd] ['haɪdz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ]
They say that he's a miser , and hides his money in out - of - the - way
他们 说 那 他是 一个 吝啬鬼 , 和 隐藏 他的 钱 在 出去 - 的 - 这 - 方式
[ˈplɛsɪz] ;
places ;
地方 ;
他们说他是守财奴，把钱藏在隐蔽的地方;

[ænd; ənd][gʊʊz][tu:; tə][kaʊnt][,aɪ 'ti:] [wen] ['lðə] [fʊʊks][ɑ:r; ə] ['sli:pɪŋ] .
and goes to count it when other folks are sleeping .
和 去 到 数数 它 什么时候 其他 各位 是 睡眠 :

趁着其他人睡觉的时候去数数。

[ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [hɔ:nts] [ðə; ði]['rɑ:ks][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['wɪzərd] ,
They'll tell you he haunts the rocks at night , and is a sort of wizard ,
他们会 告诉 你 他 闹鬼的地方 这 岩石 在 夜晚 , 和 是 一个 种类 的 巫师 ,
他们会告诉你他晚上会在岩石间出没, 而且他还是个巫师。

[ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] ; [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] !
or something uncanny ; but don't you believe it !
或者 某物 不可思议 ; 但 不 你 相信 它 !

或者是什么不可思议的事情; 但你千万别相信!

[aɪ][dəunt] . "
I don't . "
我 不 :

我不。

" [ðeə(r)] ['veri] [rɪtʃ] , [eɪnt] [ðeɪ] ? " [sed] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] .
" **They're very rich , ain't they ?** " **said the big man** .
" 它们是 非常 富有的 , 不是 他们 ? " 说 这 大的 男人 :

“他们很富有, 不是吗?”那个大个子说道。

" [ɪz][ðə; ði] ['brʌðə] ['maɪzərlɪ] [tu:] ? "
" **Is the brother miserly too ?** "
" 是 这 兄弟 吝啬鬼 也 ? "

“你哥哥也很吝啬吗? ”

" [nɑ:t][hi:; hi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvə] .
" **Not he ,** " **replied the driver** .
" 不是 他 , " 回复 这 司机 :

“不是他,”司机回答道。

" ['mɪstə] . ['ɑ:skə] ['tɒrɪŋtən] [ɪz][æz; əz]['ʊpən] - ['hændɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] .
" **Mr . Oscar Torrington is as open - handed as his brother's the opposite** .
" 先生 : 奥斯卡 托灵顿 是 作为 打开 - 递交 作为 他的 兄弟 这 对面的 :

“奥斯卡·托林顿先生慷慨大方, 而他的兄弟则恰恰相反。”

[aɪ][dəunt] [sə'pəʊz] ['hi:z]['ʊʊvə] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði]
I don't suppose he's over rich ; but he gave a hundred pounds to the
我 不 认为 他是 超过 富有的 ; 但 他 给予 一个 百 磅 到 这
['treɪvəθɪk] ['laɪfbəʊt] [fʌnd] ,
Trevethick Lifeboat Fund ,
特雷维西克 救生艇 基金 ,

我猜他应该不算特别富有; 但他还是向特雷维西克救生艇基金捐了100英镑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lets] [ðə; ði]['wɪdʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [draʊnd] [læst] [jɪr] [lɪv; laɪv][ɪn][wʌn]
and he lets the widow of a man who was drowned last year live in one
和 他 让我们 这 寡妇 的 一个 男人 WHO 曾是 溺水 最后的 年 居住 在 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒz] [rent] - [fri:] . "
of his cottages rent - free . "
的 他的 小屋 租 - 自由的 . "

他还让去年溺水身亡的一位男子的遗孀免费住在他的一间小屋里。

" [ʊ] , ['hi:z][ə; eɪ] [gʊd] ['felʊ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðə] [hæz; həz][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['krɒtʃɪts] — [ə; eɪ][bɪt]
" **Oh , he's a good fellow ; but his brother has got his crotchets — a bit**
" 哦 , 他是 一个 好的 同伴 ; 但 他的 兄弟 有 得到 他的 钩针 — 一个 少量
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“哦, 他是个好人; 但他哥哥有点怪癖——这里有点,

[juː; jʊ] [noʊ] — " [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] — " [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪˈnaɪn] [ðæt] . "
you know — " he touched his forehead — " there's no denying that . "
你 知道 — " 他 感动 他的 前额 — " 有 不 否认 那 . "

你知道——“他摸了摸额头——“这是无可否认的。”

" [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][əˈloʊn] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] .
" **Do they live alone ? " asked the man .**
" 做 他们 居住 独自的 ? " 问 这 男人 .
“他们是独居的吗？”那人问道。

" [ðeɪv] [noʊ][wʌn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ;
" **They've no one belonging to them , if that's what you mean ;**
" 他们有 不 一 属于 到 他们 , 如果 那就是 什么 你 意思是 ;
“如果你的意思是他们没有属于他们的任何人，那么答案是肯定的；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈleɪdi] [kiːps] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈriːəl] [naɪs][ˈleɪdi][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] .
but a lady keeps house for them , and a real nice lady she is too .
但 一个 女士 保持 房子 为了 他们 , 和 一个 真实的 好的 女士 她 是 也 .
但有一位女士为他们料理家务，而且她是一位非常好的女士。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈsʌni] ?
What is the matter , sonny ?
什么 是 这 事情 , 桑尼 ?
孩子，你怎么了？

[ə; eɪ][bɪt] [skwiːzd] - [eɪ] ?
A bit squeezed - eh ?
一个 少量 挤压 - 嗯 ?
有点挤啊？

" [noʊˈel][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðʌs] [ˈmenʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]
" **Noel in his excitement at hearing his mother thus mentioned was making**
" 诺埃尔 在 他的 激动 在 听力 他的 母亲 因此 提及 曾是 制作
[ˈfræntɪk] [əˈtɛmpts] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [friː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈsɪgnəl][tuː; tə] [duːk] .
frantic attempts to get his arms free that he might signal to Duke .
疯狂的 尝试 到 得到 他的 武器 自由的 那 他 可能 信号 到 公爵 .
诺埃尔听到母亲被这样提及，兴奋不已，拼命想挣脱束缚，好向杜克发出信号。

[hiː; hi] [blʌʃt] [ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [stiːl] ; [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
He blushed and became very still ; but only for a few moments .
他 脸红了 和 成为 非常 仍然 ; 但 仅有的 为了 一个 很少 时刻 .
他脸红了，一动不动；但只是片刻而已。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .
The horses were turning a corner .
这 马匹 是 转弯 一个 角落 .
马匹正在转弯。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈkɒtɪdʒz] [keɪm] [ˈɪntuː] [saɪt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] [ɪn] ,
Two or three cottages came into sight , together with a quaint old inn ,
二 或者 三 小屋 来了 进入 视线 , 一起 和 一个 古雅 老的 客栈 ,
两三间小屋映入眼帘，还有一家古色古香的老旅馆。

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ænd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
distinguished by a sign bearing a bold and extraordinary painting of a lion .
杰出的 经过 一个 符号 轴承 一个 大胆的 和 非凡的 绘画 的 一个 狮子 .
其显著特征是招牌上绘有一幅大胆而非凡的狮子图案。

[bʌt; bət][noʊˈel][dɪd][nɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˌreprɪzənˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] .
But Noel did not observe this curious representation of the king of beasts .
但 诺埃尔 做过 不是 观察 这 好奇的 表示 的 这 国王 的 野兽 .
但诺埃尔并没有注意到这种奇特的百兽之王形象。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [hu:] [stʊd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] ,
His eyes fell on a lady who stood a few paces from the inn ,
他的 眼睛 跌倒 在 一个 女士 WHO 站立 一个 很少 步幅 从 这 客栈 ,
他的目光落在了站在客栈几步远的地方的一位女士身上。

[geɪzɪŋ] [ˈi:gərli] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
gazing eagerly up the road .
凝视 急切地 向上 这 路 .
目光急切地望向前方。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈmʌðər] — [ˈmʌðər] !
" Oh , there's mother — mother !
" 哦 , 有 母亲 — 母亲 !
“哦，那是妈妈——妈妈！”

" [hi;; hi][kraɪd] , [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈræptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
" he cried , forgetting his shyness in the rapture of the moment .
" 他 哭 , 遗忘 他的 害羞 在 这 狂喜 的 这 片刻 .
“他哭了，在那一刻的喜悦中忘记了羞涩。”

" [du:k] , [du:][ju;; jʊ] [si:] ?
" Duke , do you see ?
" 公爵 , 做 你 看 ?
“杜克，你看到了吗？”

[ðeəz; ðəz] [ˈmʌðər] ! "
There's mother ! "
有 母亲 ! "
妈妈在那儿！

" [ju;; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu;; tə] [seɪ] [ʃi:z] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ! " [sed] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
" You don't mean to say she's your mother ! " said the driver .
" 你 不 意思是 到 说 她是 你的 母亲 ! " 说 这 司机 .
“你不会是想说她是你的母亲吧！”司机说道。

" [wel] , [tu;; tə][bi;; bi] [ʃʊr] !
" Well , to be sure !
" 出色地 , 到 是 当然 !
“当然！”

" [ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .
第三章

[ðə; ði] [ˈrekəz] - [læmp] .
THE WRECKERS ' LAMP .
这 拆船工 - 灯 .
沉船者的灯。

[tʌn] [bɔɪz] [faʊnd] [haʊs] [ðə; ði][moʊst][rɪˈma:rkəb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
Tun boys found Egloshayle House the most remarkable dwelling they had ever seen .
敦 男孩们 成立 埃格洛沙伊尔 房子 这 最多 卓越 住宅 他们 有 曾经 已见 .
敦镇的男孩们认为埃格洛谢尔庄园是他们见过的最非凡的住所。

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][rɪˈmædʒɪn][æn; ən][əˈboʊd] [mɔ:r] [ʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [taʊn]
It would be difficult to imagine an abode more unlike the ordinary town
它 会 是 难的 到 想象 一个 住所 更多的 与众不同 这 普通的 镇
[haʊs] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] .
house to which they were accustomed .
房子 到 哪个 他们 是 习惯 .
很难想象还有比这更与他们习以为常的普通城镇住宅截然不同的住所。

[,aɪ 'ti:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [gɔ:rdʒ] , [ɔ:r] [tʃaɪn] ,
It stood at the head of a rocky gorge , or chine ,
它 站立 在 这 头 的 一个 岩石 峡谷 , 或者 中国 ,
它矗立在岩石峡谷或山脊的尽头,

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [θru:] [wɪt] [ə; eɪ][swɪft] ,
as it would be called in the south of England , through which a swift ,
作为 它 会 是 称为 在 这 南 的 英格兰 , 通过 哪个 一个 迅速 ,
正如英格兰南部所称呼的那样, 一条迅捷的.....

['nærou] [stri:m] [meɪd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
narrow stream made its way to the sea .
狭窄的 溪流 制成 它是 方式 到 这 海 .
一条狭窄的溪流最终汇入大海。

[ðə; ði] [haʊs] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] , [wʌn]['mɑ:dərn] , [wʌn] ['veri] [oʊld] .
The house consisted of two parts , one modern , one very old .
这 房子 由.....组成 的 二 部分 , 一 现代的 , 一 非常 老的 .
这栋房子由两部分组成, 一部分是现代的, 一部分非常古老。

[ðə; ði]['mɑ:dərn][ru:mz; rʊmz][hæd; həd][lɑ:rdʒ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] [braɪt] ['flaʊər] - ['gɑ:rdn] ,
The modern rooms had large windows and faced a bright flower - garden ,
这 现代的 房间 有 大的 视窗 和 面对 一个 明亮的 花 - 花园 ,
现代化的房间设有大窗户, 面向一个鲜花盛开的花园。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grævld] [draɪv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['stertli] ['entrəns] .
with a gravelled drive leading to the stately entrance .
和 一个 砾石 驾驶 领导 到 这 庄严 入口 .
一条碎石车道通往气派的入口。

[ðə; ði][oʊld][pɑ:rt] [leɪ] [br'haɪnd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
The old part lay behind and extended almost to the edge of the gorge ,
这 老的 部分 躺 在后面 和 扩展 几乎 到 这 边缘 的 这 峡谷 ,
旧城区位于后方, 几乎一直延伸到峡谷边缘。

[wɪt] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][,oʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ] .
which it seemed to overhang .
哪个 它 似乎 到 悬垂 .
它似乎悬垂在上方。

[hɪr] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [loʊ] , [ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd] [di:p] [i:vz] [wɪt] ['feltəd] [ə; eɪ]
Here the rooms were low , the roof had deep eaves which sheltered a
这里 这 房间 是 低的 , 这 屋顶 有 深的 檐 哪个 避难所 一个
[hoʊl] ['kɑ:ləni][ʌv; əv] ['swɔləʊz] ,
whole colony of swallows ,
所有的 殖民地 的 燕子 ,
这里的房间很低矮, 屋檐很深, 为一整群燕子提供了栖息之所。

[ænd; ənd]['aɪvi] [gru:] ['θɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði] [smɔ:l] - ['pend] ['wɪndəʊz] .
and ivy grew thickly about the small - paned windows .
和 常春藤 生长 浓密 关于 这 小的 - 窗格 视窗 .
小窗格窗户周围长满了茂密的常春藤。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['taʊər] [roʊz][æt; ət][wʌn][saɪd] .
A curious little tower rose at one side .
一个 好奇的 小的 塔 玫瑰 在 一 边 .
一旁耸立着一座奇特的小塔。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðər] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ə; eɪ][læmp][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [bə:nd]
The boys ' mother told them that in the old days a lamp had always burned
这 男孩们 - 母亲 讲述 他们 那 在 这 老的 天 一个 灯 有 总是 烧伤
[æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊər] ,
at night in the window of this tower ,
在 夜晚 在 这 窗户 的 这 塔 ,

男孩们的母亲告诉他们，过去这座塔楼的窗户里每晚都会点着一盏灯。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fa:r][aʊt][æt; ət] [si:] .
giving a light which could be seen far out at sea .
给予 一个 光 哪个 可以 是 已见 远的 出去 在 海 .

发出的光芒在远海都能看到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [dʌn] ,
The boys asked why this was no longer done ,
这 男孩们 问 为什么 这 曾是 不 更长 完毕 ,

男孩们问为什么不再这样做了。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][læmp][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ɡʊd] .
and she said she was afraid the lamp had been no good .
和 她 说 她 曾是 害怕的 这 灯 有 到过 不 好的 .

她说她担心那盏灯不好用。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] ['dwelər] [æt; ət] [hæd; həd] [ju:st] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
It was said that a former dweller at Egloshayle had used it as a
它 曾是 说 那 一个 以前的 居住者 在 埃格洛沙伊尔 有 用过的 它 作为 一个
[ˈtretʃərəs] ['bi:kən] [tu:; tə] [lɔr] ['ves(ə)lz][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['dedli] ['rɑ:ks] [br'loʊ] .
treacherous beacon to lure vessels on to the deadly rocks below .
奸诈 信标 到 饵 船只 在 到 这 致命 岩石 以下 .

据说，埃格洛沙伊尔的一位前居民曾利用它作为危险的灯塔，引诱船只撞上下面的致命礁石。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['rekiŋ] [deɪz] ,
That was in the old wrecking days ,
那 曾是 在 这 老的 破坏 天 ,

那是以前拆船的年代了。

[wen] [men] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['lɔ:fl]
when men believed that all that the sea brought to their shore was their lawful
什么时候 男人 相信 那 全部 那 这 海 带来 到 他们的 支撑 曾是 他们的 合法的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

当人们认为大海带到岸边的一切都是他们合法的猎物时，

[ænd; ænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] ['ɪprekt] ['seɪləz] ,
and instead of seeking to save shipwrecked sailors ,
和 反而 的 寻求 到 节省 遭遇海难 水手们 ,

但他们并没有想方设法营救遇难水手，

[sɔ:t] ['ræðər] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [du:m] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [spɔɪl]
sought rather to hasten their doom that they might enrich themselves by the spoil
寻求 相当 到 趋 他们的 厄运 那 他们 可能 丰富 他们自己 经过 这 剧透
[ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [kæst][ʌp] .
that the waves cast up .
那 这 波浪 投掷 向上 .

相反，他们反而想加速自己的灭亡，以便从海浪带来的战利品中获利。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , " ['mɪsɪz] . ['braɪdən] [sed] ,
" **It is much better there should be no light in the tower , " Mrs . Bryden said ,**
" 它 是 很多 更好的 那里 应该 是 不 光 在 这 塔 , " 太太 . 布莱登 说 ,

布莱登夫人说：“塔里最好不要有灯光。”

" [ðæn; ðən] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʒəd] [mis'teɪk] [,aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
" **than that men should mistake it for the light at the entrance to**
" 比 那 男人 应该 错误 它 为了 这 光 在 这 入口 到
[ˈtrɛvəθɪk] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd] [stɪr] [ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] [ə'kɔːrdɪŋli] . "
Trevethick harbour and steer their vessels accordingly . "
特雷维西克 港口 和 转向 他们的 船只 因此 . "

“这样一来，人们就不会把它误认为是特雷维西克港入口处的灯光，并据此调整船只的航向了。”

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʒəd] [ʃʊ] [ə; eɪ] [red] [laɪt] , " [sed] [duːk] ; " [ðæt] [miːnz] [ˈdeɪndʒər] ,
" **It should show a red light , " said Duke ; " that means danger ,**
" 它 应该 展示 一个 红色的 光 , " 说 公爵 ; " 那 方法 危险 ,
" 它应该显示红灯 , " 杜克说 ; " 那意味着危险。 "

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [sɔː] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə'weɪ] . "
and when the sailors saw it , they would know they must keep away . "
和 什么时候 这 水手们 锯 它 , 他们 会 知道 他们 必须 保持 离开 . "
水手们看到它，就知道必须远离。

" [ɑː] , [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ; " [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈwɔːrnɪŋ] .
" **Ah , yes , " said his mother ; " then it would be a useful warning .**
" 啊 , 是的 , " 说 他的 母亲 ; " 然后 它 会 是 一个 有用 警告 .
" 啊，是的，" 他母亲说 ; " 那这将会是一个有用的警告。 "

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʊd] [liːd] [men] [tuː; tə]
It would be a terrible thing to show a light that would lead men to
它 会 是 一个 糟糕的 事物 到 展示 一个 光 那 会 带领 男人 到
[dɪ'strʌkʃn] . "
destruction . "
破坏 . "

如果展示的光芒会将人们引向毁灭，那将是一件极其可怕的事情。

" [noʊ'el] , " [sed] [duːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] ,
" **Noel , " said Duke to his brother , on the night of their arrival ,**
" 诺埃尔 , " 说 公爵 到 他的 兄弟 , 在 这 夜晚 的 他们的 到达 ,
" 诺埃尔 , " 公爵在他们抵达当晚对他的兄弟说道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
just as they were about to fall asleep ,
只是 作为 他们 是 关于 到 落下 睡着了 ,
就在他们即将入睡的时候，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbedruːm; 'bedrʊm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [nekst] [tuː; tə]
in the bedroom which their mother had prepared for them next to
在 这 卧室 哪个 他们的 母亲 有 准备 为了 他们 下一个 到
[hɜːr; hər] [oʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,
在母亲为他们准备的、紧挨着她自己房间的卧室里，

在母亲为他们准备的、紧挨着她自己房间的卧室里，

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsʌndeɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **I wish it was not Sunday to - morrow .**
" 我 希望 它 曾是 不是 星期日 到 - 明天 .
" 我希望明天不是星期天。 "

[wiː; wi] [æɪ; əɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [beɪð] , [ɔːr] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)l] ,
We shall not be able to bathe , or to paddle ,
我们 将 不是 是 有能力的 到 洗澡 , 或者 到 桨 ,
我们将无法洗澡，也无法划船。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [sændz] [ɑːr; ər] [laɪk] . "
and I do want to see what the sands are like . "
和 我 做 想 到 看 什么 这 沙子 是 喜欢 . "
我确实想看看那里的沙子是什么样子。

" [oʊ] , [aɪm][glæd] ['ɪtl] [biː; bi] ['sʌndər] , " [sed] [noʊ'el] ,
" **Oh** , **I'm glad it'll be Sunday** , " **said Noel** ,
" 哦 , 我是 高兴的 它将 是 星期日 , " 说 诺埃尔 ,
"哦, 我很高兴今天是星期天,"诺埃尔说。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl] [deɪ] .
" **for we shall have mother with us all day** .
" 为了 我们 将 有 母亲 和 我们 全部 天 .
因为我们一整天都会有母亲陪伴。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst]
" **They were both so tired from their long journey that this was the last**
" 他们 是 两个都 所以 疲劳的 从 他们的 长的 旅行 那 这 曾是 这 最后的
[wɜːrd] [sed] [er] [sliːp] [ˌoʊvərˈkeɪm][ðem; ðəm] .
word said ere sleep overcame them .
单词 说 埃雷 睡觉 克服 他们 .
"他们俩都因为长途旅行而筋疲力尽, 这是他们在睡意袭来之前说的最后一句话。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [weɪk] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
The boys did not wake till a late hour the next morning .
这 男孩们 做过 不是 唤醒 直到 一个 晚的 小时 这 下一个 早晨 .
第二天早上, 男孩们直到很晚才起床。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌft] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] , [wɪt] [lɒkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,
Then , as they rushed to their window , which looked towards the sea ,
然后 , 作为 他们 匆忙 到 他们的 窗户 , 哪个 看起来 向 这 海 ,
然后, 当他们冲到面向大海的窗前时,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] , ['draɪvɪŋ] [mɪst][hɪd][ðə; ði] [klɪfs] ,
it was a disappointment to find that a fine , driving mist hid the cliffs ,
它 曾是 一个 失望 到 寻找 那 一个 美好的 , 驾驶 薄雾 隐藏 这 悬崖 ,
令人失望的是, 浓雾笼罩着悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [felt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [tʃɪl] [æz; əz] ['wɪntər] .
and the air felt almost as chill as winter .
和 这 空气 毛毡 几乎 作为 寒意 作为 冬天 .
空气感觉几乎像冬天一样寒冷。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪft] ['brekfəst] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [miːl]
But by the time they had finished breakfast , which was rather a long meal
但 经过 这 时间 他们 有 完成的 早餐 , 哪个 曾是 相当 一个 长的 一顿饭
,
:
,
但等他们吃完早餐——那是一顿相当长的早餐——

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
since they had so many questions to ask their mother ,
自从 他们 有 所以 许多 问题 到 问 他们的 母亲 ,
因为他们有很多问题想问妈妈,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and she had so much to say to them ,
和 她 有 所以 很多 到 说 到 他们 ,
她有很多话想对他们说,

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .
the sun was beginning to shine through the mist .
这 太阳 曾是 开始 到 闪耀 通过 这 薄雾 .
太阳开始穿透薄雾。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [wið; wiθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] ,
They walked with their mother to an interesting old church ,
他们 步行 和 他们的 母亲 到 一个 有趣的 老的 教会 ,
他们和母亲一起步行前往一座有趣的古老教堂。

[set] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [daʊnz] .
set in the midst of the green downs .
放 在 这 中间 的 这 绿色的 下坡 .
坐落在绿茵环绕的丘陵地带。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði][klaʊdz] ,
By the time the service was over the sun had conquered the clouds ,
经过 这 时间 这 服务 曾是 超过 这 太阳 有 征服 这 云 ,
仪式结束时，太阳已经驱散了云层。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪliənt] [sʌnʃaɪn] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [klɪf] [pæθ] .
and in brilliant sunshine they took their way home along the cliff path .
和 在 杰出的 阳光 他们 采取 他们的 方式 家 沿着 这 悬崖 小路 .
在灿烂的阳光下，他们沿着悬崖小路回家了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][kən'teɪn] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði][sɔ:ft]
The boys could hardly contain themselves for joy as they bounded over the soft
这 男孩们 可以 几乎 包含 他们自己 为了 喜悦 作为 他们 有界 超过 这 柔软的
,
:
,
男孩们兴奋极了，在柔软的草地上蹦蹦跳跳，几乎抑制不住内心的喜悦。

['sprɪŋɪ] [tɜ:rf][ɔ:r] [geɪzd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [si:] , [frɪndʒd] [wið; wiθ][foʊm] [wer'evər] [aɪ 'ti:] [tʌtʃt]
springy turf or gazed down on the blue sea , fringed with foam wherever it touched
有弹性的 草皮 或者 凝视 向下 在 这 蓝色的 海 , 流苏 和 泡沫 无论 它 感动
[ðə; ði][lənd] ,
the land ,
这 土地 ,
踩着柔软的草坪，或者俯瞰蔚蓝的大海，海浪拍打着海岸，浪花翻滚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [braʊn] [klɪfs] , [tɪndʒd] [ɪn]['pleɪsɪz][wið; wiθ] [stri:ks] [ʌv; əv] [rʌst] - ['kʌlə] ,
and the rugged brown cliffs , tinged in places with streaks of rust - colour ,
和 这 崎岖 棕色的 悬崖 , 带点色调 在 地方 和 连胜 的 锈 - 颜色 ,
还有崎岖的棕色悬崖，有些地方还带有锈红色的条纹，

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [təʊld][ðem; ðəm] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][aɪərən] .
which their mother told them marked the presence of iron .
哪个 他们的 母亲 讲述 他们 标记 这 在场 的 铁 .
他们的母亲告诉他们，这是铁存在的标志。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][hju:dʒ]['rɑ:ks] [stʊd] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] ,
Here and there huge rocks stood detached from the cliffs ,
这里 和 那里 巨大的 岩石 站立 分离的 从 这 悬崖 ,
这里那里，到处都是从悬崖上脱离下来的巨石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['fɜ:slɪ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] [si:md] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['æŋɡri]
and the waves surging fiercely against them seemed possessed by an angry
和 这 波浪 滔滔 激烈地 反对 他们 似乎 拥有 经过 一个 生气的
[dɪ'zaɪər][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][praɪd] .
desire to bring down their pride .
欲望 到 带来 向下 他们的 自豪 .
汹涌澎湃的海浪仿佛怀着愤怒的愿望，要摧毁他们的骄傲。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdəŋ] [felt] [sʌm; səm] [kwɑ:mz; kwɔ:mz] [ʌv; əv] [fɪr] [æz; əz] [ʃiː; ji] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [nɑ:t]
Mrs . Bryden felt some qualms of fear as she warned her children not
太太 . 布莱登 毛毡 一些 疑虑 的 害怕 作为 她 警告 她 孩子们 不是
[tuː; tə] [goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
to go too near the edge of the cliff .
到 去 也 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 .

布莱登太太在告诫孩子们不要靠近悬崖边缘时，心中充满了恐惧。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [fɪr] [maɪt]
It was a place where a boy's high spirits and contempt of fear might
它 曾是 一个 地方 在哪里 一个 男孩们 高的 烈酒 和 鄙视 的 害怕 可能
[ˈiːzəli] [brɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ˈdeɪndʒər] ;
easily betray him into danger ;
容易地 背叛 他 进入 危险 ;

这是一个男孩天性乐观、不畏惧危险的地方，很容易让他陷入危险之中；

[bʌt; bət] [ʃiː; ji] [fɔːsɔː] [ðæt] [ʃiː; ji] [mʌst; məst] [ˈhɑːrɪn] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [əkˈsept] [sʌm; səm] [rɪsk] [ɪf] [ʃiː; ji]
but she foresaw that she must harden herself to accept some risk if she
但 她 预见 那 她 必须 硬化 她自己 到 接受 一些 风险 如果 她
[wʊd] [nɑ:t] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [bɔɪz] - [ˈpleɪzər] [ɔːr] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈprɔːpər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
would not spoil her boys ' pleasure or prevent their gaining proper courage and
会 不是 剧透 她 男孩们 - 乐趣 或者 防止 他们的 获得 恰当的 勇气 和
[self] - [kənˈtroʊl] .
self - control .
自己 - 控制 .

但她预见到，如果她不想破坏儿子们的快乐，也不想阻止他们获得适当的勇气和自制力，她就必须让自己变得坚强，去承担一些风险。

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] , [bɔɪz] , " [ʃiː; ji] [sed] .
" **Listen to me , boys ,** " **she said .**
" 听 到 我 , 男孩们 , " 她 说 .

“孩子们，听我说，”她说。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːlədeɪ] [hɪr] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænəːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð; wɪθ]
" **I want you to enjoy a good holiday here ; but I cannot always be with**
" 我 想 你 到 享受 一个 好的 假期 这里 ; 但 我 不能 总是 是 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我希望你在这里度过一个美好的假期；但我不能一直陪在你身边。”

[maɪ] [ˈduːtɪz] [wɪl] [əˈblaɪdʒ] [em ˈiː] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [lɪːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] ;
My duties will oblige me often to leave you to yourselves ;
我的 职责 将要 必须 我 经常 到 离开 你 到 你们自己 ;

由于我的职责，我常常不得不让你们单独待一会儿；

[bʌt; bət] [aɪ] [der] [nɑ:t] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈgɑːrɪn] [əˈləʊn] [ənˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [em ˈiː]
but I dare not let you go beyond the garden alone unless you will promise me
但 我 敢 不是 让 你 去 超过 这 花园 独自的 除非 你 将要 承诺 我
[tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [nɑ:t] [duː] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [əˈpruːv] . "
to be careful and not do things of which you know I should not approve . "
到 是 小心 和 不是 做 事物 的 哪个 你 知道 我 应该 不是 批准 . "
但是，除非你答应我小心谨慎，不做任何你知道我不赞成的事情，否则我不敢让你独自离开花园。”

" [juː; jʊ] , [duːk] , [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" **You , Duke , are old enough to understand when there is danger which you**
" 你 , 公爵 , 是 老的 足够的 到 理解 什么时候 那里 是 危险 哪个 你
[ɔːt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ,
ought to avoid ,
应该 到 避免 ,

“公爵，你已经足够成熟，应该明白何时存在危险，应该避开它。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʒəɪ] [meɪk] [juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][noʊ'elz] ['seɪftɪ] .
and I shall make you responsible for Noel's safety .
和 我 将 制作 你 负责任的 为了 诺埃尔的 安全 .

我将责成你负责诺埃尔的安全。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][klaɪm][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] .
You are not to let him climb into dangerous places .
你 是 不是 到 让 他 爬 进入 危险的 地方 .

你不能让他爬到危险的地方。

[rɪ'membər] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['wɪkər] [ðæən; ðən][juː; jʊ] ,
Remember that he is younger and weaker than you ,
记住 那 他 是 年轻 和 较弱 比 你 ,

记住，他比你年轻，也比你弱。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] [maɪt] [pruːv] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər]
and things that you could attempt with safety might prove too much for
和 事物 那 你 可以 试图 和 安全 可能 证明 也 很多 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

而你觉得可以安全尝试的事情，对他来说可能就太难了。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prəːmɪs] [em 'iː] ? "
Will you promise me ? "
将要 你 承诺 我 ? "

你愿意答应我吗？

" [jes] , ['mʌðər] , " [sed] [duːk] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [beɪð] , [kɑːnt][wiː; wi] ? "
" **Yes , mother ,** " **said Duke ;** " **but we can bathe , can't we ?** "
" 是的 , 母亲 , " 说 公爵 ; " 但 我们 能 洗澡 , 不能 我们 ? "

“是的，母亲，”公爵说，“但是我们可以洗澡，对吧？”

" [nɑːt][ə'loʊn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
" **Not alone ,** " **said his mother ;** " **there is a good bathing beach at a little**
" 不是 独自的 , " 说 他的 母亲 ; " 那里 是 一个 好的 洗澡 海滩 在 一个 小的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

“你不会孤单一人，”他母亲说，“不远处就有一个不错的游泳海滩。”

[wer] [aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [beɪð] .
where it is safe to bathe .
在哪里 它 是 安全的 到 洗澡 .

可以安全洗澡的地方。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] ['mɔːrɪŋ] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] .
I will take you there to - morrow morning if it is fine .
我 将要 拿 你 那里 到 - 明天 早晨 如果 它 是 美好的 .

如果可以的话，我明天早上带你去那里。

[wen] [aɪ][eɪ 'em][ʌn'ɛɪb(ə)][tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
When I am unable to go with you ,
什么时候 我 是 无法 到 去 和 你 ,

当我不能和你一起去的时候，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] . "
I will try to find some one to take my place . "
我 将要 尝试 到 寻找 一些 一 到 拿 我的 地方 . "

我会努力找人来顶替我的位置。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ] [beɪð] [əˈloʊn] ? " [æskt] [duːk] .
" **Why can't I bathe alone ?** " **asked Duke** .
" 为什么 不能 我 洗澡 独自的 ? " 问 公爵 .

“为什么我不能一个人洗澡？”公爵问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrɪd] [tuː; tə][swɪm][ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [bæθ][æt; ət] [skuːl] ,
" **I have learned to swim in the swimming - bath at school** ,
" 我 有 学习 到 游泳 在 这 游泳 - 洗澡 在 学校 ,

“我在学校的游泳池学会了游泳。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][sɪks] [stroʊks] [kwɑɪt] ['iːzəli] . "
and I can do six strokes quite easily . "
和 我 能 做 六 笔画 相当 容易地 . "

我可以轻松地划六桨。

" [aɪ][,eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [,aɪ 'tiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
" **I am glad to hear it** , " **said his mother with a smile** ;
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , " 说 他的 母亲 和 一个 微笑 ;

“听到这个消息我很高兴，”他母亲笑着说；

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɔːf] [ðɪs] [koust][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] - [bæθ] .
" **but the water off this coast is very different from that in the swimming - bath** .
" 但 这 水 离开 这 海岸 是 非常 不同的 从 那 在 这 游泳 - 洗澡 .

但是，这片海岸附近的水与游泳池里的水截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ʌndərkɜːrənt] [tuː] ,
There is often a strong undercurrent too ,
那里 是 经常 一个 强的 暗流 也 ,

通常也存在一股强大的暗流。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [stroʊks] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ,
and it would take more than six strokes to save you ,
和 它 会 拿 更多的 比 六 笔画 到 节省 你 ,

需要不止六杆才能救你。

[ɪf] [ðæt] ['kæɪɪd] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [depθ] . "
if that carried you out of your depth . "
如果 那 携带 你 出去 的 你的 深度 . "

如果那样做让你陷入了困境。

" ['mʌðər] , " [sed] [noʊ'el] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [haʊs] ,
" **Mother** , " **said Noel** , **as they came in sight of Egloshayle House** ,
" 母亲 , " 说 诺埃尔 , 作为 他们 来了 在 视线 的 埃格洛沙伊尔 房子 ,

“妈妈，”诺埃尔说道，这时他们已经看到了埃格洛谢尔庄园。

" [huː] [sliːps] [ɪn] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪvɪ] ['ɔːlmoʊst] ['klʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ? "
" **who sleeps in those rooms with the ivy almost covering the windows ?** "
" WHO 睡觉 在 那些 房间 和 这 常春藤 几乎 覆盖 这 视窗 ? "

“谁会睡在那些常春藤几乎遮蔽了窗户的房间里呢？”

" [noʊ][wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['braɪdən] ; " [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌn'ɑːkjupaɪd] ,
" **No one** , " **said Mrs . Bryden** ; " **those rooms are all unoccupied** ,
" 不 一 , " 说 太太 . 布莱登 ; " 那些 房间 是 全部 空置 ,

“没有人，”布莱登太太说，“那些房间都空着。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sep'n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][nekst][ðə; ði] ['taʊər] ,
with the exception of the one next the tower ,
和 这 例外 的 这 一 下一个 这 塔 ,

除了塔楼旁边的那座之外，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['ælən][ˈjuːzɪz][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌdi] . "
which Mr . Alan uses as a kind of a study . "
哪个 先生 . 艾伦 用途 作为 一个 种类 的 一个 学习 . "

艾伦先生将其用作一种研究工具。

" [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈæləŋ][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪzər] ? " [æskt] [noʊˈel] .
" **Is Mr . Alan the one who is a miser ?** " **asked Noel** .
" 是 先生 . 艾伦 这 一 WHO 是 一个 吝啬鬼 ? " 问 诺埃尔 .
" 艾伦先生是个守财奴吗? "诺埃尔问道。

" [ə; eɪ][ˈmaɪzər] ! " [rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][sərˈpraɪz] .
" **A miser !** " **repeated his mother in surprise** .
" 一个 吝啬鬼 ! " 重复 他的 母亲 在 惊喜 .
" 真是个守财奴! "他母亲惊讶地重复道。

" [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ?
" **Who has been telling you such a thing about him ?**
" WHO 有 到过 讲述 你 这样的 一个 事物 关于 他 ?
" 是谁跟你说的关于他的这些事? "

" [noʊˈel][toʊld][hɜ:r; həɹ] , [ˈprɪti] [kəˈrektli] , [ðə; ði][tɔ:k][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊt]] .
" **Noel told her , pretty correctly , the talk he had heard on the coach** .
" 诺埃尔 讲述 她 , 漂亮的 正确 , 这 讲话 他 有 听到 在 这 教练 .
"诺埃尔把他在长途汽车上听到的谈话内容告诉了她，而且说得相当准确。"

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .
EXPLORING THE CAVE .
探索 这 洞穴 .

探索洞穴。

[frʌm; frəm] [haʊs] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [leɪ] [θru:] [ðə; ði][ɡlen][ˈɪntu:]
FROM Egloshayle House the nearest way to the sea lay through the glen into
从 埃格洛沙伊尔 房子 这 最近的 方式 到 这 海 躺 通过 这 格伦 进入
[wɪtʃ] [ə; eɪ] [sti:p] [ˈnærou] [pæθ] [dɪˈsendɪd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
which a steep narrow path descended close to the foot of the tower .
哪个 一个 陡 狭窄的 小路 下降 关闭 到 这 脚 的 这 塔 .

从埃格洛谢尔庄园出发，到海边最近的路是穿过山谷，一条陡峭狭窄的小路沿着山谷向下延伸，靠近塔楼的底部。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ˈnevər][hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [ˈlʌvli] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ɡlen] .
The boys could never have imagined such a wild lovely place as this glen .
这 男孩们 可以 绝不 有 想象 这样的 一个 荒野 迷人的 地方 作为 这 格伦 .
" 男孩们做梦也想不到，这片山谷竟是如此美丽而又充满野趣的地方。"

[ɡri:n] [klɪfs] [wɪð; wɪθ] [ˈrɑ:ki] [krægz] [ˈdʒʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði] [klɪr] [braʊn] [stri:m]
Green cliffs with rocky crags jutting from them enclosed the clear brown stream
绿色的 悬崖 和 岩石 峭壁 突出 从 他们 内 这 清除 棕色的 溪流
.
:
.

碧绿的悬崖峭壁上耸立着嶙峋的岩石，环绕着清澈的棕色溪流。

[rɪtʃ] [ˈaɪvi] [ˈmæntld] [ðə; ði][krægz][ænd; ənd][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈheðər] [ɡru:] [ˈθɪkli] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
Rich ivy mantled the crags and purple heather grew thickly about them .
富有的常春藤 披风 这 峭壁 和 紫色的 希瑟 生长 浓密 关于 他们 .

茂密的常春藤覆盖着峭壁，紫色的石楠花在峭壁周围茂盛生长。

[ɑ:n] [ɪˈðər] [saɪd][ðə; ði] [stri:m] [wɜ:r; wər] [ˈtæŋɡlɪz] [ʌv; əv] [ˈmedəʊ] - [swi:t] , [ˈkrɪmz(ə)n] - [vet]] ,
On either side the stream were tangles of meadow - sweet , crimson - vetch ,
在 任何一个 边 这 溪流 是 缠结 的 草地 - 甜的 , 赤红 - 野豌豆 ,
[ˈhʌnɪsʌkl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈflaʊərz] .
honeysuckle and other flowers .
金银花 和 其他 花朵 .

溪流两岸长满了绣线菊、紫云英、金银花和其他野花。

[bi:z] [ænd; ənd] [ˈbʌtərf্লাiz] [flitid] [əˈmɪd] [ði:z] , [waɪl] [ˈdrægən] - [flaiz][ˈdɑ:rtɪd][tu:; tə][ænd; ənd][frou] **Bees and butterflies flitted amid these , while dragon - flies darted to and fro**
蜜蜂 和 蝴蝶 飞掠 之中 这些 , 尽管 龙 - 苍蝇 飞镖 到 和 弗
[ɔ:r] [ˈhʌvəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [stri:m] .
or hovered above the stream .
或者 悬停 多于 这 溪流 .

蜜蜂和蝴蝶在它们之间飞舞，而蜻蜓则在溪流上空来回穿梭或盘旋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [soʊ] [ˈmeni] [ətˈræk{nz} [ɪn][ðə; ði] [glen] [ðæt] [ðeɪ] [felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] **The boys found so many attractions in the glen that they felt as if they wanted**
这 男孩们 成立 所以 许多 景点 在 这 格伦 那 他们 毛毡 作为 如果 他们 通缉
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈtwenti] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][wʌnz] .
to be in twenty places at once .
到 是 在 二十 地方 在 一次 .

男孩们在山谷里发现了太多好玩的地方，感觉自己好像想同时出现在二十个地方。

[æt; ət][ɪts] [ˈloʊər] [end][ðə; ði] [klɪfs] [gru:ɪ] [bli:kər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] **At its lower end the cliffs grew bleaker and the stream was forced into a**
在 它是 降低 结尾 这 悬崖 生长 更黯淡 和 这 溪流 曾是 强制 进入 一个
[ˈnæroʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,

下游的悬崖变得更加荒凉，溪流被迫汇入一条狭窄的河道。

[ˈtʃæn(ə)l] [brɪtwi:n] [streɪt] [blæk] [ˈrɑ:ks] [ˈfɔ:miŋ] [wʌt] [ɪn][ˈskɑ:tlənd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən][toʊld][hɜ:r; hær] **channel between straight black rocks forming what in Scotland , Mrs . Bryden told her**
渠道 之间 直的 黑色的 岩石 成型 什么 在 苏格兰 , 太太 : 布莱登 讲述 她
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

布莱登夫人告诉她的儿子们，苏格兰的什么地貌是由笔直的黑色岩石之间的沟壑形成的？

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [lɪn] .
was called a linn .
曾是 称为 一个 林恩 .

被称为林恩。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ˈlev(ə)l][tu:; tə][ˈlev(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈsnəʊɪ] [kæˈskeɪdz] ,
The water descended from level to level , in a series of snowy cascades ,
这 水 下降 从 等级 到 等级 , 在 一个 系列 的 下雪的 级联 ,

水流层层叠叠，从一处倾泻而下，形成一连串白雪皑皑的瀑布。

[tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [aɪˈti:] ,
to the sea , which at high tide rushed forward to meet it ,
到 这 海 , 哪个 在 高的 潮 匆忙 向前 到 见面 它 ,

涨潮时，海水会涌向它，与它汇合。

[ˈswelɪŋ] [di:p] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈfoʊmɪŋ] **swelling deep and strong between the rugged cliffs and breaking in great foaming**
肿胀 深的 和 强的 之间 这 崎岖 悬崖 和 打破 在 伟大的 起泡
[ˈbɪləʊz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pˈlætfo:mz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stri:m] [hæd; həd][kʌt][ɪts] [wei] .
billows over the platforms of rock through which the stream had cut its way .
波澜 超过 这 平台 的 岩石 通过 哪个 这 溪流 有 切 它是 方式 .

水流在崎岖的悬崖间汹涌澎湃，在溪流冲刷出的岩石平台上激起巨大的泡沫波涛。

[æt; ət] [loʊ] [taɪd][aɪˈti:][lɔ:st][ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeltərd] [koʊv][ænd; ənd] **At low tide it lost itself in the yellow sand of a little sheltered cove and**
在 低的 潮 它 丢失的 本身 在 这 黄色的 沙 的 一个 小的 避难所 海湾 和
[ˈrɪpld] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈstri:mlɪt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
rippled in many a tiny streamlet to join the waves .
涟漪 在 许多 一个 微小的 流子 到 加入 这 波浪 .

退潮时，它消失在隐蔽小海湾的黄色沙滩中，并在许多细小的溪流中泛起涟漪，汇入波浪。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈsændɪd] [koʊv] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ðer; ðər] [əˈraɪv(ə)]
Into this sanded cove the boys came one morning about a week after their arrival
进入 这 打磨 海湾 这 男孩们 来了 一 早晨 关于 一个 星期 后 他们的 到达
[æt; ət] .
at Egloshayle .
在 埃格洛沙伊尔 .

男孩们抵达埃格洛沙伊尔大约一周后的一个早晨，来到了这个沙质小海湾。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəli, ʌnˈjuːzəli] [kɑːm] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft]
The sea was unusually calm , and fell on the shore with a soft
这 海 曾是 异常地 冷静的 , 和 跌倒 在 这 支撑 和 一个 柔软的
[ˈmɜːrmər] .
murmur .
低语 .

海面异常平静，轻柔地拍打着海岸。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,
The tide was going out ,
这 潮 曾是 去 出去 ,

潮水正在退去，

[ænd; ənd] [æz; əz] [duːk] [ænd; ənd] [noʊˈel] [ræn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [sænd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hiːps] [ʌv; əv]
and as Duke and Noel ran over the sand they came to heaps of
和 作为 公爵 和 诺埃尔 跑 超过 这 沙 他们 来了 到 堆积如山 的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːwiːd] ,
beautiful seaweed ,
美丽的 海藻 ,

当杜克和诺埃尔在沙滩上奔跑时，他们发现了一堆美丽的海藻。

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [ˈspesɪmənz] [tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] .
and gathered some lovely specimens to carry home .
和 聚集 一些 迷人的 标本 到 携带 家 .

并采集了一些漂亮的标本带回家。

[ðeɪ] [ˈseldəm] [sɔː] [ˈeniwʌn] [els] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] ,
They seldom saw anyone else at this spot ,
他们 很少 锯 任何人 别的 在 这 点 ,

他们很少在这个地方见到其他人。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [koʊv] ,
for it was considered dangerous to bathe in the cove ,
为了 它 曾是 经过考虑的 危险的 到 洗澡 在 这 海湾 ,

因为人们认为在海湾里游泳很危险。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ]
and most of the visitors preferred to spend the morning on the large
和 最多 的 这 访客 首选 到 花费 这 早晨 在 这 大的
[ˈbeɪðɪŋ] [biːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
bathing beach to the west .
洗澡 海滩 到 这 西方 .

大多数游客更喜欢在上午前往西边的大型海滩游泳。

[ɡʌlz] [ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Gulls haunted the place .
海鸥 闹鬼的 这 地方 .

海鸥经常出没于此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwɔɪt][ə; eɪ][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði][tɔːl][rɑːk][wɪt][stʊd][ə; eɪ]
There was quite a congregation of them on the tall rock which stood a
那里 曾是 相当 一个 会众 的 他们 在 这 高的 岩石 哪个 站立 一个
[fjuː][ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɔːr] .
few paces from the shore .
很少 步幅 从 这 支撑 ；

离岸边几步远的高耸岩石上聚集了相当多的一群人。

" [kʌm] [əˈbɔːŋ] , [noʊˈel] !
" Come along , Noel !
" 来 沿着 , 诺埃尔 !

“跟我来，诺埃尔！ ”

" [duːk] [kraɪd] .
" Duke cried .
" 公爵 哭 ；

“杜克哭了。”

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr][taɪm][tuː; tə][ɪkˈsplɔːr] [ðɪs] [keɪv] .
" Now's our time to explore this cave .
" 现在是 我们的 时间 到 探索 这 洞穴 ；

现在是我们探索这个洞穴的时候了。

[ðə; ði] [siː] [wəʊnt][biː; bi][bæk][fɔːr; fər]['aʊərz] .
The sea won't be back for hours .
这 海 惯于 是 后退 为了 小时 ；

几个小时内，海水都不会再回来。

[aɪv] [ɡɔːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kænd(ə)][ænd; ænd][sʌm; səm] [mætʃɪz] .
I've got a bit of candle and some matches .
我已经 得到 一个 少量 的 蜡烛 和 一些 比赛 ；

我有一小段蜡烛和一些火柴。

[wiːl] [ɡoʊ] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['evər][wiː; wi][kæn; kən] .
We'll go back as far as ever we can .
出色地 去 后退 作为 远的 作为 曾经 我们 能 ；

我们将尽可能追溯到最远的地方。

" [noʊˈel] [lʊkt] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]
" Noel looked grave as he followed his brother to the mouth of the deep
" 诺埃尔 看起来 严重 作为 他 随后 他的 兄弟 到 这 嘴 的 这 深的
[keɪv] [ðæt] ['oʊpənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
cave that opened on to the beach .
洞穴 那 打开 在 到 这 海滩 ；

诺埃尔神情严肃地跟着哥哥来到通往海滩的深洞口。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['næt(ə)rəli]['tɪmɪd] ,
He was naturally timid ,
他 曾是 自然 胆小 ；

他天性胆小，

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ventʃərɪŋ] [əˈloʊn][ˈɪntuː][ðə; ði]['hɪd(ə)n]
and he did not like the thought of their venturing alone into the hidden
和 他 做过 不是 喜欢 这 想法 的 他们的 冒险 独自的 进入 这 隐
[rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːk] ;
recesses of the rock ;
凹陷处 的 这 岩石 ；

他不喜欢他们独自冒险进入岩石隐蔽的深处；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][seɪ][soʊ] .
but he would not say so .
但 他 会 不是 说 所以 ；

但他不会这么说。

[noʊˈel][wʌz; wəz] [mʌt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈbæniʃ] .
Noel was much ashamed of the fears he could not banish .
诺埃尔 曾是 很多 羞愧 的 这 恐惧 他 可以 不是 放逐 .

诺埃尔对自己无法消除的恐惧感到非常羞愧。

[ðə; ði][sænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][wet] , [ðə; ði][ˈrɑːks] [ɡriːn] [ænd; ənd][ˈslaɪmi] .
The sand within the cave was wet , the rocks green and slimy .
这 沙 之内 这 洞穴 曾是 湿的 , 这 岩石 绿色的 和 黏糊糊的 .

洞穴内的沙子是湿的，岩石是绿色的，而且黏糊糊的。

[duːk] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] , [ænd; ənd]
Duke had taken the precaution to remove his shoes and stockings , and
公爵 有 已采取 这 预防 到 消除 他的 鞋 和 长筒袜 , 和
[hiː; hi][sped] [ˈfɔːrwəd] [ˈfɪrləsli] .
he sped forward fearlessly .
他 加速 向前 无畏地 .

杜克事先脱掉了鞋袜，然后无所畏惧地向前疾驰。

[noʊˈel] [ˈfɑːləʊd] [mɔːr] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ˈlɪŋɡə] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [fraːnd]
Noel followed more cautiously and lingered to look up at the green fronds
诺埃尔 随后 更多的 谨慎地 和 徘徊不去 到 看 向上 在 这 绿色的 叶状体
[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
hanging from the roof of the cave .
绞刑 从 这 屋顶 的 这 洞穴 .

诺埃尔更加谨慎地跟在后面，驻足凝望着从洞穴顶部垂下的绿色蕨类植物。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][sænd] - [ʃuːz] [ɑːn] ,
He had kept his sand - shoes on ,
他 有 保留 他的 沙 - 鞋 在 ,

他一直穿着沙滩鞋。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][kræbz][ɔːr][ˈdʒeli] - [fɪʃ] .
for he had a horror of coming into contact with crabs or jelly - fish .
为了 他 有 一个 恐怖 的 未来 进入 接触 和 螃蟹 或者 果冻 - 鱼 .

因为他非常害怕接触螃蟹或水母。

[ðə; ði] [keɪv] [ræn] [bæk] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˌjɑːdz] , [ænd; ənd] [ɡruː] [ˈnerəʊə] [ænd; ənd] [ˈləʊər] [æz; əz] [ðeɪ]
The cave ran back for several yards , and grew narrower and lower as they
这 洞穴 跑 后退 为了 一些 码 , 和 生长 较窄 和 降低 作为 他们
[went][ɑːn] .
went on .
去 在 .

洞穴向后延伸了好几码，越往前走就越窄越低。

" [wiː; wi][kɑːnt][ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] ,
" **We can't go any farther** ,
" 我们 不能 去 任何 更远 ,

我们不能再往前走了，

" [noʊˈel] [sed] [æz; əz][hiː; hi][bent][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈnɔkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɑːk] [əˈbʌv] .
" **Noel said as he bent to avoid knocking his head against the rock above** .
" 诺埃尔 说 作为 他 弯曲 到 避免 敲门 他的 头 反对 这 岩石 多于 .

诺埃尔说着，弯下腰，以免头撞到上面的岩石上。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] !
" **Yes , we can** !
" 是的 , 我们 能 !

“是的，我们可以！ ”

" [duːk] [kraɪd] .
" **Duke cried** .
" 公爵 哭 .

“杜克哭了。”

" [jes] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ru:m] , " [noʊˈel] [sed] , [ˈædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪl
" Yes , it is like a room , " Noel said , adding , with a sigh of rel
" 是的 , 它 是 喜欢 一个 房间 , " 诺埃尔 说 , 添加 , 和 一个 叹 的 宽
"是的, 就像一个房间,"诺埃尔说着, 松了口气补充道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ru:m] , " [noʊˈel] [sed] , [ˈædɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪl
" **Yes** , **it** **is** **like** **a** **room** , " **Noel** **said** , **adding** , **with** **a** **sigh** **of** **rel**
" 是的 , 它 是 喜欢 一个 房间 , " 诺埃尔 说 , 添加 , 和 一个 叹 的 宽
"是的, 就像一个房间,"诺埃尔说着, 松了口气补充道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] . "

" but there's no way of getting into it . "

" 但 有 不 方式 的 获得 进入 它 . "

“但是根本没有办法进去。”

" [aɪ] ['deə'sei] [aɪ][kʊd; kəd][klaɪm] [ʌp] , " [sed] [du:k] ;

" I daresay I could climb up , " said Duke ;

" 我 敢说 我 可以 爬 向上 , " 说 公爵 ;

“我敢说我能爬上去,”公爵说道;

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪt] [smuːð] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [noʊ] ['fʊθhəʊld] .

but the straight smooth wall of rock seemed to offer no foothold .

但 这 直的 光滑的 墙 的 岩石 似乎 到 提供 不 立足点 .

但是，笔直光滑的岩壁似乎无法提供任何落脚点。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [du:k] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]

Though he would not allow it was impossible , Duke made no attempt to

尽管 他 会 不是 允许 它 曾是 不可能的 , 公爵 制成 不 试图 到

[riːtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] ['tʃeɪmbər] .

reach the rock chamber .

抵达 这 岩石 房间 .

尽管他不肯承认这是不可能的，但杜克并没有尝试进入岩洞。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fʊli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['ɪnər] [keɪv] , [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər]

When they had fully examined the inner cave , there seemed no opening for

什么时候 他们 有 完全 检查 这 内 洞穴 , 那里 似乎 不 开幕 为了

[fɜːrðər] [eksplə'reɪ](ə)n] ,

further exploration ,

更远 勘探 ,

当他们彻底勘察完洞穴内部后，发现没有进一步探索的出口了。

[ænd; ənd] [du:k] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tʃːrɪn] .

and Duke was willing to return .

和 公爵 曾是 愿意的 到 返回 .

杜克也愿意回来。

[noʊ'el] ['hɜːrɪd] [bæk] ['iːgərli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θæŋkflɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]

Noel hurried back eagerly , and was thankful to find himself once more in

诺埃尔 慌忙 后退 急切地 , 和 曾是 感恩 到 寻找 他自己 一次 更多的 在

[braɪt] ['sʌŋ'aɪn] .

bright sunshine .

明亮的 阳光 .

诺埃尔急忙赶了回去，很高兴再次沐浴在明媚的阳光下。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

Almost the first thing he saw as he came out of the cave was a boy

几乎 这 第一的 事物 他 锯 作为 他 来了 出去 的 这 洞穴 曾是 一个 男生

[dɪ'spɔːtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

disporting himself in the waves .

体育运动 他自己 在 这 波浪 .

他走出山洞后几乎第一眼看到的就是一个男孩在海浪中嬉戏。

" [oʊ] , [lʊk] , [du:k] !

" Oh , look , Duke !

" 哦 , 看 , 公爵 !

“哦，看，公爵！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['beɪðɪŋ] .
" There's a boy bathing .
" 有 一个 男生 洗澡 .

“有个男孩在洗澡。”

[hiː; hi][kɑːnt] [noʊ] [ðæt] [ɪts] ['deɪndʒərəs][tuː; tə] [beɪð] [hɪr] . "
He can't know that it's dangerous to bathe here . "
他 不能 知道 那 它是 危险的 到 洗澡 这里 . "

他不可能知道在这里洗澡很危险。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [duːk] ; " [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [soʊ] . "
" I don't believe it is dangerous to - day , " said Duke ; " it doesn't look so . "
" 我 不 相信 它 是 危险的 到 - 天 , " 说 公爵 ; " 它 不 看 所以 . "

“我不认为今天很危险,”杜克说; “看起来并不危险。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [bɑːks] [sez] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['edi] [æt; ət][ðæt]
" Oh , but you know Box says that there is always a dangerous eddy at that
" 哦 , 但 你 知道 盒子 说道 那 那里 是 总是 一个 危险的 涡流 在 那
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

“哦,但是你知道,博克斯说过,那里总是有一个危险的漩涡。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrɪn][hɪm; ɪm] ? "
Don't you think we ought to warn him ? "
不 你 思考 我们 应该 到 警告 他 ? "

难道你不觉得我们应该警告他吗?

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [duːk] , [kwart] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]
" All right , " said Duke , quite willing to make acquaintance with the young
" 全部 正确的 , " 说 公爵 , 相当 愿意的 到 制作 熟人 和 这 年轻的
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

“好吧,”杜克说道,他很乐意结识这位年轻的陌生人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪm'self] .
who seemed to be a year or two older than himself .
WHO 似乎 到 是 一个 年 或者 二 老 比 他自己 .

看起来比他本人大一两岁。

" [aɪ] [seɪ] , [bɔɪ] , [wə'teɪvəz, hwə'teɪvəz][jʊr; jər] [neɪm] !
" I say , boy , whatever's your name !
" 我 说 , 男生 , 不管是什么 你的 姓名 !

“我说,孩子,不管你叫什么名字!”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] ['deɪndʒərəs][tuː; tə] [beɪð] [ɔːf] [ðɪs] [biːtʃ] ?
" Don't you know it's dangerous to bathe off this beach ?
" 不 你 知道 它是 危险的 到 洗澡 离开 这 海滩 ?

“难道你不知道在这片海滩游泳很危险吗?”

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['graʊndswel] — [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
Look out for a groundswell — do you hear ?
看 出去 为了 一个 地面涌动 — 做 你 听到 ?

注意听,是否有涌动的迹象——你听到了吗?

" ['klɪrli] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:rd] ,
" **Clearly the boy heard** ,
" 清楚地 这 男生 听到 ,

“很明显，那男孩听到了。”

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['geɪli] [æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
for he smiled and nodded gaily as he stood with the water
为了 他 微笑 和 点头 兴高采烈地 作为 他 站立 和 这 水
[ˈɔ:lmʊst][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [[ʃʊk] [ðə; ði][dra:ps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][da:rk] [her] ;
almost to his shoulders and shook the drops from his dark hair ;
几乎 到 他的 肩膀 和 摇晃 这 滴 从 他的 黑暗的 头发 ;

他面带微笑，兴高采烈地点头，站在齐肩深的海水中，抖落黑发上的水珠；

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈoʊnli] ['ʌtəd] [ə; eɪ][saʊnd] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] " [jɑ:] ! [jɑ:] !
but he only uttered a sound which appeared to the others like " Yah ! yah !
但 他 仅有的 说出 一个 声音 哪个 出现 到 这 其他的 喜欢 " 耶和华！ 是啊！

但他只是发出了一声声音，在其他听来像是“呀！ 呀！ ”

" [hi;; hi] [θru:] [hɪm'self] [ˈfɔ:rwərd] , [əˈpærəntli] ['wɪʃɪŋ] [tu;; tə] [ʃʊ] [ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪz] [ðæt] [hi;; hi]
" **He threw himself forward , apparently wishing to show the strange boys that he**
" 他 扔 他自己 向前 , 显然 祝 到 展示 这 奇怪的 男孩们 那 他
[nu:] [haʊ] [tu;; tə][swɪm] ;
knew how to swim ;
知道 如何 到 游泳 ;

“他纵身跃入水中，显然是想向这些陌生的男孩们证明他会游泳；

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz][ˈfi:b(ə)l] .
but the attempt was feeble .
但 这 试图 曾是 微弱 .

但这次尝试很失败。

[aɪ 'ti:] ['kærid] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [depθ] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][traɪd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn]
It carried him , however , beyond his depth , and when he tried to return
它 携带 他 , 然而 , 超过 他的 深度 , 和 什么时候 他 尝试 到 返回
[hi;; hi][lɔ:st] [hɪm'self] [ˌɔ:ltə'geðər] .
he lost himself altogether .
他 丢失的 他自己 共 .

然而，它把他带离了他的掌控范围，当他试图回头时，却彻底迷失了自己。

[hi;; hi] [skri:md] [fɔ:r; fər][help][æz; əz][hi;; hi][felt][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['swi:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
He screamed for help as he felt the current sweeping him away .
他 尖叫 为了 帮助 作为 他 毛毡 这 当前的 扫荡 他 离开 .

他感到一股水流将他卷走，于是大声呼救。

" [oʊ] , [du:k] , ['hi:l] [bi;; bi] [draʊnd] !
" **Oh , Duke , he'll be drowned !**
" 哦 , 公爵 , 地狱 是 溺水 !

“哦，公爵，他会淹死的！ ”

[kɑ:nt] [ju;; jʊ][goʊ][tu;; tə][hɪm; ɪm] ?
Can't you go to him ?
不能 你 去 到 他 ?

你不能去找他吗？

" [noʊ'el][kraɪd] .
" **Noel cried** .
" 诺埃尔 哭 .

诺埃尔哭了。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd][swɪm][tu;; tə] [wer] [hi;; hi][ɪz] , " [sed] [du:k] , ['groʊɪŋ] ['veri] [waɪt] .
" **I don't believe I could swim to where he is , " said Duke , growing very white** .
" 我 不 相信 我 可以 游泳 到 在哪里 他 是 , " 说 公爵 , 生长 非常 白色的 .

“我不相信我能游到他所在的位置，”杜克说着，脸色变得非常苍白。

" [oʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] !
" **Oh , you could !**
" 哦 , 你 可以 !

“哦，你可以！”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [stroʊks] , " [noʊ'el] [sed] .
It is not more than six strokes , " Noel said .
它 是 不是 更多的 比 六 笔画 , " 诺埃尔 说 .

“不超过六杆，”诺埃尔说。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi] [wɪft] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
An instant later he wished he could recall the words ,
一个 立即的 之后 他 希望 他 可以 记起 这 字 ,

片刻之后，他多么希望自己能记起那些话。

[fɔːr; fər] [duːk] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
for Duke threw off his coat and plunged into the sea .
为了 公爵 扔 离开 他的 外套 和 暴跌 进入 这 海 .

公爵脱下外套，纵身跃入大海。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['breɪvli] , [lænd][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
He struck out bravely , land the current helping him , was soon beside the
他 击 出去 勇敢地 , 土地 这 当前的 帮助 他 , 曾是 很快 旁 这

[ʌðər] [bɔɪ] ,
other boy ,
其他 男生 ,

他勇敢地向前冲去，借助水流的力量，很快就游到了另一个男孩身边。

[huː] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] ['dɪsə'pɪrd]
who clutched at him instantly , with the result that they both disappeared
WHO 紧握 在 他 即刻 , 和 这 结果 那 他们 两个都 消失

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
beneath the water ,
下面 这 水 ,

她立刻抓住他，结果两人都沉入了水下。

[waɪl] [noʊ'el] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [skriːmz] .
while Noel uttered a succession of piercing screams .
尽管 诺埃尔 说出 一个 演替 的 冲孔 尖叫 .

与此同时，诺埃尔发出了一连串刺耳的尖叫声。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .
The next moment there was a great splash .
这 下一个 片刻 那里 曾是 一个 伟大的 溅 .

下一刻，传来一声巨响。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][dɔːg][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
A huge dog had sprung from somewhere and was swimming to the
一个 巨大的 狗 有 弹簧 从 某处 和 曾是 游泳 到 这

[ˈreskjʊː] .
rescue .
救援 .

一只体型巨大的狗不知从哪里窜出来，游过来营救。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊz] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði][dɔːg] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv] [duːk] [baɪ][hɪz; ɪz]
As the boys rose again to the surface the dog seized hold of Duke by his
作为 这 男孩们 玫瑰 再次 到 这 表面 这 狗 查获 抓住 的 公爵 经过 他的

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
clothing and held him up in the water ,
衣服 和 握住 他 向上 在 这 水 ,

男孩们再次浮出水面时，那条狗咬住了杜克的衣服，把他从水里拽了出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [stiɪ] ['kliŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
with the other boy still clinging to him .
和 这 其他 男生 仍然 依恋 到 他 .
另一个男孩仍然紧紧地抱着他。

[ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] ['drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɔːr] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [help][wʌz; wəz]
The dog could hardly have dragged them to shore , but other help was
这 狗 可以 几乎 有 拖拽 他们 到 支撑 , 但 其他 帮助 曾是
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 .
狗几乎不可能把他们拖到岸边，但还有其他办法可以帮忙。

[ðə; ði] ['dɔgz] ['oʊnər] , ['hɪrɪŋ] [noʊ'elz] [skri:mz] , [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ræpɪdli] .
The dog's owner , hearing Noel's screams , had followed him rapidly .
这 狗的 所有者 , 听力 诺埃尔的 尖叫 , 有 随后 他 快速 .
听到诺埃尔的尖叫声，狗的主人迅速跟了上去。

[hiː; hi] [tuː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ɐnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn][ænd; ɐnd][æn; ən] ['eksələnt]
He too plunged into the sea , and being a strong man and an excellent
他 也 暴跌 进入 这 海 , 和 存在 一个 强的 男人 和 一个 出色的
['swɪmər] ,
swimmer ,
游泳运动员 ,
他也跳入了海里，他身体强壮，游泳技术也很好，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
he had the two boys on shore in a few moments .
他 有 这 二 男孩们 在 支撑 在 一个 很少 时刻 .
几分钟之内，他就把两个男孩送上了岸。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['hoʊlli] [lɔːst] ['kɑːnʃəsənəs] , [ænd; ɐnd][sʌm; səm] ['vɪɡərəs] ['rʌbɪŋ] [ænd; ɐnd]
They had not wholly lost consciousness , and some vigorous rubbing and
他们 有 不是 完全 丢失的 意识 , 和 一些 蓬勃 擦 和
[ɑːrm] - ['eksərsəɪz] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æni'meɪ](ə)n] .
arm - exercise restored them to animation .
手臂 - 锻炼 恢复 他们 到 动画片 .
他们并没有完全失去意识，经过一番用力揉搓和手臂运动后，他们恢复了意识。

['miːnwaɪl] [noʊ'el][hæd; həd] [bɪn] [sent] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
Meanwhile Noel had been sent running back to the house to fetch a change
同时 诺埃尔 有 到过 发送 跑步 后退 到 这 房子 到 拿来 一个 改变
[ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [duːk] .
of clothing for Duke .
的 衣服 为了 公爵 .
与此同时，诺埃尔被派回屋里去给杜克拿一套换洗的衣服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He was told not to frighten his mother ,
他 曾是 讲述 不是 到 吓唬 他的 母亲 ,
他被告知不要吓到他母亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skerd] [feɪs] [ænd; ɐnd] ['breθləs] [heɪst] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]
but the sight of his scared face and breathless haste was sufficiently
但 这 视线 的 他的 害怕的 脸 和 喘不过气 匆忙 曾是 足够
[ə'laːrmin] .
alarming .
令人担忧 .
但看到他惊恐的表情和急促的呼吸，已经足够令人担忧了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti] ,
Mrs . Bryden ran down to the beach in a terrible state of anxiety ,
太太 : 布莱登 跑 向下 到 这 海滩 在 一个 糟糕的 状态 的 焦虑 ;
布莱登太太惊恐万分地跑到海滩上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈduːks] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] .
but was relieved when she saw Duke's smiling face .
但 曾是 松了口气 什么时候 她 锯 公爵的 微笑 脸 :
但看到杜克的笑脸，她便松了一口气。

" [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [ˈmædəm] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [duːk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz]
" A brave boy , madam , " said the stranger as he gave Duke into his mother's
" 一个 勇敢的 男生 ; 女士 ; " 说 这 陌生人 作为 他 给予 公爵 进入 他的 母亲的
[keɪ] ,
care ,
关心 ;
“夫人，真是 个 勇敢 的 孩子，”陌生人一边说着，一边把杜克交给他母亲照顾。

" [ðoʊ] [hiː; hi][set] [hɪmˈself][ə; eɪ][tæsk] [brɪˈdʌnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
" though he set himself a task beyond his strength .
" 尽管 他 放 他自己 一个 任务 超过 他的 力量 :
“尽管他给自己设定了一个超出他能力范围的任务。”

[aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] !
I congratulate you on having such a son !
我 祝贺 你 在 拥有 这样的 一个 儿子 !
恭喜你生了这么好的儿子！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən][bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [duːk] [ænd; ənd][noʊˈel][kraɪd] [tuː] ,
" Mrs . Bryden burst into tears , and Duke and Noel cried too ,
" 太太 : 布莱登 爆裂 进入 眼泪 ; 和 公爵 和 诺埃尔 哭 也 ;
布莱登夫人突然哭了起来，杜克和诺埃尔也哭了。

[ðoʊ] [duːk] [kʊd; kəd][ˈnevər] [ˈæftərwərdz] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
though Duke could never afterwards bear to be reminded of the fact .
尽管 公爵 可以 绝不 然后 熊 到 是 提醒 的 这 事实 :
但此后，杜克始终无法忍受被人提起这件事。

巫师的洞穴(The wizard's cave)

第2/3页

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl][wɜːr; wər][kɑːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈentər][əˈpaːn][ˌekspləˈneɪʃənz] .
In a few minutes all were calm enough to enter upon explanations .
在 一个 很少 分钟 全部 是 冷静的 足够的 到 进入 之上 解释 .

几分钟后，大家都平静下来，开始进行解释。

[ðen] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt][ðə; ði][streɪndʒ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪˈtæliən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
Then it appeared that the strange boy was an Italian who had come to
然后 它 出现 那 这 奇怪的 男生 曾是 一个 意大利语 WHO 有 来 到
[ˈtreɪvəθɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtuːtər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Trevethick with the English tutor who had charge of him .
特雷维西克 和 这 英语 导师 WHO 有 收费 的 他 .

后来人们发现，这个奇怪的男孩是个意大利人，他和负责照顾他的英国家庭教师一起来到了特雷维西克。

[hiː; hi] [nuː] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtərli] [feɪld] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði]
He knew so little of English that he had utterly failed to understand the
他 知道 所以 小的 的 英语 那 他 有 完全地 失败的 到 理解 这
[ˈwɔːrɪnɪŋ] [duːk] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
warning Duke had tried to give to him .
警告 公爵 有 尝试 到 给 到 他 .

他对英语一窍不通，完全没能理解公爵试图给他的警告。

" - [brɔːt] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l][ɑːn][hɪmˈself] [θruː] [dɪsəˈbiːdiəns] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈtuːtər] .
" **Luigio brought this trouble on himself through disobedience ,** " **said his tutor .**
" - 带来 这 麻烦 在 他自己 通过 不服从 , " 说 他的 导师 .

“路易吉是因为不服从命令才招致这种麻烦的，”他的家庭教师说。

" [aɪ] [dɪˈstɪŋktli] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] [tɪl] [aɪ][dʒɔɪnd]
" **I distinctly told him that he was not to go into the water till I joined**
" 我 明显地 讲述 他 那 他 曾是 不是 到 去 进入 这 水 直到 我 加入
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

“我明确告诉他，在我陪同他下水之前，他不准下水。”

[wiː; wi][ˈoʊnli] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈneɪbərˌhʊd] [læst] [ˈiːvɪnɪŋ] .
We only came into this neighbourhood last evening .
我们 仅有的 来了 进入 这 邻里 最后的 晚上 .

我们昨晚才搬到这个街区。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːtʃ] [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪð]
When I saw this little beach I thought it looked a delightful place for a bathe
什么时候 我 锯 这 小的 海滩 我 想法 它 看起来 一个 愉快 地方 为了 一个 洗澡
;
;
;
;

当我看到这片小海滩时，我觉得这里是个游泳的好地方；

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [tuː; tə] [merk] [ɪnˈkwaiəɪrɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˈsɜftɪ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [əˈlaʊd] - [tuː; tə]
but I meant to make inquiries as to its safety before I allowed Luigio to
但 我 意思是 到 制作 查询 作为 到 它是 安全 前 我 允许 - 到
[ɡoʊ][ɪn] .
go in .
去 在 .

但我本打算在允许路易吉奥进去之前，先询问一下它的安全性。

" ['tʃæptər] [vi:] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
EXPLORING THE OLD HOUSE .
探索 这 老的 房子 .

探索老房子。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hoʊm] , [du:k] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed] ,
WHEN they reached home , Duke was put to bed ,
什么时候 他们 达到 家 , 公爵 曾是 放 到 床 ,

他们到家后，就把杜克安顿到床上睡觉了。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
where he remained for the rest of the day .
在哪里 他 剩余 为了 这 休息 的 这 天 .

他当天余下的时间都待在那里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][tɔːk][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
His mother would not let him talk of what had happened .
他的 母亲 会 不是 让 他 讲话 的 什么 有 发生 .

他母亲不让他谈论发生的事情。

" [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [jʊr; jər][laɪf][wʌz; wəz] [spɜrd] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Thank God that your life was spared , my boy , " she said ,
" 感谢 上帝 那 你的 生活 曾是 幸存 , 我的 男生 , " 她 说 ,

“感谢上帝，我的孩子，你活了下来，”她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə][fər'get][,aɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [sliːp] .
" and then try to forget it all in sleep .
" 和 然后 尝试 到 忘记 它 全部 在 睡觉 .

然后试图在睡梦中忘记这一切。

" [du:k] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['fiːlɪŋ] ['streɪndʒli] [ɔːd] .
" Duke did try to thank God as he lay still , feeling strangely awed .
" 公爵 做过 尝试 到 感谢 上帝 作为 他 躺 仍然 , 感觉 奇怪的 敬畏 .

“杜克躺在那里一动不动，心中充满敬畏，他试图感谢上帝。”

" ['mʌðər] , " [sed] [noʊ'el] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['dɪnər] [tə'geðər] ,
" Mother , " said Noel , as they sat at dinner together ,
" 母亲 , " 说 诺埃尔 , 作为 他们 卫星 在 晚餐 一起 ,

“妈妈，”诺埃尔说，他们当时正一起吃晚饭。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] [ðæt] [du:k] [wʌz; wəz][soʊ] [breɪv] ? " " are you glad that Duke was so brave ? " " 是 你 高兴的 那 公爵 曾是 所以 勇敢的 ? " "

你为杜克如此勇敢而感到高兴吗？

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][,eɪ 'em][glæd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['draɪdən] , [ðoʊ] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ,
" Oh , yes , I am glad , " said Mrs . Dryden , though tears sprang to her eyes ,
" 哦 , 是的 , 我 是 高兴的 , " 说 太太 . 德莱顿 , 尽管 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 ,

“哦，是的，我很高兴，”德莱顿夫人说着，眼泪涌上了眼眶。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
" I want my boys to be brave .
" 我 想 我的 男孩们 到 是 勇敢的 .

“我希望我的儿子们勇敢。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .
And yet I don't know how I should have felt if he had been drowned .
和 然而 我 不 知道 如何 我 应该 有 毛毡 如果 他 有 到过 溺水 .

然而，如果他溺水身亡，我不知道自己应该作何感想。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɔːrn] [aɪˈtiː] . "
 It seems to me I could not have borne it . "
 它 似乎 到 我 我 可以 不是 有 出生 它 ； "

我觉得我无法承受。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , ['mʌðər] ,
 " **I told him to go , mother** ,
 " 我 讲述 他 到 去 ， 母亲 ，

“我叫他走，妈妈，”

[soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] , " [noʊˈel] [sed]
 so it would have been my fault if he had been drowned , " Noel said
 所以 它 会 有 到过 我的 过错 如果 他 有 到过 溺水 ， " 诺埃尔 说
 ['ɡreɪvli] .
 gravely .
 严重地 ；

“如果他溺水身亡，那就是我的错，”诺埃尔严肃地说。

" [aɪ][felt] ['dredf(ə)l] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ʌndər] , [jet] [aɪ] [θɔːt] [ɡɑːd] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm]
 " **I felt dreadful when I saw him go under , yet I thought God would save him**
 " 我 毛毡 可怕 什么时候 我 锯 他 去 在下面 ， 然而 我 想法 上帝 会 节省 他
 ['sʌmhaʊ] ,
 somehow ,
 不知何故 ；

“看到他沉入水底，我感到非常难过，但我相信上帝会想办法救他。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] . "
 and He did . "
 和 他 做过 ； "

祂确实做到了。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] [ðæt][aɪˈtiː]['endɪd] ['hæpɪli] , " [sed] ['mɪsɪz] .
 " **Oh , we can never thank Him enough that it ended happily , " said Mrs** .
 " 哦 ， 我们 能 绝不 感谢 他 足够的 那 它 结束 快乐地 ， " 说 太太 ；
 ['braɪdən] .
 Bryden .
 布莱登 ；

“哦，我们永远也无法充分感谢他，让事情有了圆满的结局，”布莱登太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] [breɪv] , " [sed] [noʊˈel] .
 " **But we must go on being brave , " said Noel** .
 " 但 我们 必须 去 在 存在 勇敢的 ， " 说 诺埃尔 ；

“但我们必须继续勇敢下去，”诺埃尔说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] [breɪv] .
 " **Yes , " said his mother , " you must go on being brave** .
 " 是的 ， " 说 他的 母亲 ， " 你 必须 去 在 存在 勇敢的 ；

“是的，”他母亲说，“你必须继续勇敢。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [mɔːr] [dɪˈzaɪər][ðæn; ðən] [ðæt] [maɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɡroʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,
 There is nothing I more desire than that my boys should grow up to be brave ,
 那里 是 没有什么 我 更多的 欲望 比 那 我的 男孩们 应该 生长 向上 到 是 勇敢的 ，

我最大的愿望就是我的儿子们长大后能成为勇敢的人。

[ɡʊd] [men] — ['dʒiːzəs] ['kraɪsts] [men] .
 good men — Jesus Christ's men .
 好的 男人 — 耶稣 基督的 男人 ；

好人——耶稣基督的门徒。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst] , [ˈnəʊblɪst][mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .
 You know that He was the bravest , noblest Man that ever lived upon this earth .
 你 知道 那 他 曾是 这 最勇敢的 ， 最高贵 男人 那 曾经 居住地 之上 这 地球 ；

你知道他是这世上最勇敢、最高尚的人。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈtruːli] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] , [jɔː; jəː][laɪvz; lɪvz][ˈkænɑːt][bʌt; bət][biː; bi][həˈroʊɪk] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə]
If you truly follow Him , your lives cannot but be heroic , it seems to
如果你真的跟随他 , 你的生活不能但 是 英勇 , 它 似乎 到
[em ˈiː] .
me .
我 :

在我看来, 如果你真心追随他, 你的生活必然是英勇的。

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [der] [duːk] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ;
" **On the following day Duke seemed just as usual ;**
" 在 这 下列的 天 公爵 似乎 只是 作为 通常 ;

“第二天, 公爵看起来和往常一样;

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
but there could be no going down to the shore that morning .
但 那里 可以 是 不 去 向下 到 这 支撑 那 早晨 .

但那天早上不可能下到海边去。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [ˈstɔːrmi] [wɪnd] [priˈveɪld] ,
The sky was dark , and a wild stormy wind prevailed ,
这 天空 曾是 黑暗的 , 和 一个 荒野 暴风雨 风 最终获胜 ,

天空阴沉, 狂风怒号。

[wɪtʃ] [biːt] [ɪn] [fɪrs] [skwɔːlz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈdrentʃɪŋ] [ˈʃaʊəz] .
which beat in fierce squalls against the house , accompanied by drenching showers .
哪个 打 在 凶猛的 暴风雨 反对 这 房子 , 伴随 经过 浸透 淋浴 .

狂风暴雨夹杂着猛烈的暴风雨拍打着房屋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][faɪnd] [əˈmjuzmənt] [ɪnˈdɔːrɪz] .
It was plain that the boys must find amusement indoors .
它 曾是 清楚的 那 这 男孩们 必须 寻找 娱乐 室内 .

很明显, 孩子们只能在室内寻找乐趣。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [frʌnt] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wəːr][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] .
By this time the front rooms were in the hands of the workmen .
经过 这 时间 这 正面 房间 是 在 这 双手 的 这 工人 .

这时, 前面的房间都落入了工人们手中。

[ˈevər] [sɪns] [hiː; hi] [əˈraɪvd] , [duːk] [hæd; həd][felt][ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr][ðə; ði][oʊld][pɑːrt][ʌv; əv]
Ever since he arrived , Duke had felt a longing to explore the old part of
曾经 自从 他 到达的 , 公爵 有 毛毡 一个 渴望 到 探索 这 老的 部分 的

[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

自从抵达这里以来, 杜克就一直渴望探索这座房子的老房子部分。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][faɪn] [ˈweðər] [ˈlæstɪd][ðə; ði] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtər][wɜːrld] [pruːvd]
but as long as fine weather lasted the attractions of the outer world proved
但 作为 长的 作为 美好的 天气 持续 这 景点 的 这 外 世界 已证实

[strɔːŋɡər] .
stronger .
更强 .

但只要天气晴朗, 外面世界的吸引力就更强。

[ə; eɪ] [staʊt] [dɔːr] , [lɒkt] [ænd; ənd][ˈboʊltɪd] , [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
A stout door , locked and bolted , separated the inhabited part of the house
一个 肥硕 门 , 已锁定 和 螺栓连接 , 分开 这 有人居住的 部分 的 这 房子

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈpɔːr(ə)n] ,
from the old portion ,
从 这 老的 部分 ,

一扇厚重的门, 上了锁, 门闩也已闩好, 将房屋的居住部分与旧部分隔开。

[ju:st] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sentrik] ['mɪstər] . ['ælən] .
used only by the eccentric Mr . Alan .
用过的 仅有的 经过 这 偏心 先生 艾 伦 艾 伦 艾 伦

只有古怪的艾伦先生才使用。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
One of the servants opened the door for the boys .
一 的 这 仆人 打开 这 门 为了 这 男孩们

其中一个仆人给男孩们开了门。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tu:] ['meni] ['mætərz] [ɪn][hænd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə]
Their mother had too many matters in hand that morning to be able to
他们的 母亲 有 也 许多 事情 在 手 那 早晨 到 是 有能力的 到
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
accompany them .
陪伴 他们

那天早上他们的母亲事情太多，无法陪同他们。

[ðɪs] [dɔ:r] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,
This door admitted them into a narrow passage ,
这 门 承认 他们 进入 一个 狭窄的 通道 ,

这扇门将他们引入了一条狭窄的通道。

['pæsɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] [hɔ:l] ,
passing along which they came to a small square hall ,
通过 沿着 哪个 他们 来了 到 一个 小的 正方形 大厅 ,

他们沿着路走，来到了一个小方形大厅。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['twɪstɪd] ['sterkeɪs] [ə'sendɪd] .
and from this a narrow twisted staircase ascended .
和 从 这 一个 狭窄的 扭曲 楼梯 上升 .

从这里向上延伸出一条狭窄曲折的楼梯。

" [ðə; ði] ['taʊər] !
" **The tower !**
" 这 塔 !

“塔！ ”

[ðə; ði] ['taʊər] ! " [kraɪd] [du:k] , [ænd; ænd]['dɑ:rtɪd][ʌp][ðə; ði] [steps] .
the tower ! " cried Duke , and darted up the steps .
这 塔 ! " 哭 公爵 , 和 飞镖 向上 这 步骤 .

“塔楼！ ”公爵喊道，然后飞快地跑上台阶。

[noʊ'el] ['fɑ:lʊəd] ['swɪftli] , [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left][fɑ:r][br'haɪnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sterweɪ] [wʌz; wəz]
Noel followed swiftly , in fear of being left far behind , for the stairway was
诺埃尔 随后 迅速地 , 在 害怕 的 存在 左边 远的 在后面 , 为了 这 楼梯 曾是
['næroʊ] [ænd; ænd][dɑ:rk] ;
narrow and dark ;
狭窄的 和 黑暗的 ;

诺埃尔紧随其后，生怕被远远甩在后面，因为楼梯又窄又黑；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['taɪni] [skwer]
but it was not long , and they quickly emerged into a tiny square
但 它 曾是 不是 长的 , 和 他们 迅速地 出现 进入 一个 微小的 正方形
['tʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

但时间并不长，他们很快就进入了一个狭小的方形房间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɔ:kjupaɪn] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [i:tʃ] [saɪd] .
with a window occupying nearly the whole of each side .
和 一个 窗户 占领 几乎 这 所有的 的 每个 边 .

窗户几乎占据了每一面墙。

[ɔ:l][ðə; ði][bɔɪz][kʊd; kəd][si:] [frʌm; frəm][,aɪ'ti:][æt; ət][ðɪs][taɪm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][greɪ][mɪst]
All the boys could see from it at this time , however , was grey mist
全部 这 男孩们 可以 看 从 它 在 这 时间 , 然而 , 曾是 灰色的 薄雾
[ænd; ənd]['draɪn][reɪn] .
and driving rain .
和 驾驶 雨 .

然而，此时男孩们所能看到的只有灰色的雾气和瓢泼大雨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɜ:rnɪtʃər][seɪv][ə; eɪ][tɔ:l] , [θri:] - [legd][stu:l] .
There was no furniture save a tall , three - legged stool .
那里 曾是 不 家具 节省 一个 高的 , 三 - 腿 凳子 .

除了一个高高的三脚凳外，屋里没有其他家具。

"[aɪ][seɪ] , "[ɪk'skleɪmd][du:k] , "[wʌt][ə; eɪ]['dʒɑ:li][vju:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][hɪr]
" **I say , " exclaimed Duke , " what a jolly view there must be from here**
" 我 说 , " 惊呼 公爵 , " 什么 一个 快乐的 看法 那里 必须 是 从 这里
[wen][its][klɪr] ! "
when it's clear ! "
什么时候 它是 清除 ! "

“我说,”杜克惊叹道,“天气晴朗的时候,从这里看到的景色一定非常优美!”

"[wi:; wi][kɑ:nt][si:] ['eniθɪŋ][naʊ] , "[ri'mɑ:kt][noʊ'el] , "[ænd; ənd][its][ɔ:fli][kəʊld] . "
" **We can't see anything now , " remarked Noel , " and it's awfully cold . "**
" 我们 不能 看 任何事物 现在 , " 评论 诺埃尔 , " 和 它是 非常 寒冷的 . "

“我们现在什么也看不见,”诺埃尔说道,“而且天气非常冷。”

"[soʊ][,aɪ'ti:][ɪz] , "[sed][du:k] .
" **So it is , " said Duke .**
" 所以 它 是 , " 说 公爵 .

“确实如此,”杜克说道。

"[wi:l][goʊ][daʊn][ə'gen] .
" **We'll go down again .**
" 出色地 去 向下 再次 .

“我们会再次失败。”

[wi:; wi][hævnt][si:n][mɪstər] . [ˈælənz][ru:m] . "
We haven't seen Mr . Alan's room . "
我们 还没有 已见 先生 . 艾伦的 房间 . "

我们还没看过艾伦先生的房间。

"[wer][ɪz][,aɪ'ti:] ?
" **Where is it ?**
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?”

"[noʊ'el][æskt] .
" **Noel asked .**
" 诺埃尔 问 .

诺埃尔问道。

"[ðæts][wʌt][wi:v][gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , "[ri'spɒndɪd][hɪz; ɪz][bɹʌðər][æz; əz][hi:; hi][ræn][daʊn]
" **That's what we've got to find out , " responded his brother as he ran down**
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 回应 他的 兄弟 作为 他 跑 向下

[ðə; ði][steps] .
the steps .
这 步骤 .

“这就是我们必须弄清楚,”他哥哥一边跑下台阶一边回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt]
There was a door very near the foot of the stairs , but it was locked
那里 曾是 一个 门 非常 靠近 这 脚 的 这 楼梯 , 但 它 曾是 已锁定
.
:
.

楼梯脚下附近有一扇门，但是锁着。

[ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːhoʊl] , [duːk] [sɔː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Peeping through the keyhole , Duke saw enough to convince him that it was
偷窥 通过 这 锁孔 , 公爵 锯 足够的 到 说服 他 那 它 曾是
[ˈmɪstər] . [ˈælənz] [ruːm] .
Mr . Alan's room .
先生 : 艾伦的 房间 :

杜克从钥匙孔往里看，看到的景象足以让他确信这是艾伦先生的房间。

" [ˈmʌðər] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] , " [sed] [noʊˈel] .
" **Mother did not say it was locked , " said Noel .**
" 母亲 做过 不是 说 它 曾是 已锁定 , " 说 诺埃尔 :

“妈妈没说门锁着，”诺埃尔说。

" [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [duːk] .
" **She did not say it was not , " replied Duke .**
" 她 做过 不是 说 它 曾是 不是 , " 回复 公爵 :

“她并没有说不是，”杜克回答道。

" [let] [juː ˈes] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːz] [ðæt] [wɪl] [ˈoʊpən]
" **Let us see if there is not a key in one of the other doors that will open**
" 让 我们 看 如果 那里 是 不是 一个 钥匙 在 一 的 这 其他 门 那 将要 打开
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

“我们看看其他门里有没有能打开这扇门的钥匙。”

" [dʒʌst] [ðen] [noʊˈeɪz] [aɪz] [spaɪd][ə; eɪ] [kiː] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [bend][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Just then Noel's eyes spied a key lying under a step in the bend of the**
" 只是 然后 诺埃尔的 眼睛 间谍 一个 钥匙 说谎 在下面 一个 步 在 这 弯曲 的 这
[ˈsterweɪ] .
stairway .
楼梯 :

就在这时，诺埃尔的目光瞥见楼梯拐角处的一级台阶下有一把钥匙。

[duːk] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][ɪntuː][ðə; ði] [lɔːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː] [ɪːzəli] .
Duke pushed it into the lock and found that it turned it easily .
公爵 推动 它 进入 这 锁 和 成立 那 它 转向 它 容易地 :

杜克把它插进锁里，发现很容易就能转动它。

[ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [ˈentərd] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [ˈfɜːrɪft] ,
The room they entered was small and comfortably furnished ,
这 房间 他们 进入 曾是 小的 和 舒适地 提供 ,

他们进入的房间虽小，但布置舒适。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æŋ; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [stert] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] .
but it seemed to be in an amazing state of disorder .
但 它 似乎 到 是 在 一个 惊人的 状态 的 紊乱 :

但它似乎处于一种极其混乱的状态。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ˈpepərz] , [ˈdaɪəgræmz] ,
A large writing - table was littered with books , papers , diagrams ,
一个 大的 写作 - 桌子 曾是 垃圾 和 图书 , 文件 , 图表 ,

一张大书桌上散落着书籍、文件和图表。

[ˈstoʊnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [mɪr] [ˈrʌbɪʃ] .
stones and other things which seemed to the boys mere rubbish .
石头 和 其他 事物 哪个 似乎 到 这 男孩们 仅仅 垃圾 .

石头和其他一些东西，在男孩们看来不过是垃圾。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [drɔ:rz] , [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ˈoʊpən]
The table had several drawers , and more than one of them stood open
这 桌子 有 一些 抽屉 , 和 更多的 比 一 的 他们 站立 打开
,
.
,

桌子有几个抽屉，其中不止一个抽屉是敞开的。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [θroʊn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
showing the contents thrown together in the utmost confusion .
显示 这 内容 抛掷 一起 在 这 极致 困惑 .

显示内容物杂乱无章地堆放在一起。

" [hi:; hi][dɪd] [li:v] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)] [wen] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] , " [sed] [noʊˈel] ,
" **He did leave his things in a muddle when he went away , " said Noel ,**
" 他 做过 离开 他的 事物 在 一个 混乱 什么时候 他 去 离开 , " 说 诺埃尔 ,
"他走的时候把东西弄得乱七八糟的,"诺埃尔说。

[waɪd] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
wide - eyed with wonder .
宽的 - 眼睛 和 想知道 .

睁大眼睛，充满惊奇。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [hɪz; ɪz][paɪp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈməntlpi:s] , " [sed] [du:k] .
" **And here's his pipe on the mantelpiece , " said Duke .**
" 和 这里是 他的 管道 在 这 壁炉架 , " 说 公爵 .

“这是他放在壁炉架上的烟斗，”杜克说道。

" [naʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ælən] [wʊd] [smoʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [blæk] [stʌmp]
" **Now would you have expected that Mr . Alan would smoke a short black stump**
" 现在 会 你 有 预期的 那 先生 . 艾伦 会 抽烟 一个 短的 黑色的 树桩
[laɪk] [ðɪs] ? " **like this ?** "
喜欢 这 ? "

“你有没有想过艾伦先生会抽这种又短又黑的烟头呢？”

" [ju:; jʊ] [fərˈget] [hi:; hi][ɪz] [ə; eɪ] [ˈmaɪzər] , " [sed] [noʊˈel] .
" **You forget he is a miser , " said Noel .**
" 你 忘记 他 是 一个 吝啬鬼 , " 说 诺埃尔 .

“你忘了他是个守财奴，”诺埃尔说。

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn] . "
" **He would not like to buy a better one .** "
" 他 会 不是 喜欢 到 买 一个 更好的 一 . "

“他不想买更好的。”

" [hʌˈloʊ; ˈhʌloʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [du:k] .
" **Hulloa ! " exclaimed Duke .**
" 你好 ! " 惊呼 公爵 .

“你好！”杜克喊道。

" [lʊk] [hɪr] !
" **Look here !**
" 看 这里 !

“看这里！”

[ˈhiːz] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ！
He's been eating bread and cheese ！
他是 到过 吃 面包 和 奶酪 ！

他一直在吃面包和奶酪！

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] ！
Did you ever ！
做过 你 曾经 ！

你真的做到了吗！

" [æz; əz] [duːk] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ə; eɪ] [maʊs] [ˈdɑːrtɪd][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ]
" **As Duke touched the paper with his foot , a mouse darted from beneath**
" 作为 公爵 感动 这 纸 和 他的 脚 , 一个 老鼠 飞镖 从 下面
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

“杜克用脚碰到纸张的那一刻，一只老鼠从纸底下窜了出来。”

[ænd; ənd][noʊˈel] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] .
and Noel uttered a scream .
和 诺埃尔 说出 一个 尖叫 .

诺埃尔发出了一声尖叫。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [noʊˈel] ！
" **What a coward you are , Noel ！**
" 什么 一个 懦夫 你 是 , 诺埃尔 ！

“诺埃尔，你真是个懦夫！”

[jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] .
You're as bad as a girl .
你是 作为 坏的 作为 一个 女孩 .

你坏得跟个女孩子似的。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [skriːm] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [maʊs] . "
They always scream when they see a mouse . "
他们 总是 尖叫 什么时候 他们 看 一个 老鼠 . "

他们一看到老鼠就尖叫。

" [hʌˈloʊ; ˈhʌloʊ] ！ " [sed] [duːk] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði][ˈreɪlɪks] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
" **Hulloa ！ " said Duke , as he examined the relics more closely .**
" 你好 ！ " 说 公爵 , 作为 他 检查 这 遗物 更多的 密切 .

“你好！”杜克一边说着，一边更仔细地检查着这些文物。

" [ðɪs] [ˈkænɔːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
" **This cannot be his bread and cheese .**
" 这 不能 是 他的 面包 和 奶酪 .

“这不可能是他的面包和奶酪。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈpeɪpər] ?
Do you see the date on this paper ?
做 你 看 这 日期 在 这 纸 ?

你看到这张纸上的日期了吗？

[ˈjestərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] . "
Yesterday was the 12th of August . "
昨天 曾是 这 12th 的 八月 . "

昨天是8月12日。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [brɔːt] [aɪˈtiː][ʌp] [hɪr] , " [səˈdʒestɪd] [noʊˈel] .
" **P'raps one of the workmen brought it up here , " suggested Noel .**
" 或许 一 的 这 工人 带来 它 向上 这里 , " 建议 诺埃尔 .

“或许是某个工人把它带上来的，”诺埃尔建议道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] . "

" They have bread and cheese for dinner . "

" 他们 有 面包 和 奶酪 为了 晚餐 . "

他们晚餐吃的是面包和奶酪。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʃʊd; ʃəd][hi;; hi] [kʌm] [hɪr] [tu;; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] ?

" But why in the world should he come here to eat it ?

" 但 为什么 在 这 世界 应该 他 来 这里 到 吃 它 ?

“但他究竟为什么要来这里吃呢？”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['ælən] [wʊd] [laɪk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [meɪk] [soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ru:m] .

I shouldn't think Mr . Alan would like him to make so free with his room .

我 不应该 思考 先生 . 艾伦 会 喜欢 他 到 制作 所以 自由的 和 他的 房间 .

"

"

"

我想艾伦先生应该不会希望他如此随意地使用自己的房间吧。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hi;; hi][get]['ɪntu:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] [noʊ'el] .

" How could he get into this part of the house ? " asked Noel .

" 如何 可以 他 得到 进入 这 部分 的 这 房子 ? " 问 诺埃尔 .

“他是怎么进入房子这一部分的？”诺埃尔问道。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz][kept] [lɒkt] . "

" The door is kept locked . "

" 这 门 是 保留 已锁定 . "

“门一直锁着。”

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ]['wɜ:rkmen] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə][get][ɪn] [ɪf] [hi;; hi]['wɑ:ntɪd][tu;; tə] , " [sed] [du:k] .

" I guess a workman would know how to get in if he wanted to , " said Duke .

" 我 猜测 一个 工人 会 知道 如何 到 得到 在 如果 他 通缉 到 , " 说 公爵 .

“我想，如果工人想进去，他肯定知道该怎么做，”杜克说。

" [br'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [br'ləʊ] .

" Besides , there's a door in the hall below .

" 除了 , 有 一个 门 在 这 大厅 以下 .

此外，楼下走廊里还有一扇门。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['əʊpənz][ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [daʊn] , [dʒʌst] [br'ləʊ] [ðə; ði] ['taʊər] .

I think it opens on to the down , just below the tower .

我 思考 它 打开 在 到 这 向下 , 只是 以下 这 塔 .

我认为它通向下方，就在塔楼的正下方。

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] .

I've often noticed it from the outside .

我已经 经常 注意到 它 从 这 外部 .

我经常从外面注意到它。

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [si:] .

Let's go and see .

我们来吧 去 和 看 .

我们去看看吧。

" [ðeɪ] [ræn] [daʊn'sterz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][hɔ:l] [wen] [noʊ'el] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]

" They ran downstairs and were crossing the hall when Noel clutched his

" 他们 跑 楼下 和 是 过境 这 大厅 什么时候 诺埃尔 紧握 他的

['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] [sli:v] .

brother by the sleeve .

兄弟 经过 这 袖子 .

“他们跑下楼，正穿过走廊时，诺埃尔一把抓住他哥哥的袖子。

" [du:k] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] [ru:m] [wi:v] [dʒʌst] [pæst] . "
" **Duke** , " **he** **whispered** , " **there's** **a** **man** **in** **that** **room** **we've** **just** **passed** . "

公爵 , 他 低声说道 , 有 一个 男人 在 那 房间 我们已经 只是 通过了 . "

“杜克,”他低声说, “我们刚才经过的那个房间里有一人。”

" [ə; eɪ][mæn] , [noʊ'el] ? ['nɑ:nsens] ! "
" **A** **man** , **Noel** ? **Nonsense** ! "
" 一个 男人 , 诺埃尔 ? 废话 ! "

“一个男人? 诺埃尔? 胡说! ”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] .
" **But** **there** **is** .
" 但 那里 是 .

但确实有。

[aɪ] [sɔ:][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [tʃɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
I **saw** **him** **through** **the** **chink** **of** **the** **door** .
我 锯 他 通过 这 裂缝 的 这 门 .

我透过门缝看到了他。

" [du:k] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] ,
" **Duke** **was** **for** **going** **back** **to** **see** ,
" 公爵 曾是 为了 去 后退 到 看 ,

“杜克是想回去看看的,

[bʌt; bət][noʊ'el][ɪn] [ˈterər] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][nɑ:t]
but **Noel** **in** **terror** **pushed** **him** **into** **the** **next** **room** **and** **implored** **him** **not**
但 诺埃尔 在 恐怖 推动 他 进入 这 下一个 房间 和 恳求 他 不是
[tu:; tə][ɡoʊ] .
to **go** .
到 去 .

但诺埃尔惊恐地把他推进隔壁房间, 恳求他不要走。

[ðə; ði] [nest] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [step] [krɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [klaʊzd]
The **nest** **moment** **they** **heard** **a** **heavy** **step** **cross** **the** **hall** **and** **a** **door** **closed**
这 巢 片刻 他们 听到 一个 重的 步 叉 这 大厅 和 一个 门 关闭
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
with **a** **bang** .
和 一个 砰 .

紧接着, 他们听到走廊里传来沉重的脚步声, 然后是一扇门砰的一声关上了。

[du:k] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Duke **ran** **to** **the** **window** **and** **looked** **out** .
公爵 跑 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

杜克跑到窗边向外望去。

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] .
He **caught** **sight** **of** **a** **man** **disappearing** **in** **the** **mist** .
他 捕捉 视线 的 一个 男人 消失 在 这 薄雾 .

他瞥见一个人消失在雾中。

" ['hi:z] [ɡɔ:n] , [hu:'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , " [hi:; hi] [sed] , " [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
" **He's** **gone** , **whoever** **he** **was** , " **he** **said** , " **What** **was** **there** **to** **be** **so**
" 他是 已消失 , 谁 他 曾是 , " 他 说 , " 什么 曾是 那里 到 是 所以
[ˈfraɪ(ə)nd] [ə'baʊt] ? "
frightened **about** ? "
害怕 关于 ? "

“他走了, 不管他是谁,”他说, “有什么好怕的? ”

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:kmen] ? " [æskt] [noʊ'el] , [ˈfi:lɪŋ] [ə'feɪmd] .
" **Was** **it** **one** **of** **the** **workmen** ? " **asked** **Noel** , **feeling** **ashamed** .
" 曾是 它 一 的 这 工人 ? " 问 诺埃尔 , 感觉 羞愧 .

“是工人干的吗? ”诺埃尔羞愧地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn] .
He didn't look much like one .
他 没有 看 很多 喜欢 一 .

他看起来不太像个军人。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt][ʌv; əv][koʊt] [laɪk] ['seɪləz] [wer] .
He had on a rough sort of coat like sailors wear .
他 有 在 一个 粗糙的 种类 的 外套 喜欢 水手们 穿 .

他穿着一件像水手穿的那种粗糙的外套。

" [duːk] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Duke went across the hall to examine the door** .
" 公爵 去 穿过 这 大厅 到 检查 这 门 .

“杜克走到走廊对面去查看那扇门。”

[aɪ 'tiː][ˈoʊpənd] ['iːzəli] .
It opened easily .
它 打开 容易地 .

它很容易就打开了。

[ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði][wet][tɜːrf][ænd; ənd][ˈdraɪvɪŋ] [reɪn] .
They stood for a moment looking forth on the wet turf and driving rain .
他们 站立 为了 一个 片刻 寻找 前进 在 这 湿的 草皮 和 驾驶 雨 .

他们伫立片刻，望着湿漉漉的草地和瓢泼大雨。

" [hiː; hi] [ʃənt] [kʌm] [ɪn][ə'ven] [ðɪs] [wei] , " [sed] [duːk] ,
" **He shan't come in again this way** , " **said Duke** ,
" 他 不会 来 在 再次 这 方式 , " 说 公爵 ,

“他以后不会再从这里进来了，”杜克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈrʌsti] [boʊlts][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈsɔːkəts] ; [ðer; ðər]
as he shut the door and pushed the rusty bolts into their sockets ; there
作为 他 关闭 这 门 和 推动 这 生锈的 螺栓 进入 他们的 插座 ; 那里

[wʌz; wəz][noʊ] [kiː] .
was no key .
曾是 不 钥匙 .

他关上门，将生锈的门栓插回门座；却发现没有钥匙。

[ðen] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] , [ænd; ənd][went] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪstər] .
Then they dismissed the man from their minds , and went back to Mr .
然后 他们 解雇 这 男人 从 他们的 思想 , 和 去 后退 到 先生 .

[ˈælənz] [ruːm] .
Alan's room .
艾伦的 房间 .

然后他们把这个人从脑海中抹去，回到了艾伦先生的房间。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
AN AMAZING DISCOVERY .
一个 惊人的 发现 .

一项惊人的发现。

[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][raɪt] , [æz; əz][wʌn][ˈentəd][ˈmɪstər] . [ˈælənz][ru:m] , [hʌŋ][ə; eɪ][lɔ:ŋ] ,
ON the wall to the right , as one entered Mr . Alan's room , hung a long ,
在这墙到这正确的 , 作为一进入先生 : 艾伦的房间 , 悬挂一个长的 ,
进入艾伦先生的房间, 右侧的墙上挂着一幅长长的画,

[ˈnæroʊ][ˈpɪktʃər][wɪtʃ][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈɪntrəst][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔɪz] .
narrow picture which had a strange interest for the boys .
狭窄的图片哪个有一个奇怪的兴趣为了这男孩们 :
一幅狭窄的画面, 却对男孩们产生了奇特的兴趣。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] - [saɪz][ˈpeɪntɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][dres][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkævəˈlɪr] ,
It was a life - size painting of a man in the dress of a Cavalier ,
它曾是 一个生活 - 尺寸 绘画 的 一个男人 在这 裙子 的 一个 骑士 ;
那是一幅真人大小的油画, 画中人身着骑士制服。

[wɪð; wɪθ][ˈfeðəd][hæt][ænd; ənd][ˈæmp(ə)l][ˌkloʊk] , [leɪs][ˈrʌflz][ænd; ənd][ˈpɔɪntɪd][ˈʃu:z] .
with feathered hat and ample cloak , lace ruffles and pointed shoes .
和 羽毛 帽子 和 充足 披风 , 蕾丝 褶边 和 尖 鞋 :
头戴羽毛帽, 身披宽大斗篷, 配以蕾丝花边和尖头皮鞋。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈli:nɪŋ][ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ɪf][enˈdʒɔɪnɪŋ][ˈsaɪləns] .
He was leaning forward with his finger on his lips as if enjoining silence .
他曾是 倾斜 向前 和 他的 手指 在 他的 嘴唇 作为 如果 禁止 沉默 :
他身体前倾, 手指放在嘴唇上, 仿佛在示意大家保持安静。

[ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər][ˈstrʌk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l][ɪkˈspreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntənəns]
The boys were struck with the disagreeable expression of the countenance
这 男孩们 是 击 和 这 令人不快的 表达 的 这 面容
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌnɪŋ][lɪr][ɪn][ðə; ði][aɪz] .
and the cunning leer in the eyes .
和 这 狡猾 斜视 在 这 眼睛 :

男孩们被那副令人不快的表情和眼中狡黠的笑容所震惊。

[noʊˈel][wʌz; wəz][ʌnˈi:zɪli][ˈkɑ:nʃəs][ðæt][ðə; ði][aɪz][ˈfa:lʊd][hɪm; ɪm][tu:; tə][wətˈevər][saɪd][ʌv; əv]
Noel was uneasily conscious that the eyes followed him to whatever side of
诺埃尔 曾是 不安地 有意识的 那 这 眼睛 随后 他 到 任何 边 的
[ðə; ði][ru:m][hi:; hi][riˈtri:tɪd] .
the room he retreated .
这 房间 他 撤退 :

诺埃尔不安地意识到, 无论他退到房间的哪一边, 总有人在注视着他。

" [aɪ][hert][ðæt][ˈpɪktʃər] , " [hi:; hi][sed] ;
" **I hate that picture ,** " **he said ;**
" 我 恨 那 图片 , " 他 说 ;
"我讨厌那张照片,"他说;

" [ðə; ði][mæn][ki:ps][ˈsterɪŋ][æt; ət][emˈi:][æz; əz][ɪf][hi:; hi][wɜ:r; wər][əˈlaɪv] . "
" **the man keeps staring at me as if he were alive .** " "
" 这 男人 保持 凝视 在 我 作为 如果 他 是 活 : " "
"那个人一直盯着我看, 好像他还活着一样。"

" [wʌt][dʌz][ðæt][ˈmætər][wen][ju:; jʊ][noʊ][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ? " [sed][du:k] .
" **What does that matter when you know he is not ?** " **said Duke .**
" 什么 做 那 事情 什么时候 你 知道 他 是 不是 ? " 说 公爵 :
"既然你知道他不是, 那又有什么关系呢?"杜克说道。

" [let][hɪm; ɪm][ster] .
" **Let him stare .**
" 让 他 盯 :
让他盯着看吧。

[aɪ][snæp][maɪ][ˈfɪŋɡərz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
I snap my fingers at him .
我 折断 我的 手指 在 他 ；

我朝他打了个响指。

[aɪ] [wʊd] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [raʊnd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪf] [ðə; ði] [freɪm] [wɜ:r; wər][nɔ:t] .
I would turn him round with his face to the wall if the frame were not
我 会 转动 他 圆形的 和 他的 脸 到 这 墙 如果 这 框架 是 不是
[soʊ][lɑ:rdʒ] .
so large .
所以 大的 ；

如果画框不是那么大，我会把他转过来，让他脸对着墙。

" [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [slaɪt] .
" He laid his hand on the picture as he spoke and gave it a slight
" 他 铺设 他的 手 在 这 图片 作为 他 辐 和 给予 它 一个 轻微
[pʊʃ] .
push .
推 ；

“他一边说话一边把手放在照片上，轻轻地推了一下。”

[ðen] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Then an amazing thing happened .
然后 一个 惊人的 事物 发生 ；

然后，一件不可思议的事情发生了。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [swʌŋ] [ˈsləʊli] [bæk] , [rɪˈvi:lɪŋ] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ] .
The picture swung slowly back , revealing an opening .
这 图片 摇摆 缓慢地 后退 ， 揭示 一个 开幕 ；

画面缓缓翻转，露出一个开口。

[geɪzɪŋ] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:][wið; wiθ] [ˈstɑ:rtld] [aɪz] ,
Gazing into it with startled eyes ,
凝视 进入 它 和 惊慌 眼睛 ；

惊愕地凝视着它，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈdaʊnwərdz] .
the boys saw the beginning of a narrow flight of stairs leading downwards .
这 男孩们 锯 这 开始 的 一个 狭窄的 航班 的 楼梯 领导 向下 ；

男孩们看到一小段狭窄的楼梯向下延伸。

" [oʊ] , [lʊk] , [noʊˈel] , [lʊk] !
" Oh , look , Noel , look !
" 哦 ， 看 ， 诺埃尔 ， 看 ！

“哦，诺埃尔，快看！ ”

" [kraɪd] [du:k] .
" cried Duke .
" 哭 公爵 ；

“杜克喊道。”

" [ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈsterkeɪs] !
" A hidden staircase !
" 一个 隐 楼梯 ！

“一条隐蔽的楼梯！ ”

[let] [ˌju: ˈes][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wer] [,aɪ ˈti:] [li:dz] [tu:; tə] . " .
Let us go down and see where it leads to . " .
让 我们 去 向下 和 看 在哪里 它 线索 到 ； " .

我们下去看看它通向哪里吧。

" [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd][noʊ'el] , ['fɪŋkɪŋ] [bæk] .
" **Oh** , **no** , **no** ! " **cried Noel** , **shrinking back** .
" 哦 , 不 , 不 ! " 哭 诺埃尔 , 收缩 后退 .

“哦，不，不！”诺埃尔叫道，往后缩了缩。

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not** ?
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

[wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ə][ə; eɪ] ['feləʊ] !
Well , **you are a fellow** !
出色地 , 你 是 一个 同伴 !

哇，你真是个好人！

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] .
I am going down .
我 是 去 向下 .

我要下去了。

" [du:k] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [fju:] [steps][ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] .
" **Duke descended a few steps and was lost to sight** .
" 公爵 下降 一个 很少 步骤 和 曾是 丢失的 到 视线 .

“杜克走下几级台阶，就消失在人们的视线中了。”

[noʊ'el] ['weɪtɪd] [ɪn] ['breθləs] [sə'spens] .
Noel waited in breathless suspense .
诺埃尔 等待 在 喘不过气 悬念 .

诺埃尔屏住呼吸，焦急地等待着。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [nɜ:rv] [hɪm'self][tu:; tə] ['fa:ləʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˌri:ə'piəd] .
He was trying hard to nerve himself to follow , when his brother reappeared .
他 曾是 尝试 难的 到 神经 他自己 到 跟随 , 什么时候 他的 兄弟 再次出现 .

他正努力鼓起勇气跟上去，这时他的哥哥又出现了。

" [ðə; ði][steps][ɡoʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [daʊn] , " [hi:; hi] [sed] " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwart] ['i:zi] ,
" **The steps go a long way down , he said they are quite easy** ,
" 这 步骤 去 一个 长的 方式 向下 , " 他 说 " 他们 是 相当 简单的 ,

“这些台阶一直往下走，”他说，“但它们很容易走。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['ræðər] [dɑ:rk] .
but it's rather dark .
但 它是 相当 黑暗的 .

但是这里光线比较暗。

[wi:l] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈkænd(ə)l] . " **We'll come again to - morrow and bring some bits of candle** . "
出色地 来 再次 到 - 明天 和 带来 一些 比特 的 蜡烛 . "

我们明天还会再来，带些蜡烛来。

" [dʌz] ['mʌðər] [noʊ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [noʊ'el] .
" **Does mother know about it , do you think ? asked Noel** .
" 做 母亲 知道 关于 它 , 做 你 思考 ? " 问 诺埃尔 .

“你觉得妈妈知道这件事吗？”诺埃尔问道。

" [aɪ][kɑ:nt] [tel] .
" **I can't tell** .
" 我 不能 告诉 .

我无法判断。

[aɪ] [der] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] , " [sed] [du:k] .
I dare say she does not , said Duke .
我 敢 说 她 做 不是 , " 说 公爵 .

“我敢说她没有，”杜克说道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [noʊ'el] ,
" **But look here , Noel ,**
" 但 看 这里 , 诺埃尔 ,

“但是你看，诺埃尔，

[wi; wi][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:v] [bɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [si:n] [wʌt] [ɪts] [laɪk] . "
we won't say anything about it till we've been down and seen what it's like . "
我们 惯于 说 任何事物 关于 它 直到我们已经 到过 向下 和 已见 什么 它是 喜欢 . "

我们得亲自下去看看情况再说。

" [bʌt; bət][dəʊnt][ju; jʊ] [θɪŋk] [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ? " [sed] [noʊ'el] .
" **But don't you think we ought to tell her ?** " **said Noel .**
" 但 不 你 思考 我们 应该 到 告诉 她 ? " 说 诺埃尔 .

“但是你不觉得我们应该告诉她吗？”诺埃尔说。

" [ðen] [ʃi:d] [let][bɑ:ks][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
" **Then p'raps she'd let Box go with us .** "
" 然后 或许 棚 让 盒子 去 和 我们 . "

“那她或许会让博克斯跟我们一起走。”

" [bɑ:ks] ! " [rɪ'tɜ:rnd] [du:k] [kən'temptʃuəsli] .
" **Box !** " **returned Duke contemptuously .**
" 盒子 ! " 返回 公爵 轻蔑地 .

“盒子！”公爵轻蔑地回答道。

" [mʌtʃ] [gʊd] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][tu; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['feləʊ] [laɪk] [ðæt] ! "
" **Much good it would be to go with an old fellow like that !** "
" 很多 好的 它 会 是 到 去 和 一个 老的 同伴 喜欢 那 ! "

“和那样一位老先生一起旅行该有多好啊！”

['ri:əli] , [noʊ'el] , [aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜ:rsmeɪd] .
Really , Noel , I think you should have a nursemaid .
真的 , 诺埃尔 , 我 思考 你 应该 有 一个 保姆 .

诺埃尔，说真的，我觉得你应该请个保姆。

[aɪl] [goʊ][baɪ][maɪ'self] [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] .
I'll go by myself if you're afraid .
患病的 去 经过 我 如果 你是 害怕的 .

如果你害怕，我就自己去。

['oʊnli][bi; bi]['kwaɪət] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .
Only be quiet about it for the present .
仅有的 是 安静的 关于 它 为了 这 展示 .

目前只需对此保持沉默即可。

[naʊ] [wi:l] [pʊʃ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [bæk] .
Now we'll push the picture back .
现在 出色地 推 这 图片 后退 .

现在我们要把图片往后推。

[si:] [haʊ] ['i:zəli] [,aɪ 'ti:][goʊz] ! "
See how easily it goes ! "
看 如何 容易地 它 去 ! "

你看，这多容易啊！

" [haʊ] ['klevər][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɔ:r] ! " [sed] [noʊ'el] .
" **How clever to make a picture into a door !** " **said Noel .**
" 如何 聪明的 到 制作 一个 图片 进入 一个 门 ! " 说 诺埃尔 .

“把一幅画做成一扇门，真是太聪明了！”诺埃尔说。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [ges] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] . "
" **No one would guess it was that .** "
" 不 一 会 猜测 它 曾是 那 . "

谁也猜不到是那样。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɑ:nt] [ju:; jʊ][glæd] [wi:v] [faʊnd][,ai 'ti:][aʊt] ?
" No , but aren't you glad we've found it out ?
" 不 , 但 不是 你 高兴的 我们 已经 成立 它 出去 ?
"不, 但你不庆幸我们发现了这件事吗? "

[naʊ] [ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [,ai 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə'baʊt] ['dɪnər] - [taɪm] , [soʊ] [wi:l] [goʊ] [bæk] ['ɪntu:]
Now I feel as if it must be about dinner - time , so we'll go back into
现在 我 感觉 作为 如果 它 必须 是 关于 晚餐 - 时间 , 所以 出色地 去 后退 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

现在我觉得应该差不多到晚饭时间了, 所以我们回屋里去吧。

" [ɪn][ðə; ði][,æftər'nu:n][ðə; ði][reɪn] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ]['grædʒuəli] [gru:] ['klɪrər] ;
" In the afternoon the rain ceased and the sky gradually grew clearer ;
" 在 这 下午 这 雨 停止 和 这 天空 逐步地 生长 更清晰 ;
"下午雨停了, 天空渐渐放晴;

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɪn'kri:st] .
but the force of the wind increased .
但 这 力量 的 这 风 增加 .
但风力却增强了。

['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Standing by a window ,
常设 经过 一个 窗户 ,
站在窗边,

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the boys could hear the roar of the waves mingling with the noise of the
这 男孩们 可以 听到 这 吼 的 这 波浪 混杂 和 这 噪音 的 这
[blæst] .
blast .
爆炸 .

男孩们能听到海浪的轰鸣声与爆炸声混杂在一起。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [si:] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ! " [kraɪd] [du:k] .
" Oh , what a sea there must be ! " cried Duke .
" 哦 , 什么 一个 海 那里 必须 是 ! " 哭 公爵 .
"哦, 那一定是一片浩瀚的大海啊! "公爵惊呼道。

" [du:] [let][ju: 'es][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [,ai 'ti:] , ['mʌðər] ! "
" Do let us go down to see it , mother ! "
" 做 让 我们 去 向下 到 看 它 , 母亲 ! "
"妈妈, 让我们下去看看吧! "

" [wɪl] [,ai 'ti:][bi:; bi] ['maʊntnɪz] [haɪ] ? " [æskt] [noʊ'el] .
" Will it be mountains high ? " asked Noel .
" 将要 它 是 山脉 高的 ? " 问 诺埃尔 .
"会像山一样高吗? "诺埃尔问道。

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" I can't say that , " replied his mother with a smile ,
" 我 不能 说 那 , " 回复 他的 母亲 和 一个 微笑 ,
"我不能这么说,"他母亲笑着回答道。

" [bʌt; bət][,ai 'ti:][ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][grænd] [saɪt] .
" but it is sure to be a grand sight .
" 但 它 是 当然 到 是 一个 盛大 视线 .
"但这肯定会是一幅壮观的景象。"

[aɪ] [der] [nɑ:t][let][ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'loʊn] .
I dare not let you go down to the shore alone .
我 敢 不是 让 你 去 向下 到 这 支撑 独自的 .
我不敢让你一个人去海边。

[ɪn][hæf][æn; ən][ʼaʊər][aɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [stiɪ] [faɪn]
In half an hour I shall have finished this work , and then , if it is still fine
在 一半 一个 小时 我 将 有 完成的 这 工作 , 和 然后 , 如果 它 是 仍然 美好的
,
.
,
半小时后我就能完成这项工作, 如果那时情况还不错的话,

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .
我会和你一起去。

" [ˈnevər] [dɪd][hæf][æn; ən][ʼaʊər] [si:m] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
" **Never did half an hour seem so long .**
" 绝不 做过 一半 一个 小时 似乎 所以 长的 .
“从来没有觉得半小时这么漫长。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] .
The boys were impatient to be off .
这 男孩们 是 不耐烦 到 是 离开 .
男孩们迫不及待地想要出发。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ðei] [set] [aʊt] .
At last their mother was ready , and they set out .
在 最后的 他们的 母亲 曾是 准备好 , 和 他们 放 出去 .
最后他们的母亲准备妥当, 他们便出发了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən][hæd; həd] [ræpt] [hɜ:rˈself][ɪn][ə; eɪ][kloʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dru:]
Mrs . Bryden had wrapped herself in a cloak with a hood , which she drew
太太 . 布莱登 有 包装 她自己 在 一个 披风 和 一个 兜帽 , 哪个 她 画
[ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hed] ,
over her head ,
超过 她 头 ,
布莱登太太裹着一件带帽子的斗篷, 并把帽子拉到头上。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][hæt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] .
for it was impossible to wear a hat in such a gale .
为了 它 曾是 不可能的 到 穿 一个 帽子 在 这样的 一个 大风 .
因为在这种狂风中根本无法戴帽子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [ðer; ðər][kæps] [loʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðæt][ðə; ði][wind] [maɪt] [nɑ:t] [ˈkæri]
The boys drew their caps low down on their heads that the wind might not carry
这 男孩们 画 他们的 帽子 低的 向下 在 他们的 头部 那 这 风 可能 不是 携带
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,
them away ,
他们 离开 ,
男孩们把帽子拉得很低, 以免被风吹走。

[ænd; ənd][set] [ɔ:f] [ɪn] [haɪ] [gli:] .
and set off in high glee .
和 放 离开 在 高的 高兴 .
他们兴高采烈地出发了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər][wei] [daʊn][ðə; ði][glen][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wind]
It was hard work fighting their way down the glen in the teeth of the wind
它 曾是 难的 工作 斗争 他们的 方式 向下 这 格伦 在 这 牙齿 的 这 风
;
:
:
;

他们顶着狂风艰难地跋涉下山谷；

[bʌt; bət] [duːk] [ænd; ənd][noʊ'el] [faʊnd][aɪ 'tiː] [gʊd] [fʌn] .
but Duke and Noel found it good fun .
但 公爵 和 诺埃尔 成立 它 好的 乐趣 .

但杜克和诺埃尔觉得这很有趣。

[ˈmɪsɪz] . ['braɪdən][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Mrs . Bryden was obliged to pause now and then ,
太太 . 布莱登 曾是 有义务 到 暂停 现在 和 然后 ,

布莱登夫人不得不时不时地停下来。

['frɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['feltəd] [nʊk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ri:'geɪnd] [hɜːr; hər] [breθ] .
shrinking into some sheltered nook while she regained her breath .
收缩 进入 一些 避难所 角落 尽管 她 恢复 她 气息 .

她蜷缩在某个隐蔽的角落里，喘着粗气。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːki] ['plætʃɔːrm][bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
At last they came on to a rocky platform beyond which it was impossible
在 最后的 他们 来了 在 到 一个 岩石 平台 超过 哪个 它 曾是 不可能的
[tuː; tə][gʊʊ] ,
to go ,
到 去 ,

最后，他们来到了一处岩石平台，再往前走就无法到达了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [haɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɪn][mæd]['fjʊəri]
for the sea was raging high between the cliffs and dashing in mad fury
为了 这 海 曾是 愤怒 高的 之间 这 悬崖 和 帅气 在 疯狂的 愤怒
[ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [bɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][glen] .
against the rocks that barred the entrance to the glen .
反对 这 岩石 那 禁止 这 入口 到 这 格伦 .

因为海水在悬崖间汹涌澎湃，疯狂地拍打着阻挡峡谷入口的岩石。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [weɪvz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['taʊərɪŋ] [laɪk] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv]['peɪləst] [griːn]
In the distance the waves might be seen towering like high walls of palest green
在 这 距离 这 波浪 可能 是 已见 参天 喜欢 高的 墙壁 的 最浅色 绿色的

远处，波浪巍峨耸立，宛如淡绿色的高墙。

[er] [ðeɪ] [rould] ['oʊvər][ɪn] ['foʊmɪŋ] ['bɪləʊz] .
ere they rolled over in foaming billows .
埃雷 他们 滚动 超过 在 起泡 波澜 .

随后它们翻滚着，化作翻滚的泡沫。

[wer] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv] [spreɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [smoʊk] [roʊz]
Where they struck the side of the cliff a cloud of spray resembling smoke rose
在哪里 他们 击 这 边 的 这 悬崖 一个 云 的 喷 类似 抽烟 玫瑰
[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['sʌmɪt] .
to the green summit .
到 这 绿色的 首脑 .

撞击悬崖侧面的地方，一团类似烟雾的水雾升腾到绿色的山顶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][grænd][tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [əˈɡenst]
It was grand to watch the fury of the breakers as they dashed against
它 曾是 盛大 到 手表 这 愤怒 的 这 断路器 作为 他们 虚线 反对
[ðə; ði][ˈrɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .

观看巨浪猛烈拍击岩石的壮观景象令人叹为观止。

[rɪˈtriːtɪŋ] , [ðeɪ] [left][brˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ə; eɪ][sɜːrf] [wɪtʃ] [leɪ] [laɪk] [ˈsoʊpsʌdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊz] ,
Retreating , they left behind them a surf which lay like soapsuds in the hollows ,
撤退 , 他们 左边 在后面 他们 一个 冲浪 哪个 躺 喜欢 肥皂泡 在 这 空心 ,
他们撤退时, 身后留下了像肥皂泡一样留在洼地里的海浪。

[ɔːr][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˈlændwərd][baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ˈfræɡmənts] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or was driven landward by the wind in fragments , giving the effect of a
或者 曾是 驱动 陆向 经过 这 风 在 片段 , 给予 这 影响 的 一个
[ˈsnəʊstɔːrm] .
snowstorm .
暴风雪 .

或者被风吹成碎片向陆地移动, 造成了暴风雪的效果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnevər][fərˈɡɑ:t] [ðæt] [ˈspektək(ə)] .
The boys never forgot that spectacle .
这 男孩们 绝不 忘了 那 奇观 .

男孩们对那场景象记忆犹新。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði][ɪˈtæliən] [bɔɪ] [ænd; ənd]
As the three stood watching it , they were joined by the Italian boy and
作为 这 三 站立 观看 它 , 他们 是 加入 经过 这 意大利语 男生 和
[hɪz; ɪz][ˈtuːtər] ,
his tutor ,
他的 导师 ,

三人站在那里观看时, 意大利男孩和他的家庭教师也加入了他们。

[ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈmæstɪf] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈnɪroʊ] .
Mr . Fletcher , accompanied by the huge mastiff they called Nero .
先生 . 弗莱彻 , 伴随 经过 这 巨大的 獒 他们 称为 尼禄 .

弗莱彻先生带着他们称之为尼禄的巨型獒犬。

[ðer; ðər] [gˈriːtɪŋz] [wɜːr; wər][mjuːt][æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə]
Their greetings were mute at first , for it was scarcely possible to
他们的 问候 是 沉默的 在 第一的 , 为了 它 曾是 几乎 可能的 到
[hɪr] [i:tʃ] [ˈʌðər] [spiːk] ,
hear each other speak ,
听到 每个 其他 说话 ,

起初, 他们的问候是无声的, 因为几乎听不到彼此说话。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtuːmʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
so great was the tumult of the elements .
所以 伟大的 曾是 这 骚乱 的 这 元素 .

当时的自然灾害如此剧烈。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌprɔːr] [ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd]
In addition to the uproar of wind and waves there was the loud and
在 添加 到 这 骚动 的 风 和 波浪 那里 曾是 这 大声 和
[prɪˈkjuːliər] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [æz; əz][aɪˈtiː] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈkævərnz][soʊ] [ˈnuːməərəs]
peculiar noise made by the sea as it rushed into the deep caverns so numerous
奇特 噪音 制成 经过 这 海 作为 它 匆忙 进入 这 深的 洞穴 所以 很多的
[əˈbɔːŋ] [ðæt] [koʊst] .
along that coast .
沿着 那 海岸 .

除了狂风巨浪的轰鸣之外, 海水涌入沿海众多的深邃洞穴时, 还会发出响亮而奇特的声响。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][æz; əz][ʌv; əv] ['θʌndə] [ðə; ði] [weɪvz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [keɪv]
With a roll as of thunder the waves made their way into the long cave
和 一个 卷 作为 的 雷 这 波浪 制成 他们的 方式 进入 这 长的 洞穴
[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪks'plɔ:d] ['oʊnli] ,
which the boys had explored only ,
哪个 这 男孩们 有 探索 仅有的 ,
伴随着雷鸣般的巨浪, 海浪涌入了男孩们曾经探索过的那条长长的洞穴。

[ˈjestədeɪ] ;
yesterday ;
昨天 ;
昨天;
[ðen] [keɪm] [sʌm; səm][laʊd][ænd; ənd] [tə'ɾɪfɪk] [rɪ'pɔ:rts][æz; əz][ðə; ði] [si:] ['entərd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['pæsɪdʒ]
then came some loud and terrific reports as the sea entered the rocky passage
然后 来了 一些 大声 和 了不起 报告 作为 这 海 进入 这 岩石 通道
['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [keɪv] ,
into the inner cave ,
进入 这 内 洞穴 ,
随后传来一阵响亮而可怕的声响, 海水涌入岩石通道, 进入洞穴内部。

[ˈfɑ:lʊd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
followed , after a few seconds ,
随后 , 后 一个 很少 秒 ,
几秒钟后, 紧接着,
[baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ][soʊl][ɪn] [di:p] [dɪ'stɪs] .
by a sound of sobbing and wailing as from a soul in deep distress .
经过 一个 声音 的 啜泣 和 哀嚎 作为 从 一个 灵魂 在 深的 痛苦 .
伴随着如同灵魂遭受巨大痛苦时发出的抽泣和哀嚎声。

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **Oh , mother , what is it ?**
" 哦 , 母亲 , 什么 是 它 ?
“哦, 妈妈, 什么事? ”
[ˈnoʊ'el] [æskt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ɪr] .
" **Noel asked , with his lips close to his mother's ear** .
" 诺埃尔 问 , 和 他的 嘴唇 关闭 到 他的 母亲的 耳朵 .
“诺埃尔问道, 嘴唇贴近他母亲的耳朵。”

" ['oʊnli][ðə; ði] [si:] , [dɪr] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" **Only the sea , dear , she answered** .
" 仅有的 这 海 , 亲爱的 , " 她 回答 .
“只有大海, 亲爱的,”她回答道。

" [,aɪ 'ti:] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['rʌʃɪz] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
" **It makes that noise as it rushes along the hidden passages in the**
" 它 制作 那 噪音 作为 它 冲刺 沿着 这 隐 段落 在 这
[rʊks] .
rooks .
车 .
“当它沿着白嘴鸦巢穴中隐蔽的通道快速奔跑时, 就会发出那种声音。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]['stɔ:rmi] ['weðər] . "
I have heard it before in stormy weather . "
我 有 听到 它 前 在 暴风雨 天气 . "
我以前在暴风雨天气里也听到过这种说法。

" [aɪ][dəʊnt] , [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [,aɪ 'ti:] , [ˈmʌðər] .
" **I don't , like to hear it , mother** .
" 我 不 , 喜欢 到 听到 它 , 母亲 .
“我不喜欢听到这些, 妈妈。”

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜ:r; wər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
" It sounds as if someone were crying out .

" 它 声音 作为 如果 某人 是 哭泣 出去 .

听起来好像有人在哭喊。

[oʊ] , [wʊd] [,aɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə][fɔ:l][ˈɪntu:] [ðæt] [si:] ! "
" Oh , would it not be awful to fall into that sea ! "

" 哦 , 会 它 不是 是 可怕 到 落下 进入 那 海 ! "

“哦，掉进海里该有多可怕啊！ ”

" [ˈɔ:f(ə)l] [ɪn'di:d] !
" Awful indeed !
" 可怕 的确 !

真是太糟糕了！

" [sed] ['mɪsɪz] . ['braɪdən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌdər] [æz; əz][ji:; ji] [mu:vɪd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [drɔ:] [du:k]
" said Mrs . Bryden with a shudder as she moved forward to draw Duke
" 说 太太 . 布莱登 和 一个 不寒而栗 作为 她 已搬 向前 到 画 公爵
[ˈfɑ:rðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] .
farther from the edge of the platform .
更远 从 这 边缘 的 这 平台 .

“布莱登太太一边说着，一边打了个寒颤，然后走上前去，把杜克拉离站台边缘更远一些。”

" [naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] .
" Now , children , we must go back .
" 现在 , 孩子们 , 我们 必须 去 后退 .

“孩子们，我们现在必须回去了。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [koʊld] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [lɔ:ŋgər] .
You will catch cold if you stay here longer .
你 将要 抓住 寒冷的 如果 你 停留 这里 更长 .

你在这里待久了会着凉的。

" [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprəuteɪsts][ji:; ji][wʌz; wəz][fɜ:rm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [steps]
" In spite of their protests she was firm , and they turned their steps
" 在 尽管如此 的 他们的 抗议活动 她 曾是 公司 , 和 他们 转向 他们的 步骤
[ˈhoʊmwərd] .
homeward .
回家 .

尽管他们抗议，她态度坚决，他们便转身往家走去。

[ˈmɪstər] . ['fletʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Fletcher and his charge walked with them to the head of the
先生 . 弗莱彻 和 他的 收费 步行 和 他们 到 这 头 的 这
[glen] .
glen .
格伦 .

弗莱彻先生和他的孩子与他们一起走到山谷的尽头。

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði][stɔ:rm] [wɪl] [reɪdʒ][ɔ:l] [naɪt] ,
" I fear the storm will rage all night ,
" 我 害怕 这 风暴 将要 愤怒 全部 夜晚 ,

我担心暴风雨会肆虐一整夜。

" [ˈmɪstər] . ['fletʃər] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [beɪd] ['mɪsɪz] . ['braɪdən] [gʊd] - [deɪ] .
" Mr . Fletcher said as he bade Mrs . Bryden good - day .
" 先生 . 弗莱彻 说 作为 他 巴德 太太 . 布莱登 好的 - 天 .

弗莱彻先生一边向布莱登太太道别，一边说道。

" [aɪ] ['pɪti] [ɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst] [pæs] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [koʊst] . "
" I pity all upon the sea , especially such as must pass along this coast . "
" 我 遗憾 全部 之上 这 海 , 尤其 这样的 作为 必须 经过 沿着 这 海岸 . "

“我同情所有在海上漂泊的人，特别是那些必须经过这条海岸线的人。”

" [noʊˈel] , " [sed] [du:k] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [əˈsaɪd] , " [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈsplendɪd][aɪˈdi:ə] . "

" **Noel** , " **said Duke** , **drawing his brother aside** , " **I've got a splendid idea** . "

" 诺埃尔 , " 说 公爵 , 绘画 他的 兄弟 旁边 , " 我已经 得到 一个 灿烂 主意 . "

" 诺埃尔, "杜克说着, 把弟弟拉到一边, "我有个绝妙的主意。"

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?

" **What is it** ?

" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [noʊˈel] [æskt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][æŋˈzaɪəti] .

" **Noel asked** , **with some anxiety** .

" 诺埃尔 问 , 和 一些 焦虑 .

诺埃尔有些焦虑地问道。

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [sed] ?

" **You heard what Mr** . **Fletcher said** ?

" 你 听到 什么 先生 . 弗莱彻 说 ?

你听到弗莱彻先生说过的话了吗？

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地,

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ʌv; əv]

I'm going to put a light in the tower to - **night to warn the sailors of**

我是 去 到 放 一个 光 在 这 塔 到 - 夜晚 到 警告 这 水手们 的

[ðə; ði][ˈrɑ:ks] [br'loʊ] . "

the rocks below . "

这 岩石 以下 . "

我今晚要在塔上装一盏灯, 提醒水手们注意下面的礁石。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] , [du:k] ? " [sed] [noʊˈel] .

" **But how can you** , **Duke** ? " **said Noel** .

" 但 如何 能 你 , 公爵 ? " 说 诺埃尔 .

"可是, 公爵, 你怎么能这样呢? "诺埃尔说道。

" [ˈi:zəli] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

" **Easily enough** , " **replied his brother** .

" 容易地 足够的 , " 回复 他的 兄弟 .

"轻而易举,"他哥哥回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [æŋ; ən][oʊld][ˈlæntərn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

" **I saw an old lantern in one of the rooms this morning** .

" 我 锯 一个 老的 灯笼 在 一 的 这 房间 这 早晨 .

"今天早上我在其中一个房间里看到了一盏旧灯笼。"

[aɪ][jæl; ʃəl][pʊt][ə; eɪ][ˈkænd(ə)][ɪn][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][set][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] . "

I shall put a candle in it and set it in the tower . "

我 将 放 一个 蜡烛 在 它 和 放 它 在 这 塔 . "

我会在里面放一根蜡烛, 然后把它放在塔里。

" [bʌt; bət][ɪz][,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [red] [ˈlæntərn] ?

" **But is it a red lantern** ?

" 但 是 它 一个 红色的 灯笼 ?

但它是红灯笼吗？

" [noʊˈel] [æskt] ; " [fɔ:r; fər] [ɪf] ,aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] , [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] ,aɪ ˈti:][mi:nz] [ˈdeɪndʒər] . "

" **Noel asked** ; " **for if it is not** , **they won't know it means danger** . "

" 诺埃尔 问 ; " 为了 如果 它 是 不是 , 他们 惯于 知道 它 方法 危险 . "

诺埃尔问道: "如果不是这样, 他们就不会知道这意味着危险。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] [red] ['læntərn] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [red] .
" Of course it isn't a red lantern ; but I can make it look red .
" 的 课程 它 不是 一个 红色的 灯笼 ； 但 我 能 制作 它 看 红色的 .
"当然它不是红灯笼；但我可以把它弄成红色。"

[aɪ][jæl; jəl][æsk] ['mʌðər] [tu:; tə] [gɪv] [,em 'i:] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ðæt] [red] [gɔ:z] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ræpɪŋ]
I shall ask mother to give me a bit of that red gauze she was wrapping
我 将 问 母亲 到 给 我 一个 少量 的 那 红色的 纱布 她 曾是 包装
[raʊnd] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['jestərdeɪ] .
round the mirror in the drawing - room yesterday .
圆形的 这 镜子 在 这 绘画 - 房间 昨天 .
我打算请母亲给我一点昨天她在客厅里用来包镜子的红色纱布。

[ɪf] [aɪ] ['fæsn] [,aɪ 'ti:] [raʊnd] [ðə; ði]['læntərn][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [lʊk] [red] ;
If I fasten it round the lantern the light will look red ;
如果 我 系 它 圆形的 这 灯笼 这 光 将要 看 红色的 ;
如果我把它固定在灯笼上，灯光就会呈现红色；

[ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] !
you see if it does not !
你 看 如果 它 做 不是 !

你看看会不会是这样！

[wi:l] [gəʊ][ænd; ənd] [fɪks] [,aɪ 'ti:]['æftər] [ti:] , [ænd; ənd] [aɪl] [laɪt] [,aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:][gets]
We'll go and fix it after tea , and I'll light it as soon as it gets
出色地 去 和 使固定 它 后 茶 , 和 患病的 光 它 作为 很快 作为 它 获得
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 .

我们喝完茶就去修，等天黑了我就点亮它。

" ['tjæptər] [,vi:,aɪ'aɪ] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

['du:ks] ['bi:kən] .
DUKE'S BEACON .
公爵的 信标 .

公爵灯塔。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
THE gale was at its height .
这 大风 曾是 在 它是 高度 .

狂风肆虐。

[ðə; ði][wɪnd] [bi:t] [ɪn] ['θʌndərəs] [blæsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
The wind beat in thunderous blasts from the sea ,
这 风 打 在 雷鸣 爆炸 从 这 海 ,
海风呼啸而来，发出雷鸣般的巨响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðər; ðər]['kəʊzi][bedz] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] .
but the boys sleeping in their cosy beds heard nothing of the uproar .
但 这 男孩们 睡眠 在 他们的 舒适 床 听到 没有什么 的 这 骚动 .

但睡在温暖床上的男孩们对喧闹声一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] ,
They had fallen asleep ,
他们 有 倒下 睡着了 ,

他们睡着了。

[ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðoʊz]
happy in the belief that they had done something to secure the safety of those
快乐的 在 这 信仰 那 他们 有 完毕 某物 到 安全的 这 安全 的 那些
" [ɪn][ˈperəl][ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
" in peril on the sea ,
" 在 危险 在 这 海 ,

他们欣慰地相信，他们已经为保障“海上遇险者”的安全做了一些事情。

" [fɔ:r; fər] [waɪl] [ðeɪ] [slept][ðə; ði] [θɪk] [ˈkænd(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəʊkst] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ˈɪntu:]
" for while they slept the thick candle they had coaxed their mother into
" 为了 尽管 他们 睡着了 这 厚的 蜡烛 他们 有 哄骗 他们的 母亲 进入
[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈʊʊd] [ə; eɪ] [breɪv] [laɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] .
giving them showed a brave light through the windows of the tower .
给予 他们 显示 一个 勇敢的 光 通过 这 视窗 的 这 塔 .
“因为当他们睡觉时，他们哄着母亲给他们的那根粗蜡烛，透过塔楼的窗户，发出了勇敢的光芒。”

[ˈevri] [ˈʌðər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [wen] [tu:] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌp]
Every other light in the house was extinguished when two men made their way up
每一个 其他 光 在 这 房子 曾是 熄灭 什么时候 二 男人 制成 他们的 方式 向上
[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] [θru:] [ðə; ði][ɡlen] .
the narrow path through the glen .
这 狭窄的 小路 通过 这 格伦 .

当两个男人沿着穿过山谷的狭窄小路走上去时，屋里其他所有的灯都熄灭了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] , [ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
There was no moon , and the way was hard to find in the darkness .
那里 曾是 不 月亮 , 和 这 方式 曾是 难的 到 寻找 在 这 黑暗 .
没有月亮，黑暗中很难找到路。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [wʌŋ][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈstʌmb(ə)] ,
Now and then one or other of them would stumble ,
现在 和 然后 一 或者 其他 的 他们 会 绊倒 ,
他们之中偶尔会有一个人绊倒，

[ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˌekskləˈmeɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
uttering a fierce exclamation which was lost in the rush of the wind .
发出声音 一个 凶猛的 感叹 哪个 曾是 丢失的 在 这 匆忙 的 这 风 .
他发出了一声激烈的喊叫，但声音被呼啸的风声淹没了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][ɡlen] [ˈferli] [wel] ,
But they knew the glen fairly well ,
但 他们 知道 这 格伦 相当 出色地 ,
但他们对这片峡谷相当熟悉。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [fləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈswʊʊlən] [stri:m] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə][əˈvɔɪd][ɪts] [brɪŋk] .
and the noisy flow of the swollen stream helped them to avoid its brink .
和 这 嘈杂 流动 的 这 肿 溪流 帮助 他们 到 避免 它是 边缘 .
湍急的溪流发出的喧嚣声帮助他们避开了河岸。

[ðə; ði][ˈfɔ:rməʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] , [θɪk] - [set][mæn] ,
The foremost was a short , thick - set man ,
这 首先 曾是 一个 短的 , 厚的 - 放 男人 ,
最前面的是个身材矮胖的男人，

[hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈpaɪlət][koʊt][wɪð; wɪθ][ɪts][ˈkɔ:lər] [tɜ:rnd] [ʌp] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɜ:r][kæp] .
who wore a rough pilot coat with its collar turned up , and a small fur cap .
WHO 穿着 一个 粗糙的 飞行员 外套 和 它是 衣领 转向 向上 , 和 一个 小的 毛皮 帽 .
他身穿一件领子竖起的粗糙飞行员外套，头上戴着一顶小皮帽。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fæt] - [feɪst] ['bɜ:rlɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [sæt] [br'saɪd] [noʊ'el] [ɑ:n]
His companion was the fat - faced burly man who had sat beside Noel on
他的 伴侣 曾是 这 胖的 - 面对 魁梧的 男人 WHO 有 卫星 旁 诺埃尔 在
[ðə; ði] [kəʊtʃ] .
the coach .
这 教练 .

他的同伴是坐在马车上诺埃尔旁边的那个胖脸壮汉。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [tu:; tə] [haʊs] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glen] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm]
As they came nearer to Egloshayle House a bend of the glen afforded them
作为 他们 来了 更近 到 埃格洛沙伊尔 房子 一个 弯曲 的 这 格伦 提供 他们
[sʌm; səm] ['feltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wind] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [hɪr] [i:tʃ] ['ʌðər]
some shelter from the wind and made it possible to hear each other
一些 庇护所 从 这 风 和 制成 它 可能的 到 听到 每个 其他
[spi:k] .
speak .
说话 .

当他们靠近埃格洛谢尔庄园时，山谷的一个弯道为他们遮挡了一些风，也让他们能够听到彼此说话。

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ðæt] [bə:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
It also enabled them to see the bright light that burned in the tower .
它 还 已启用 他们 到 看 这 明亮的 光 那 烧伤 在 这 塔 .

这也让他们看到了塔楼里燃烧的明亮灯光。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mæn] , " [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Hullo ! " exclaimed the first man , " what on earth is the meaning of that ! "
" 你好 ! " 惊呼 这 第一的 男人 , " 什么 在 地球 是 这 意义 的 那 !
“喂！”第一个人惊呼道，“这到底是什么意思！”

" [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['æŋgər] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" A cry of surprise and anger broke from the other . "
" 一个 哭 的 惊喜 和 愤怒 打破 从 这 其他 .
另一边传来一声惊呼和愤怒的叫喊。

" [dəʊnt] [æsk] [em 'i:] !
" Don't ask me ! "
" 不 问 我 !
“别问我！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said . "
" 他 说 .

他说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən] [aɪ] [du:] , ['aɪzək] . "
" You know more about the place than I do , Isaac . "
" 你 知道 更多的 关于 这 地方 比 我 做 , 艾萨克 . "
“艾萨克，你比我更了解这个地方。”

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pleɪst] [ðæt] [laɪt] [ðer; ðər] , [ɪts] ['sɜ:rt(ə)n] , " [wʌz; wəz] ['aɪzɪks] [rɪ'plɑɪ]
" Someone must have placed that light there , it's certain , " was Isaac's reply
" 某人 必须 有 放置 那 光 那里 , 它是 肯定 , " 曾是 艾萨克的 回复
.
:
.

“肯定有人把那盏灯放在那里的，”艾萨克回答道。

" ['sʌmwʌn] [meɪ] [bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] .
" Someone may be watching there now . "
" 某人 可能 是 观看 那里 现在 .

“现在可能有人在那里监视着。”

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][oʊld][ˈwɪzərd] [hɪm'self] . "
It may be the old wizard himself . "

“或许就是那位老巫师本人。”

" [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [ˈhi:z][ɪn] [fræns] [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] ? " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]
" How can it be when he's in France or some such place ? " returned his
" 如何 能 它 是 什么时候 他是 在 法国 或者 一些 这样的 地方 ? " 返回 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

“他明明在法国或者其他类似的地方，怎么可能呢？”他的同伴问道。

" [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] , " [sed] [ˈaɪzək] .
" He may have come back , " said Isaac .
" 他 可能 有 来 后退 , " 说 艾萨克 .

“他可能已经回来了，”艾萨克说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ned] ,
" You know , Ned ,
" 你 知道 , 内德 ,

你知道，内德，

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][foʊks] [sed] . "
I told you I did not believe he would stay away as long as folks said . "
我 讲述 你 我 做过 不是 相信 他 会 停留 离开 作为 长的 作为 各位 说 . "

我早就说过，我不相信他会像大家说的那样一直躲着我。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
" Well , " said the other with an oath ,
" 出色地 , " 说 这 其他 和 一个 誓言 ,

“好吧，”另一个人带着誓言说道。

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv]
" it will be the worse for him if he has come back before we have
" 它 将要 是 这 更糟 为了 他 如果 他 有 来 后退 前 我们 有
[dɪ'skʌvəd] [wer] [hi:; hi][ˈhaɪdz][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
discovered where he hides his money . "
发现 在哪里 他 隐藏 他的 钱 . "

“如果他在我们发现他藏钱的地方之前就回来了，对他来说情况会更糟。”

" [dəʊnt] [tɔ:k] [ðæt] [wei] , [ned] .
" Don't talk that way , Ned .
" 不 讲话 那 方式 , 内德 .

“别那样说话，内德。”

[aɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][æt; ət][fɜ:rst]
I'll have nothing to do with that sort of thing , as I told you at first
患病的 有 没有什么 到 做 和 那 种类 的 事物 , 作为 我 讲述 你 在 第一的
;
;
;

我一开始就告诉过你，我不会参与那种事情；

[ðoo] [aɪ] [si:] [noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði]
though I see no harm in helping ourselves to a little of the gold which the
尽管 我 看 不 伤害 在 帮助 我们自己 到 一个 小的 的 这 金子 哪个 这
[oʊld] [tjæp] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z] . "
old chap does not know how to use . "
老的 小伙子 做 不是 知道 如何 到 使用 . "

虽然我觉得拿走一些那位老先生不会用的金子也没什么坏处。

[wi:; wi][mʌst; məst][maɪnd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'baʊt] . "

We	must	mind	what	we	are	about	.	"
我们	必须	头脑	什么	我们	是	关于	.	"

我们必须谨言慎行。

" [ɪf] ['hi:z][ə; ei]['wɪzərd] , [hi:; hi][meɪ][hæv; həv][faʊnd] [aɪ 'ti:][aʊt][ɪn][sʌm; səm] [ʌn'kæni] [wei] , "

If he's	a	wizard	,	he	may	have	found	it	out in	some	uncanny	way	,	"
如果 他是	一个	巫师	,	他	可能	有	成立	它	出去 在	一些	不可思议	方式	,	"

[sə'dʒestɪd] ['aɪzək] .

suggested	Isaac	.
建议	艾萨克	.

“如果他是个巫师，他或许已经通过某种不可思议的方式发现了这一点，”艾萨克说道。

" ['hi:z] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] ['væni] ['ɪntu:][ðə; ði][graʊnd] [wen] [fʊks][wɜ:r; wər] ['wʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] , "

He's been known	to	vanish	into	the	ground	when	folks	were	watching	him	,	"	
他是 到过	已知	到	消失	进入	这	地面	什么时候	各位	是	观看	他	,	"

“据说他曾在众目睽睽之下消失得无影无踪。”

[ænd; ænd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['æftər][ðə; ði] [si:] [fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] . "

and	to	stay in	the	cave	after	the	sea	filled	it	without	being	drowned	.	"
和	到	停留 在	这	洞穴	后	这	海	已填	它	没有	存在	溺水	.	"

海水灌满洞穴后，他们还能留在洞穴里而不被淹死。

" [stʌf] [ænd; ænd] ['nɑ:nsens] !

Stuff	and	nonsense	!
东西	和	废话	!

“瞎说！”

[ə; ei] [pæk] [ʌv; əv][oʊld] ['wɪmənz] [teɪlz; 'teɪlɪz] ! " [sed] [ned] .

A	pack	of	old	women's	tales	!	"	said	Ned	.
一个	盒	的	老的	女性的	故事	!	"	说	内德	.

“一堆老太太讲的故事！”内德说道。

" [ɪf] [noʊ][wʌn] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , "

If no one	saw	him	come	out	of	the	cave	,
如果 不 一	锯	他	来	出去	的	这	洞穴	,

“如果没人看到他从山洞里出来，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌndər'graʊnd] ['pæɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [li:d]

it	was	because	he	knew	of	some	underground	passage	that	would	lead
它	曾是	因为	他	知道	的	一些	地下	通道	那	会	带领

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

him	to	the	top	of	the	cliff	.
他	到	这	顶部	的	这	悬崖	.

因为他知道有一条地下通道可以通往悬崖顶。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

I	have	been	thinking	there	might	be	something	of	the	kind	,
我	有	到过	思维	那里	可能	是	某物	的	这	种类	,

我一直在想，或许会有类似的事情发生。

[ænd; ænd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] .

and	I	mean	to	find	out	one	of	these	days	.
和	我	意思是	到	寻找	出去	一	的	这些	天	.

我打算找个时间弄清楚。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , "

They	had	gained	the	top	of	the	path	,
他们	有	获得	这	顶部	的	这	小路	,

他们已经到达了山顶，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [ʃaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['taʊər] ,
and were but a few yards from the old tower ,
和 是 但 一个 很少 码 从 这 老的 塔 ,
距离那座老塔只有几码远,

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [bɑːrk] ,
when they were startled by the sound of a fierce bark ,
什么时候 他们 是 惊慌 经过 这 声音 的 一个 凶猛的 吠 ,
当他们被一声凶猛的吠叫声惊醒时,

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] [spræŋ] [tɔːrdʒ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and a large dog sprang towards them from among the bushes .
和 一个 大的 狗 弹簧 向 他们 从 之中 这 灌木丛 .
一只大狗从灌木丛中猛地窜了出来。

[kən'vɪnst] [ðæt][ðer; ðər] ['ɡɪltɪ] [plænz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [fled][ɪn] ['despəɾət] [heɪst] ,
Convinced that their guilty plans had been found out they fled in desperate haste ,
确信 那 他们的 有罪的 计划 有 到过 成立 出去 他们 逃亡 在 绝望的 匆忙 ,
他们确信自己的犯罪计划已被识破，于是仓皇逃窜。

['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp] , [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['æŋɡrɪ][dɔːg] ,
tumbling over each other as they ran down the slope , pursued by the angry dog ,
翻滚 超过 每个 其他 作为 他们 跑 向下 这 坡 , 追击 经过 这 生气的 狗 ,
他们一边往下跑，一边互相摔倒，身后还跟着一条愤怒的狗。

[tɪl] [æt; ət][ləst][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
till at last he was recalled by a whistle from above .
直到 在 最后的 他 曾是 召回 经过 一个 哨 从 多于 .
最后，他被上方传来的一声哨响召回了。

['mɪstər] . ['fletʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][hæd; həd] ['lɪŋɡə] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə]
Mr . Fletcher with his dog had lingered till a late hour on the cliff to
先生 . 弗莱彻 和 他的 狗 有 徘徊不去 直到 一个 晚的 小时 在 这 悬崖 到
[wɑːtʃ] [ðə; ði]['ɡrændʒər][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
watch the grandeur of the storm .
手表 这 宏伟 的 这 风暴 .
弗莱彻先生带着他的狗在悬崖上待到很晚，欣赏暴风雨的壮观景象。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taʊər] [ʌv; əv] [haʊs] ,
He had noted the light shining in the tower of Egloshayle House ,
他 有 著名的 这 光 灼灼 在 这 塔 的 埃格洛沙伊尔 房子 ,
他注意到埃格洛谢尔庄园塔楼里亮着灯。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [soʊ]['riːs(ə)ntli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnə'wer] [ðæt][aɪ'tiː]
but having so recently come into the neighbourhood he was unaware that it
但 拥有 所以 最近 来 进入 这 邻里 他 曾是 不知情 那 它
[wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəl] .
was unusual .
曾是 异常 .

但由于他刚搬到这个社区不久，所以并不知道这很不寻常。
[hiː; hi] ['wʌndɜːd] [wʌt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə'baʊt] [huːm] [hɪz; ɪz][dɔːg][hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] .
He wondered what the men were about whom his dog had disturbed .
他 想知道 什么 这 男人 是 关于 谁 他的 狗 有 不安 .

他想知道他的狗惊扰了哪些人，这些人究竟是做什么的。
[ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] [siːmd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər]
The haste with which they fled seemed to suggest that they were there for
这 匆忙 和 哪个 他们 逃亡 似乎 到 建议 那 他们 是 那里 为了
[nəʊ] [ɡʊd] ['pɜːrpəs] .
no good purpose .
不 好的 目的 .
他们仓促逃离，似乎表明他们来此并无正当目的。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,
After waiting for some minutes to see if they would return , he walked away ,
后 等待 为了 一些 分钟 到 看 如果 他们 会 返回 , 他 步行 离开 ,
他等了几分钟, 看看他们是否会回来, 然后就走开了。

[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [deɪ] .
resolved to give Mrs . Bryden a warning on the following day .
已解决 到 给 太太 . 布莱登 一个 警告 在 这 下列的 天 .
决定第二天对布莱登夫人发出警告。

[er] [dɑːn] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd][səbˈsaɪdɪd] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] [wet][ænd; ənd] [rʌf] .
Ere dawn the gale had subsided , though the day proved wet and rough .
埃雷 黎明 这 大风 有 平静下来 , 尽管 这 天 已证实 湿的 和 粗糙的 .
黎明前狂风停息, 但当天依然阴雨连绵, 风浪很大。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] .
About noon the rain ceased .
关于 中午 这 雨 停止 .
中午时分, 雨停了。

[ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpjʊːp(ə)l] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
Mr . Fletcher took a stroll with his pupil , but saw nothing of the boys
先生 . 弗莱彻 采取 一个 漫步 和 他的 瞳孔 , 但 锯 没有什么 的 这 男孩们
[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
and their mother .
和 他们的 母亲 .
弗莱彻先生和他的学生一起散步, 但什么也没看到那几个男孩和他们的母亲。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][.æftərˈnuːn] [hiː; hi] [went] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ɡlen] ,
Later in the afternoon he went out again , and was entering the glen ,
之后 在 这 下午 他 去 出去 再次 , 和 曾是 进入 这 格伦 ,
当天下午早些时候, 他又出去了, 正要进入山谷。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
when he saw Mrs . Bryden running down the steep path from the house ,
什么时候 他 锯 太太 . 布莱登 跑步 向下 这 陡 小路 从 这 房子 ,
当他看到布莱登太太沿着房子旁的陡峭小路跑下来时,

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ,
and hastened to join her ,
和 加快 到 加入 她 ,
于是赶紧上前与她会合。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] [ˈɪnstəntli] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ]
for her appearance instantly conveyed to him the idea that something
为了 她 外貌 即刻 传递 到 他 这 主意 那 某物
[wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
was wrong .
曾是 错误的 .
因为她的出现立刻让他意识到出了什么事。

" [ʊʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] , " [ɪː; ɪ][kraɪd] [ˈbreθləsli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] [bɔɪz] ? "
" **Oh , Mr . Fletcher , " she cried breathlessly , " have you seen my boys ? "**
" 哦 , 先生 . 弗莱彻 , " 她 哭 气喘吁吁 , " 有 你 已见 我的 男孩们 ? "
"哦, 弗莱彻先生,"她气喘吁吁地喊道, "您看到我的孩子们了吗? "
" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [hæv; həv][juː; jʊ][bɔːst][ðem; ðəm] ? "
" **No , " he said ; " have you lost them ?**
" 不 , " 他 说 ; " 有 你 丢失的 他们 ? "
"不,"他说, "你把它们弄丢了吗? "

[oʊ] , [du:] [nɑ:t] [lʊk] [soʊ] [dɪ'strest] .
Oh , do not look so distressed .
哦 , 做 不是 看 所以 苦恼 .

哦，别这么难过。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fa:r] [ɔ:f] .
They cannot be far off .
他们 不能 是 远的 离开 .

他们应该就在附近。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? " **Where did they go ?** "
在哪里 做过 他们 去 ? "

他们去了哪里？

" [aɪ] [waɪ] [aɪ] [nu:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I wish I knew ,** " **she said** .
" 我 希望 我 知道 , " 她 说 .

“我真希望我知道，”她说。

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wet] , [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ould] ,
" **This morning , as it was wet , I let them go and play in the old ,**
" 这 早晨 , 作为 它 曾是 湿的 , 我 让 他们 去 和 玩 在 这 老的 ,
“今天早上因为地面潮湿，我就让他们去旧水坑里玩了，

[ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
unused part of the house .
未使用的 部分 的 这 房子 .

房屋中未使用的部分。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [tɪl] ['dɪnər]
I was very busy all the morning , and I left them to themselves till dinner
我 曾是 非常 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 我 左边 他们 到 他们自己 直到 晚餐
- [taɪm] .
- **time** .
- 时间 .

我整个上午都很忙，一直让他们自己待到晚饭时间。

[ðen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [maɪ] [kɔ:l] .
Then I went to call them , but there was no response to my call .
然后 我 去 到 称呼 他们 , 但 那里 曾是 不 回复 到 我的 称呼 .

然后我给他们打电话，但是没有人接听。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [fʌŋ] , [aɪ] [went] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə]
Thinking they were hiding for fun , I went into all the rooms and up to
思维 他们 是 隐藏 为了 乐趣 , 我 去 进入 全部 这 房间 和 向上 到
[ðə; ði] ['taʊər] ,
the tower ,
这 塔 ,

我以为他们是在躲藏玩耍，于是就进了所有的房间，还上了塔楼。

['sɜ:rtɪŋ] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kɔ:rnər] ; [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['noʊwer] .
searching in every nook and corner ; but could find them nowhere .
搜索 在 每一个 角落 和 角落 ; 但 可以 寻找 他们 无处 .

找遍了每个角落，却始终找不到。

[sɪns] [ðen] [wi:; wi] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [pleɪs] .
Since then we have looked in every possible place .
自从 然后 我们 有 看起来 在 每一个 可能的 地方 .

从那以后，我们已经找遍了所有可能的地方。

[oʊ] , [juː; jʊ][ˈkændɑ:t] [θɪŋk] [həʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪ][,er ˈem] ! "
 Oh , you cannot think how frightened I am ! "
 哦 , 你 不能 思考 如何 害怕 我 是 ！ "
 "哦，你无法想象我有多害怕！ "

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [fɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
 " **Oh , but you must not give way to fear , " he said .**
 " 哦 , 但 你 必须 不是 给 方式 到 害怕 , " 他 说 .
 "但是你千万不能向恐惧屈服,"他说。

" [dɪˈpend] [ɑ:n][,aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɡruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdɔːrɪz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]
 " **Depend on it , they grew tired of being indoors , and , when they saw the**
 " 依赖 在 它 , 他们 生长 疲劳的 的 存在 室内 , 和 , 什么时候 他们 锯 这
 [reɪn][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
 rain was over ,
 雨 曾是 超过 ,
 "可以肯定的是，他们待在室内感到厌倦了，当他们看到雨停了，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
 they went out .
 他们 去 出去 .
 他们出去了。

[bʌt; bət][wiː; wi][,æɪ; jəl] [kʌm] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [ˈsʌmwər] [ˈprez(ə)ntli] . "
 But we shall come upon them somewhere presently . "
 但 我们 将 来 之上 他们 某处 目前 . "
 但我们很快会在某个地方遇到他们。

" [həʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɡet] [aʊt] ?
 " **How could they get out ?**
 " 如何 可以 他们 得到 出去 ?
 他们怎么才能逃出去？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
 " **she asked .**
 " 她 问 .
 她问道。

" [ðə; ði] [dɔːr] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] , [wɪtʃ] [ˈəʊpənz][ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˈboʊltɪd] . "
 " **The door below the tower , which opens on to the down , we found bolted . "**
 " 这 门 以下 这 塔 , 哪个 打开 在 到 这 向下 , 我们 成立 螺栓连接 . "
 "我们发现通往楼下的塔楼下方的门被闭上了。"

" [bɔɪz] [duː] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
 " **Boys do unaccountable things , " he said ; " they took a way of their own .**
 " 男孩们 做 无法解释 事物 , " 他 说 ; " 他们 采取 一个 方式 的 他们的 自己的 .
 "男孩子会做一些不可告人的事,"他说；"他们走上了自己的道路。"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [dɪˈsper] .
 " **But she shook her head in despair .**
 " 但 她 摇晃 她 头 在 绝望 .
 但她绝望地摇了摇头。

[ðə; ði][wɜːrst] [fɪrɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .
 The worst fears had taken possession of her mind .
 这 最差 恐惧 有 已采取 拥有 的 她 头脑 .
 最糟糕的恐惧占据了她的心神。

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arɪˈaɪ] .
 CHAPTER VIII .
 章 八 .
 第八章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
THE MYSTERY OF THE CAVE .
这 神秘 的 这 洞穴 ：

洞穴之谜。

[du:k] [wʌz; wəz][ˈræðər] [pli:zd] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [wen] [hi;; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]
DUKE was rather pleased than otherwise when he discovered that the morning
公爵 曾是 相当 高兴 比 否则 什么时候 他 发现 那 这 早晨
[wʌz; wəz][wet] .
was wet .
曾是 湿的 。

杜克发现早晨下着雨，反而感到相当高兴。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [tu;; tə][du:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][noʊˈel][æz; əz] [ðeɪ] [drest]
" **I know what I mean to do this morning , " he said to Noel as they dressed**
" 我 知道 什么 我 意思是 到 做 这 早晨 , " 他 说 到 诺埃尔 作为 他们 穿着
.
.
.

“我知道我今天早上要做什么了，”他一边和诺埃尔穿衣服一边说。

[noʊˈel] [θɔ:t] [hi;; hi] [nu:] [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
Noel thought he knew too , and his heart sank within him .
诺埃尔 想法 他 知道 也 , 和 他的 心 沉没 之内 他 。

诺埃尔也以为自己知道了，他的心顿时沉了下去。

[æt; ət] ['brekfəst] [du:k] [tɔ:kt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [əˈbaʊt][ðə; ði][stɔ:rm] .
At breakfast Duke talked a great deal about the storm .
在 早餐 公爵 谈话 一个 伟大的 交易 关于 这 风暴 。

早餐时，杜克谈了很多关于这场风暴的事情。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ˈkɔ:nfɪdənt][ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [laɪt] [hæd; həd] [pru:vd] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['sɜ:rvis] [tu;; tə]
He was confident that his warning light had proved of good service to
他 曾是 自信的 那 他的 警告 光 有 已证实 的 好的 服务 到
[ˈsi:mən] .
seamen .
海员 。

他确信他的警示灯已经证明对海员们起到了很好的作用。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu;; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ˈaʊərz] [ðæt] ['kænd(ə)l] [bə:nd] , " [hi;; hi] [sed] .
" **I should like to know how many hours that candle burned , " he said .**
" 我 应该 喜欢 到 知道 如何 许多 小时 那 蜡烛 烧伤 , " 他 说 。

“我想知道那根蜡烛燃烧了多少个小时，”他说。

" [kɪŋ] ['ælfred] [ju:st][tu;; tə] ['meʒər] [ðə; ði][taɪm][baɪ] ['kændlɪz] . "
" **King Alfred used to measure the time by candles** . "
" 国王 阿尔弗雷德用过的 到 措施 这 时间 经过 蜡烛 。

“阿尔弗雷德大帝过去常常用蜡烛来计时。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wi;; wi][dɪd] [naʊ] , " [sed] [noʊˈel] ;
" **I wish we did now , " said Noel ;**
" 我 希望 我们 做过 现在 , " 说 诺埃尔 ；

“我希望我们现在就这么做了，”诺埃尔说；

" [aɪˈti:] [wʊd] [bi;; bi] [mʌtʃ] ['ɪziə] [ðæn; ðən] ['telɪŋ] [ðə; ði][taɪm][baɪ][ə; eɪ] [klɔ:k] .
" **it would be much easier than telling the time by a clock** .
" 它 会 是 很多 更轻松 比 讲述 这 时间 经过 一个 钟 。

“这比用钟表看时间容易得多。”

" [ə; eɪ][ˈskɔːnf(ə)l] [læf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed]
" A scornful laugh from his brother made him aware that he had said
" 一个 轻蔑的 笑 从 他的 兄弟 制成 他 意识到的 那 他 有 说
[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] .
a foolish thing .
一个 愚蠢 事物 .

“他哥哥的轻蔑的笑声让他意识到自己说了句蠢话。”

" [ˈnevər] [maɪnd] , [noʊˈel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , " [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ]
" Never mind , Noel , " said his mother , " you will soon be able to read the
" 绝不 头脑 , 诺埃尔 , " 说 他的 母亲 , " 你 将要 很快 是 有能力的 到 读 这
[kloːk] [ˈiːzəli] . " clock easily . "
钟 容易地 . "

“没关系，诺埃尔，”他母亲说，“你很快就能轻松地读懂时钟了。”

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈkænd(ə)l] , [ˈmʌðər] , [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] ?
" May I have another candle , mother , to put in the tower ?
" 可能 我 有 其他 蜡烛 , 母亲 , 到 放 在 这 塔 ?
" 母亲，我可以再要一根蜡烛放在塔里吗？ "

" [duːk] [æskt] .
" Duke asked .
" 公爵 问 .
" 杜克问道。 "

[ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
Mrs . Bryden gave him a candle .
太太 . 布莱登 给予 他 一个 蜡烛 .
布莱登太太送给他一支蜡烛。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [ruːmz; rʊmz] .
" A little later the boys went off to play in the deserted rooms .
一个 小的 之后 这 男孩们 去 离开 到 玩 在 这 荒凉的 房间 .
过了一会儿，男孩们就到空荡荡的房间里去玩了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈloʊn] , [duːk] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] —
As soon as they were alone , Duke said to his brother —
作为 很快 作为 他们 是 独自的 , 公爵 说 到 他的 兄弟 —
他们独处后，公爵对他的兄弟说——

" [dɪd][juː; jʊ] [ges] [waɪ] [aɪ] [æskt] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkænd(ə)l] ? "
" Did you guess why I asked mother for this candle ? "
" 做过 你 猜测 为什么 我 问 母亲 为了 这 蜡烛 ? "
你猜到我为何向妈妈要这支蜡烛了吗？

" [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtaʊər] , " [rɪˈplaɪd] [noʊˈel] ; " [juː; jʊ] [sed] [soʊ] . "
" To put in the tower , " replied Noel ; " you said so . "
" 到 放 在 这 塔 , " 回复 诺埃尔 ; " 你 说 所以 . "
“放在塔里，”诺埃尔回答说，“你说过会这么做。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sed] [soʊ] , [ˈstuːpɪd] ,
" Of course I said so , stupid ,
" 的 课程 我 说 所以 , 愚蠢的 ,
“我当然这么说了，笨蛋。”

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ][dɪd][nɔːt][waːnt] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈsiːkrət] [ˈsterkeɪs] , " [rɪˈplaɪd] [duːk]
because I did not want mother to know about the secret staircase , " replied Duke
因为 我 做过 不是 想 母亲 到 知道 关于 这 秘密 楼梯 , " 回复 公爵
;
;
;
;

“因为我不想让母亲知道秘密楼梯的事，”公爵回答说；

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [ges] [ðæt][aɪ]['wɑ:ntɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [laɪt] [ju: 'es] [daʊn] [ðəʊz]
" **but I thought you would guess that I wanted it to light us down those**
" 但 我 想法 你 会 猜测 那 我 通缉 它 到 光 我们 向下 那些
[steps] . "
steps . "
步骤 . "

“但我认为你会猜到，我希望它能照亮我们走下台阶的路。”

" [oʊ] , [du:k] , [ðen] [ju:; jʊ][tuʊld] ['mʌðər] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ? "
" **Oh , Duke , then you told mother a story ?** "
" 哦 , 公爵 , 然后 你 讲述 母亲 一个 故事 ? "

“哦，杜克，那你是不是给母亲讲了个故事？ ”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['taʊər] [æz; əz] [wel] !
" **No , I didn't ; for I mean to use it for the tower as well !**
" 不 , 我 没有 ; 为了 我 意思是 到 使用 它 为了 这 塔 作为 出色地 !

“不，我没有；因为我也打算把它用在塔上！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bɜ:rn][ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['kænd(ə)l][ðər; ðər] .
We are not likely to burn up the whole candle there .
我们 是 不是 可能 到 烧伤 向上 这 所有的 蜡烛 那里 .

我们不太可能在那里把蜡烛全部烧光。

" [noʊ'el] ['ɜ:rnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] .
" **Noel earnestly hoped that they would not .**
" 诺埃尔 切实 希望 那 他们 会 不是 .

诺埃尔真心希望他们不会。

[hi:; hi] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
He shivered as he thought of what lay before him ;
他 瑟瑟发抖 作为 他 想法 的 什么 躺 前 他 ;

想到即将面临的境况，他不禁打了个寒颤；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [du:k] [frʌm; frəm]['ɡoʊɪŋ] .
but it never occurred to him to try to dissuade Duke from going .
但 它 绝不 发生 到 他 到 尝试 到 劝阻 公爵 从 去 .

但他从未想过要劝阻公爵前往。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ,
He was sure it would be of no use ,
他 曾是 当然 它 会 是 的 不 使用 ,

他确信这毫无用处。

[ænd; ænd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] [du:k] [tu:; tə][sə'spekt] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
and he did not want Duke to suspect that he was afraid .
和 他 做过 不是 想 公爵 到 怀疑 那 他 曾是 害怕的 .

他不想让公爵怀疑他害怕。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪstɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər] ,
Having made a hasty visit to the tower ,
拥有 制成 一个 仓促 访问 到 这 塔 ,

在匆匆参观了这座塔楼之后，

[ænd; ænd] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][hæd; həd] [bə:nd] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][moʊst][,sætɪs'fæktəri]
and discovered that the candle had burned right out in the most satisfactory
和 发现 那 这 蜡烛 有 烧伤 正确的 出去 在 这 最多 令人满意的

['mænər] ,
manner ,
方式 ,

然后发现蜡烛以最令人满意的方式燃尽了。

[du:k] ['hɜ:rid] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ælənz] [ru:m] .
Duke hurried to Mr . Alan's room .
公爵 慌忙 到 先生 . 艾伦的 房间 .

杜克匆匆赶到艾伦先生的房间。

" [hæv; həv][ju:; jə] [brɔ:t] [mætʃɪz] ?
" Have you brought matches ?
" 有 你 带来 比赛 ?

你们带火柴了吗？

" [noʊ'el] [æskt] .
" Noel asked .
" 诺埃尔 问 .

诺埃尔问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [du:k] [rɪ'plaɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm]
" Of course , " Duke replied , showing the corner of a box protruding from
" 的 课程 , " 公爵 回复 , 显示 这 角落 的 一个 盒子 突出 从
[hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɔ:kɪt] .
his jacket pocket .
他的 夹克 口袋 .

“当然，”杜克回答道，同时露出从外套口袋里露出的一个盒子的一角。

" [naʊ] [ðen] , [tu:; tə]['oʊpən] [ðɪs] [dɔ:r] .
" Now then , to open this door .
" 现在 然后 , 到 打开 这 门 .

“那么，现在，打开这扇门。”

" [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [pru:v] [soʊ] ['i:zi] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .
" It did not prove so easy as he expected .
" 它 做过 不是 证明 所以 简单的 作为 他 预期的 .

事情并没有他想象的那么容易。

[baɪ]['æksɪdənt][hi:; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [der] ;
By accident he had touched the right spot on the previous day ;
经过 事故 他 有 感动 这 正确的 点 在 这 以前的 天 ;

前一天，他偶然间碰到了正确的位置；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['æftər] ['meni] [nɒks] [ænd; ənd] [puʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
but now it was not till after many knocks and pushes had been given ,
但 现在 它 曾是 不是 直到 后 许多 敲门声 和 推动 有 到过 给定 ,

但现在，直到经过多次敲打和推搡之后，才终于发生了。

[ænd; ənd] [wen] [noʊ'el][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [ji:ld] ,
and when Noel was beginning to hope that it would not yield ,
和 什么时候 诺埃尔 曾是 开始 到 希望 那 它 会 不是 屈服 ,

而当诺埃尔开始希望它不会屈服时，

[ðæt][ðə; ði] ['pɪktʃər] [swʌŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['sʌdnəs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði][steps]
that the picture swung back with startling suddenness and showed the steps
那 这 图片 摇摆 后退 和 令人震惊 突然 和 显示 这 步骤

[brɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

画面突然猛然一转，显示出后面的台阶。

" [hə'ra:] ! " [kraɪd] [du:k] .
" Hurrah ! " cried Duke .
" 欢呼 ! " 哭 公爵 .

“好啊！”公爵喊道。

" [kʌm] [ə'bi:ŋ] , [noʊ'el] .
" **Come along** , **Noel** .
" 来 沿着 , 诺埃尔 .

“跟我来，诺埃尔。”

" [hi:; hi] [nu:] [ðæt][noʊ'el][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [ðæt][dɪm] ,
" **He knew that Noel was trembling at the thought of descending that dim** ,
" 他 知道 那 诺埃尔 曾是 发抖 在 这 想法 的 下降 那 暗淡 ,
他知道诺埃尔一想到要走下那昏暗的楼梯就浑身颤抖。

[ˈnæroʊ] ['sterweɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] .
narrow stairway ; but he did not care .
狭窄的 楼梯 ; 但 他 做过 不是 关心 .

楼梯很窄；但他毫不在意。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] ['ræðər] [faʊnd] ['plezər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [noʊ'el][du:] [wʌt] [hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə][du:] .
Indeed , he rather found pleasure in making Noel do what he feared to do .
的确 , 他 相当 成立 乐趣 在 制作 诺埃尔 做 什么 他 害怕 到 做 .
事实上，他反而乐于看到诺埃尔去做他害怕去做的事情。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][noʊ'el] ['fɑ:lʊəd] [du:k] .
Without a word Noel followed Duke .
没有 一个 单词 诺埃尔 随后 公爵 .

诺埃尔一言不发地跟在杜克身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [seɪv] [wʌt] ['entərd] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
There was no light on the other side , save what entered through the doorway .
那里 曾是 不 光 在 这 其他 边 , 节省 什么 进入 通过 这 门口 .
除了从门口透进来的光线外，门后没有一丝光亮。

" [naʊ] [aɪl] [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] , " [sed] [du:k] , " [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][kloʊz] [ðɪs]
" **Now I'll light the candle , " said Duke , " and then we must close this**
" 现在 患病的 光 这 蜡烛 , " 说 公爵 , " 和 然后 我们 必须 关闭 这
[dɔ:r]
door
门

“现在我来点燃蜡烛，”公爵说，“然后我们必须关上这扇门。”

[ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['taɪni:əst] [kræk] , [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər][ðə; ði]['si:krət] . " **all but the tiniest crack , or someone may come in and discover the secret** . "
全部 但 这 最小的 裂缝 , 或者 某人 可能 来 在 和 发现 这 秘密 . "
除了最细小的缝隙，其他所有东西都不能留，否则有人可能会进来发现这个秘密。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] , " [sed] [noʊ'el] .
" **No one will come , " said Noel** .
" 不 一 将要 来 , " 说 诺埃尔 .

“不会有人来的，”诺埃尔说。

" [dəʊnt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [du:k] .
" **Don't shut the door , Duke** .
" 不 关闭 这 门 , 公爵 .

“别关门，公爵。”

" [hi:; hi] [spoʊk] [tu:] [leɪt] .
" **He spoke too late** .
" 他 辐 也 晚的 .

他说得太晚了。

[æz; əz] [du:k] [geɪv] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [slart] [pʊʃ] [aɪ 'ti:]
As Duke gave the door what he intended to be but a slight push it
作为 公爵 给予 这 门 什么 他 故意的 到 是 但 一个 轻微 推 它
[spræŋ] [bæk] [ænd; ənd][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [snæp] .
sprang back and closed with a sharp snap .
弹簧 后退 和 关闭 和 一个 锋利的 折断 .

杜克本想轻轻推一下门，结果门却弹了回去，啪的一声关上了。

[ə; eɪ][kraɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][noʊ'eɪ] .
A cry broke from Noel .
一个 哭 打破 从 诺埃尔 .

诺埃尔发出了一声哭喊。

" [oʊ] , [du:k] , ['oʊpən][aɪ 'ti:] , ['oʊpən][aɪ 'ti:] !
" **Oh , Duke , open it , open it !**
" 哦 , 公爵 , 打开 它 , 打开 它 !

“哦，杜克，打开它，打开它！”

" [hi:; hi] [skri:md] .
" **he screamed .**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [du:k] [kʊd; kəd][du:] .
But this was more than Duke could do .
但 这 曾是 更多的 比 公爵 可以 做 .

但这已经超出了杜克的能力范围。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][fæst] [ʃʌt] ,
The door was fast shut ,
这 门 曾是 快速地 关闭 ,

门被迅速关上了。

[ænd; ənd][noʊ] ['pʊʃɪŋ] [ɔ:r] ['nɒkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [ə'veɪl] .
and no pushing or knocking from this side was of the least avail .
和 不 推动 或者 敲门 从 这 边 曾是 的 这 至少 可用 .

从这边推搡或敲打都毫无作用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hænd(ə)l] .
There was no handle .
那里 曾是 不 处理 .

没有把手。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] , [du:k] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ][smɔ:l] ['ki:hoʊl] ,
Examining it by the light of his candle , Duke discovered a small keyhole ,
检查 它 经过 这 光 的 他的 蜡烛 , 公爵 发现 一个 小的 锁孔 ,

公爵借着烛光仔细查看，发现了一个小钥匙孔。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ki:hoʊl] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ] [ki:] ?
but what was the good of a keyhole without a key ?
但 什么 曾是 这 好的 的 一个 锁孔 没有 一个 钥匙 ?

但是，没有钥匙的钥匙孔有什么用呢？

[noʊ'eɪ][bɜ:rst][ɪn'tu:] [terz] .
Noel burst into tears .
诺埃尔 爆裂 进入 眼泪 .

诺埃尔突然嚎啕大哭起来。

" [oʊ] , [du:k] , [wi:; wi][æɪ; əɪ]['nevər] [get] [aʊt] , ['nevər] !
" **Oh , Duke , we shall never get out , never !**
" 哦 , 公爵 , 我们 将 绝不 得到 出去 , 绝不 !

“哦，公爵，我们永远也出不去了，永远也出不去了！”

[ˈmʌðər] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ʃi:l] [ˈnevər] [ges] [ðæt] [ðæt] [ˈpɪktʃər] [ɪz]
Mother does not know where we are , and she'll never guess that that picture is
母亲 做 不是 知道 在哪里 我们 是 , 和 壳 绝不 猜测 那 那 图片 是
[ə; eɪ] [dɔ:r] .
a door .
一个 门 .

母亲不知道我们在哪里，她也永远不会猜到那张照片是一扇门。

" [ðə; ði][ˈpra:spekt][wʌz; wəz] [əˈpɔ:liŋ] .
" **The prospect was appalling .**
" 这 前景 曾是 令人震惊 .

“前景令人震惊。”

[ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑ:n] [ˈdu:ks] [feɪs] [[oʊd] [ˌaɪ ˈti:][kwɑɪt] [waɪt] .
The candle shining full on Duke's face showed it quite white .
这 蜡烛 灼灼 满的 在 公爵的 脸 显示 它 相当 白色的 .

烛光映照在杜克的脸上，使他的脸显得格外白皙。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] .
The adventure was turning out very differently from his expectations .
这 冒险 曾是 转弯 出去 非常 不同 从 他的 期望 .

这段冒险经历与他预想的截然不同。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [ki:p] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] .
He could hardly keep back his tears .
他 可以 几乎 保持 后退 他的 眼泪 .

他几乎无法抑制住泪水。

[ˈkʊriəsli] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪˈstres] [raʊzd] [noʊˈeɪz] [ˈkɜ:riɪdʒ] .
Curiously , the sight of his distress roused Noel's courage .
奇怪的是 , 这 视线 的 他的 痛苦 唤醒 诺埃尔的 勇气 .

奇怪的是，看到他痛苦的样子，诺埃尔的勇气反而被激发了出来。

" [dəʊnt][kraɪ] , [du:k] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsɔ:ftli] .
" **Don't cry , Duke , " he said softly .**
" 不 哭 , 公爵 , " 他 说 轻轻 .

“别哭，公爵，”他轻声说道。

" [ˈmʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
" **Mother is sure to come and look for us ,**
" 母亲 是 当然 到 来 和 看 为了 我们 ,

“母亲一定会来找我们的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ʃaʊt] [ˈveri] [laʊd] [ʃi:l] [hɪr] [ju: ˈes] . "
and if we shout very loud she'll hear us . "
和 如果 我们 喊 非常 大声 壳 听到 我们 . "

如果我们大声喊叫，她就能听到。

" [aɪm][nɑ:t] [ˈkraɪɪŋ] , " [sed] [du:k] [ˈstaʊtli] .
" **I'm not crying , " said Duke stoutly .**
" 我是 不是 哭泣 , " 说 公爵 坚定地 .

“我没哭，”杜克坚定地说。

" [aɪ] [der] [seɪ] [ˈmʌðər] [noʊz] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] ,
" **I dare say mother knows all about the picture , and if not ,**
" 我 敢 说 母亲 知道 全部 关于 这 图片 , 和 如果 不是 ,

“我敢说母亲对这张照片了如指掌，即便她不知情，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈnʌðər] [wei] [aʊt] .
there must be another way out .
那里 必须 是 其他 方式 出去 .

一定还有其他出路。

[kʌm] [ə'lo:ŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

[lets] [si:] [wer] [ðɪ:z] [steps] [li:d] [tu:; tə] .
Let's see where these steps lead to .
我们来吧 看 在哪里 这些 步骤 带领 到 .

让我们看看这些步骤会通向何方。

" [du:k] [led][ðə; ði] [wei] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['kænd(ə)] [haɪ] [ðæt] [noʊ'el] [maɪt] [si:] [i:tʃ] [step] .
" Duke led the way , holding the candle high that Noel might see each step .
" 公爵 引领 这 方式 , 保持 这 蜡烛 高的 那 诺埃尔 可能 看 每个 步 .
“杜克走在前面，高举蜡烛，好让诺埃尔能看到他的每一步。”

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [lo:ŋ] , ['næroʊ] , ['krʊkɪd] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] ,
Thus they went down a long , narrow , crooked flight of steps ,
因此 他们 去 向下 一个 长的 , 狭窄的 , 歪 航班 的 步骤 ,
于是，他们沿着一条又长又窄又弯的台阶往下走去。

[wɪtʃ] [si:mɪd] [tu:; tə] [li:d] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
which seemed to lead down into the heart of the earth .
哪个 似乎 到 带领 向下 进入 这 心 的 这 地球 .
似乎通往地球深处。

[aɪ 'ti:] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ɑ:rtʃt] ['pæɪdʒ] ,
It ended in a low , arched passage ,
它 结束 在 一个 低的 , 拱形 通道 ,
它尽头是一个低矮的拱形通道，

[dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [wɔ:k] [saɪd][baɪ][saɪd] .
just wide enough for the boys to walk side by side .
只是 宽的 足够的 为了 这 男孩们 到 走 边 经过 边 .
宽度刚好够两个男孩并排走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] ['ʌpraɪt] , [bʌt; bət][moʊst][men] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [stu:p] .
They could walk upright , but most men would have had to stoop .
他们 可以 走 直立 , 但 最多 男人 会 有 有 到 哈腰 .
他们可以直立行走，但大多数男人都得弯腰。

[ðə; ði] ['pæɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][dæmp] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['ɜ:rθi] [smel] .
The passage was not damp , but it had a strange earthy smell .
这 通道 曾是 不是 潮湿 , 但 它 有 一个 奇怪的 泥土 闻 .
通道并不潮湿，但却散发着一种奇怪的泥土气味。

[aɪ 'ti:][ɪn'klaɪnd] ['slɑɪtli] ['daʊnwərdz] ,
It inclined slightly downwards ,
它 倾斜 轻微地 向下 ,
它略微向下倾斜，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [gru:] ['freʃər] [tɪl] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [bri:z] [blu:] [ɪn][ðer; ðər]
and as they went on the air grew fresher till presently a breeze blew in their
和 作为 他们 去 在 这 空气 生长 更清新 直到 目前 一个 微风 吹 在 他们的
[ˈfeɪsɪz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
faces which brought a smell of the sea .
面孔 哪个 带来 一个 闻 的 这 海 .
随着他们继续前行，空气变得越来越清新，不久，一阵微风吹拂过他们的脸庞，带来了大海的气息。

" [dʌz] [ðə; ði] [si:] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [noʊ'el] , [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [fɪr] .
" Does the sea come up here ? " asked Noel , inspired with a fresh fear .
" 做 这 海 来 向上 这里 ? " 问 诺埃尔 , 灵感 和 一个 新鲜的 害怕 .
“海水会涨到这里来吗？”诺埃尔问道，心中涌起一股新的恐惧。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [sed] [du:k] .
" Of course not , " said Duke .
" 的 课程 不是 , " 说 公爵 :

“当然不是,”杜克说道。

" [kɑ:nt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ?
" Can't you see it doesn't ?
" 不能 你 看 它 不 ?

“难道你看不出来并非如此吗? ”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]
" The exclamation was caused by the fact that the tunnel had brought them
" 这 感叹 曾是 导致 经过 这 事实 那 这 隧道 有 带来 他们
[aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] ['plætfɔ:rm][ʌv; əv] [rɑ:k] ,
out on to a broad platform of rock ,
出去 在 到 一个 广阔 平台 的 岩石 ,

“他们发出惊叹的原因是，隧道将他们带到了一片宽阔的岩石平台上。”

[ɪn'klaʊzd] [baɪ] [klɪfs] .
enclosed by cliffs .
内 经过 悬崖 :

四周被悬崖环绕。

[bʌt; bət] [er] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [gʌst][ʌv; əv][wind] [blu:] [aʊt] ['du:ks]
But ere they had time to see more a sharp gust of wind blew out Duke's
但 埃雷 他们 有 时间 到 看 更多的 一个 锋利的 阵风 的 风 吹 出去 公爵的
['kænd(ə)l] ,
candle ,
蜡烛 ,

但还没等他们看得更清楚，一阵强风吹灭了杜克的蜡烛。

[waɪl] [waɪld] [ˈri:ks] [ænd; ɐnd] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ə; eɪ]
while wild shrieks and flapping of wings showed that they had invaded a
尽管 荒野 尖叫 和 扑 的 翅膀 显示 那 他们 有 入侵 一个
[hɔ:nt] [ʌv; əv] [si:] - [bɜ:rdz] .
haunt of sea - birds .
出没 的 海 - 鸟类 :

而凄厉的尖叫声和扑腾的翅膀表明，它们已经闯入了海鸟的栖息地。

[noʊ'el] [klʌŋ] [tu:; tə] [du:k] [ɪn] ['terər] .
Noel clung to Duke in terror .
诺埃尔 紧紧抓住 到 公爵 在 恐怖 :

诺埃尔惊恐地紧紧抓住杜克。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [du:k] ['hɔ:rsli] , " [aɪl] [su:n] [laɪt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
" Never mind , " said Duke hoarsely , " I'll soon light it again ,
" 绝不 头脑 , " 说 公爵 沙哑地 , " 患病的 很快 光 它 再次 ,

“没关系,”杜克沙哑地说，“我很快就会再点燃它。”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætəd] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] ,
" But his teeth chattered as he said it ,
" 但 他的 牙齿 喋喋不休 作为 他 说 它 ,

但他说话时牙齿打颤。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [mæt] - [bɑ:ks] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz]
and the next moment the match - box slipped from his trembling fingers
和 这 下一个 片刻 这 匹配 - 盒子 滑倒了 从 他的 发抖 手指
[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] .
and was lost in the gloom .
和 曾是 丢失的 在 这 愁云 .

下一刻，火柴盒从他颤抖的手指间滑落，消失在黑暗中。

[naʊ] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [si:md] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌŋ] [tu:; tə] [i:t] ['ʌðər] [ɪn]
Now indeed their situation seemed terrible , and they clung to each other in
现在 的确 他们的 情况 似乎 糟糕的 , 和 他们 紧紧抓住 到 每个 其他 在
[dɪ'spər] .
despair .
绝望 .
现在他们的处境确实非常糟糕，他们绝望地抱在一起。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ʌtər]
The birds they had disturbed had flown away , and the sense of utter
这 鸟类 他们 有 不安 有 飞行 离开 , 和 这 感觉 的 说出
[ˈloʊnlinəs] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:liŋ] .
loneliness was appalling .
孤独 曾是 令人震惊 .
他们惊扰的鸟儿都飞走了，那种彻底的孤独感令人难以忍受。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər][kraɪ] ,
Then they remembered that there was One Who would not fail to hear their cry ,
然后 他们 记得 那 那里 曾是 一 WHO 会 不是 失败 到 听到 他们的 哭 ,
然后他们想起，有一位神必会听到他们的呼求。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [i:t] ['tʃaɪldɪ] [hɑ:rt] [ðer; ðər][went] [ʌp][ə; eɪ] [prer] [tu:; tə][ðə; ði] " [ɪ'tɜ:rn(ə)l]
and from each childish heart there went up a prayer to the " Eternal
和 从 每个 幼稚 心 那里 去 向上 一个 祷告 到 这 " 永恒
[ˈfɑ:ðər] , [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [seɪv] . "
Father , strong to save . "
父亲 , 强的 到 节省 . "
每个孩子心中都升起了一个祈祷：“永恒的父啊，拯救我们的力量。”

" [dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , [noʊ'el] , " [du:k] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [toʊn] .
" **Don't be afraid , Noel , " Duke said in a quavering tone .**
" 不 是 害怕的 , 诺埃尔 , " 公爵 说 在 一个 颤抖 语气 .
“别害怕，诺埃尔，”杜克声音颤抖地说。
" [ɪts] [nɑ:t] ['ri:əli] [dɑ:rk] .
" **It's not really dark .**
" 它是 不是 真的 黑暗的 .
“其实天还没黑。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [pæθ] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði][end] .
I can see the path before us , and there's light at the end .
我 能 看 这 小路 前 我们 , 和 有 光 在 这 结尾 .
我能看到我们面前的道路，尽头有光明。

[ɡɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər][hænd] .
Give me your hand .
给 我 你的 手 .
把手给我。
" [æt; ət][fɜ:rst][noʊ'el][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] ['efərt] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm]['fɔ:rwəd] ;
" **At first Noel resisted his brother's effort to lead him forward ;**
" 在 第一的 诺埃尔 抵抗 他的 兄弟 努力 到 带领 他 向前 ;
“起初，诺埃尔抗拒哥哥带领他前进的努力；

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə][ðə; ði] [glu:m] ,
but as his eyes grew accustomed to the gloom ,
但 作为 他的 眼睛 生长 习惯 到 这 愁云 ,
但随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线,

[hi;; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [si:] [ə'krɔ:s] [,aɪ 'ti:][tu;; tə]
he could distinguish the platform on which they stood and see across it to
他 可以 区分 这 平台 在 哪个 他们 站立 和 看 穿过 它 到
[wer] [ðə; ði][pæθ] [wu:nd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end] .
where the path wound on with light at the far end .
在哪里 这 小路 伤口 在 和 光 在 这 远的 结尾 .
他能分辨出他们所站的平台，并能看到平台对面的小路蜿蜒而去，尽头有灯光。

[soʊ] [ðeɪ] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .
So they moved forward very slowly and carefully .
所以 他们 已搬 向前 非常 缓慢地 和 小心 .
所以他们移动得非常缓慢谨慎。

[ðə; ði][pæθ] [kɜ:rɪvd] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kri:st] [æz; əz] [ðeɪ] [went][ɑ:n] .
The path curved downwards and the light increased as they went on .
这 小路 弯曲 向下 和 这 光 增加 作为 他们 去 在 .
小路向下弯曲，光线也越来越亮。

[æt; ət][læst] , [tu;; tə][ðer; ðər] [greɪt] [rɪ'li:f] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] ,
At last , to their great relief , they came into the light of day ,
在 最后的 , 到 他们的 伟大的 宽慰 , 他们 来了 进入 这 光 的 天 ,
最后，令他们如释重负的是，他们重见天日。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɑ:k] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n][wʌn][saɪd]
and found themselves in a small rock chamber with an opening on one side
和 成立 他们自己 在 一个 小的 岩石 房间 和 一个 开幕 在 一 边
[wɪtʃ] [lʊkt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɑ:rdʒər] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [laɪk] ['æpərtʃər] ,
which looked into a larger cave that had a window - like aperture ,
哪个 看起来 进入 一个 更大的 洞穴 那 有 一个 窗户 - 喜欢 光圈 ,
他们发现自己身处一个小型岩室中，岩室一侧有一个开口，透过开口可以看到一个更大的洞穴，洞穴里有一个类似窗户的开口。

[ɪg'zæktli] ['ɑ:pəzɪt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)] [sel] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [swi:t] ['sʌnlait] [keɪm] [tu;; tə][ðem; ðəm]
exactly opposite their little cell , through which the sweet sunlight came to them
确切地 对面的 他们的 小的 细胞 , 通过 哪个 这 甜的 阳光 来了 到 他们
.
:
.
正好在他们小牢房的对面，温暖的阳光透过牢房照进来。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [du:k] ['rekəɡ,naɪzd] [ðə; ði][spɑ:t] .
After a minute Duke recognised the spot .
后 一个 分钟 公爵 已确认 这 点 .
过了一会儿，杜克认出了这个地方。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [hi;; hi][ænd; ənd][noʊ'el][hæd; həd] [ɪks'plo:d] [tu:] [deɪz]
They were looking into the cave which he and Noel had explored two days
他们 是 寻找 进入 这 洞穴 哪个 他 和 诺埃尔 有 探索 二 天
[brɪ'fɔ:r] .
before .
前 .
他们正在查看他和诺埃尔两天前探索过的那个洞穴。

[ðə; ði][spɑ:tɪ][ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [stʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [rɑ:k] ['tʃeɪmbər] [hi;; hi][hæd; həd] ['fu:lɪʃli]
The spot on which they stood was the very rock chamber he had foolishly
 这 点 在 哪个 他们 站立 曾是 这 非常 岩石 房间 他 有 愚蠢地
 ['boʊstɪd] [hi;; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['ɪntu:] [ɪf] [hi;; hi] [tʃoʊz] !
boasted he could climb into if he chose !
 吹嘘 他 可以 爬 进入 如果 他 选择 !

他们所站的地方，正是他曾愚蠢地吹嘘自己可以爬进去的那个岩洞！

[ðə; ði][ˈprɑːbləm] [naʊ] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
The problem now was how to climb down from it .
 这 问题 现在 曾是 如何 到 爬 向下 从 它 .
 现在的问题是如何从上面下来。

[æʔ; ət][ˈprez(ə)nt][,ai ˈti:][wʌz; wəz][imˈpɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
At present it was impossible , for the cave was full of water .
 在 展示 它 曾是 不可能的 , 为了 这 洞穴 曾是 满的 的 水 .
 目前这是不可能的, 因为洞穴里全是水。

" [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [goʊz] [aʊt] , " [du:k] [sed] .
 " We can do nothing till the tide goes out , " Duke said .
 " 我们 能 做 没有什么 直到 这 潮 去 出去 , " 公爵 说 .
 "在潮水退去之前, 我们什么也做不了," 杜克说道。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [wɪl] [aɪ 'ti:] ?
 " It won't come up here , will it ?
 " 它 惯于 来 向上 这里 , 将要 它 ?
 "它不会在这里出现, 对吧?"

" [noo'el] [sed] ['fɪrfəli] .
 " **Noel said fearfully** .
 " 诺埃尔 说 恐惧地 .

诺埃尔恐惧地说。

" [noʊ] .
 " **No** .
 " 不 .

"不。

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['nevər] [kʌmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
You can see that it never comes as high as this , " he replied his brother .
 你 能 看 那 它 绝不 来 作为 高的 作为 这 , " 回复 他的 兄弟 .
 “你看，它从来没有升到过这么高，”他哥哥回答说。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ]['taɪərd] , " [noʊ'el] [sed] ,
 " **I** **am** **so** **tired** , " **Noel** **said** ,
 " 我 是 所以 疲劳的 , " 诺埃尔 说 ,
 "我好累啊,"诺埃尔说。

['sɪŋkɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wəz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][es oʊ 'bi:] , "

sinking on to the rock floor with a sigh that was almost a sob , "

下沉 在 到 这 岩石 地面 和 一个 叹 那 曾是 几乎 一个 哭泣 , "

['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] .

tired and hungry .

疲劳的 和 饥饿的 .

他瘫倒在岩石地面上，叹了口气，几乎像是在抽泣，“又累又饿。”

[dəʊnt][juː; jə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dɪnər] - [taɪm] , [duːk] ? "

Don't you think it must be dinner - time , Duke ? "

不 你 思考 它 必须 是 晚餐 - 时间 , 公爵 ? "

公爵，您不觉得该吃晚饭了吗？

" [aɪ] [der] [seɪ] , " [wʌz; wəz] ['duːks] [rɪ'spɑːns] .
" **I dare say** , " **was Duke's response** .
" 我 敢 说 , " 曾是 公爵的 回复 .

“我敢说,”杜克回答道。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['eɪdʒɪz] [sɪns] ['brekfəst] - [taɪm] .
It seemed to him ages since breakfast - time .
它 似乎 到 他 年龄 自从 早餐 - 时间 .

对他来说,感觉已经过了好久好久才吃早餐。

" ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl][ʊəvər][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
" **Mother will be sure to look for us all over the old house** ,
" 母亲 将要 是 当然 到 看 为了 我们 全部 超过 这 老的 房子 ,
“母亲一定会把老房子里里外外都找一遍的。”

" [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **he said after a minute** .
" 他 说 后 一个 分钟 .

“他过了一会儿才说道。”

" [ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪr] [juː 'es] . "
" **P'raps if we went back to the door and shouted she would hear us** . "
" 或许 如果 我们 去 后退 到 这 门 和 喊叫 她 会 听到 我们 . "
“也许如果我们回到门口大喊,她就能听到。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][gʊʊ][ɔːl] [ðæt] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
" **But we could not go all that way back in the dark** ,
" 但 我们 可以 不是 去 全部 那 方式 后退 在 这 黑暗的 ,
但是我们不可能摸黑走那么远的路,

" [sed] [noʊ'el][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
" **said Noel with a shiver** .
" 说 诺埃尔 和 一个 颤抖 .

“诺埃尔打了个寒颤说道。”

[duːk] [ə'sentɪd] ['gluːmɪli] .
Duke assented gloomily .
公爵 同意 阴郁地 .

公爵闷闷不乐地同意了。

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
He began to examine more closely the place in which they were .
他 开始 到 检查 更多的 密切 这 地方 在 哪个 他们 是 .

他开始更仔细地观察他们所处的地方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eɪvɪdənt] [ðæt] [siː] - [bɜːrdz][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [lɑːdʒ] [ðer; ðər] .
It was evident that sea - birds were wont to lodge there .
它 曾是 明显 那 海 - 鸟类 是 惯于 到 小屋 那里 .

很明显,海鸟经常在那里栖息。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [gʌlz] - [egz] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I wonder if gulls' eggs are good to eat** , " **he said** ,
" 我 想知道 如果 海鸥 - 鸡蛋 是 好的 到 吃 , " 他 说 ,

“我想知道海鸥蛋能不能吃,”他说。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and began to search for them .
和 开始 到 搜索 为了 他们 .

于是开始寻找他们。

巫师的洞穴(The wizard's cave)

第3/3页

[ə; eɪ] [peɪl] ['greɪʃ] [plænt][wɪð; wɪθ] ['prɪkli] [li:vz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kreɪs] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
A pale greyish plant with prickly leaves growing from a crevice attracted his
一个 苍白 灰蒙蒙的 植物 和 带刺的 树叶 生长 从 一个 裂缝 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

一株从岩缝中长出的浅灰色植物，叶子带刺，吸引了他的注意。

[hiː; hi] [geɪv] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊl] , [ænd; ænd][,aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He gave it a pull , and it came away in his hand ,
他 给予 它 一个 拉 , 和 它 来了 离开 在 他的 手 ,
他拉了一下，它就落到了他手里。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [wɪtʃ] ['nɪrli] [strʌk] [noʊ'elz] [hed] [æz; əz][,aɪ 'tiː] [fel] .
bringing with it a great stone which nearly struck Noel's head as it fell .
带来 和 它 一个 伟大的 石头 哪个 几乎 击 诺埃尔的 头 作为 它 跌倒 .
它带出一块大石头，石头掉下来时差点砸到诺埃尔的头。

[ðɪs] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][hoʊl][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [leɪ][ə; eɪ] [di:p] [niːʃ] .
This revealed a hole behind which lay a deep niche .
这 揭晓 一个 洞 在后面 哪个 躺 一个 深的 小众市场 .
这露出了一个洞，洞后是一个深壁龛。

[du:k] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [pʊld] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] [stoʊn] [wɪtʃ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns]
Duke put in his hand and pulled away another stone which guarded the entrance
公爵 放 在 他的 手 和 拉 离开 其他 石头 哪个 守卫 这 入口
[tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kʌbərd] .
to what seemed a sort of natural cupboard .
到 什么 似乎 一个 种类 的 自然的 橱柜 .
公爵伸手移开另一块石头，这块石头挡住了一个看似天然橱柜的入口。

['stændɪŋ] [ɑːn][ˈtɪptəʊ] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] ['riːses] .
Standing on tiptoe , he thrust his arm as far as possible into the recess .
常设 在 脚尖 , 他 推力 他的 手臂 作为 远的 作为 可能的 进入 这 凹陷处 .
他踮起脚尖，将手臂尽可能地伸进凹槽里。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər]
His fingers came into contact with a hard substance which gave forth a peculiar
他的 手指 来了 进入 接触 和 一个 难的 物质 哪个 给予 前进 一个 奇特
[saʊnd][æz; əz][hiː; hi] [prest] [,aɪ 'tiː] .
sound as he pressed it .
声音 作为 他 按下 它 .
他的手指接触到一种坚硬的物质，按压时发出一种奇特的声音。

['tʌŋɪŋ] [æt; ət][,aɪ 'tiː] [tɪl] [,aɪ 'tiː] ['sləʊli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pʊl] ,
Tugging at it till it slowly yielded to his pull ,
拉扯 在 它 直到 它 缓慢地 产生 到 他的 拉 ,
他用力拉扯，直到它慢慢屈服于他的拉力。

[hiː; hi] ['drægd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ə; eɪ] ['bʌlki] [bæg] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] ['kænvəs][ænd; ænd] [sɪˈkjʊrli]
he dragged into the light a bulky bag made of rough canvas and securely
他 拖拽 进入 这 光 一个 笨重 包 制成 的 粗糙的 帆布 和 安全地
[taɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .
 tied at the mouth .
系 在 这 嘴 .
他拖着一个用粗糙帆布制成的笨重袋子来到光亮处，袋子口系得很紧。

" [wət'eɪvər] [kæən; kən] [ðɪs] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **Whatever can this be ?** " **he said** .
" 任何 能 这 是 ? " 他 说 :
"这究竟是什么?"他说道。

" [aɪ][hoʊp] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , " [sed] [noʊ'el] .
" **I hope it's something to eat** , " **said Noel** .
" 我 希望 它是 某物 到 吃 , " 说 诺埃尔 .
"我希望这是能吃的东西,"诺埃尔说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'tælɪk] [saʊnd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][na:t] [sə'dʒestɪv]
But the metallic sound they heard as they shook the bag was not suggestive
但 这 金属 声音 他们 听到 作为 他们 摇晃 这 包 曾是 不是 暗示性的
[ʌv; əv] [fu:d] .
of food .
的 食物 :

但是, 当他们摇晃袋子时听到的金属声, 却不像是食物发出的声音。
[aɪ 'ti:] [tʊk] ['du:ks] ['nɪmb(ə)l]['fɪŋgərz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][bæg] .
It took Duke's nimble fingers but a few moments to unfasten the bag .
它 采取 公爵的 灵活 手指 但 一个 很少 时刻 到 解开 这 包 :

杜克灵巧的手指只用了片刻就解开了包带。
[tuː; tə][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][gəʊld] ['pi:sɪz] .
To their amazement it was full of gold pieces .
到 他们的 惊愕 它 曾是 满的 的 金子 件 :
令他们惊讶的是, 里面全是金币。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər] . ['ælənz] ['mʌni] , " [sed] [du:k] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:t]
" **It must be Mr . Alan's money** , " **said Duke** , **as they looked at each**
" 它 必须 是 先生 : 艾伦的 钱 , " 说 公爵 , 作为 他们 看起来 在 每个
[ʌðər] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
other in astonishment .
其他 在 惊讶 :

"这一定是艾伦先生的钱,"杜克说道, 两人惊讶地对视了一眼。
" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɔvrɪnz] [hɪr] . "
" **There must be hundreds of sovereigns here** . "
" 那里 必须 是 数百 的 君主 这里 : "
"这里肯定有数百位君主。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] , " [sed] [noʊ'el] .
" **I wish it was full of biscuits** , " **said Noel** .
" 我 希望 它 曾是 满的 的 饼干 , " 说 诺埃尔 :
"我希望里面装满了饼干,"诺埃尔说。

" [ɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:p] [æt; ət][hænd] , " [sed] [du:k] .
" **Or that there was a shop at hand** , " **said Duke** .
" 或者 那 那里 曾是 一个 店铺 在 手 , " 说 公爵 :
"或者附近就有一家商店,"杜克说。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz]['mɪstər] . ['ælənz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['sti:lɪŋ]
" **If there was** , **the money is Mr . Alan's** , **and it would be stealing**
" 如果 那里 曾是 , 这 钱 是 先生 : 艾伦的 , 和 它 会 是 偷窃
[tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,
to take it ,
到 拿 它 ,
"如果真有这笔钱, 那也是艾伦先生的, 拿走它就是偷窃。"

" [sed] [noʊ'el] .
" **said Noel** .
" 说 诺埃尔 :
诺埃尔说道。

" [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌt] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['bɪskɪts] ? "

" Would it not be just as much stealing to take someone else's biscuits ? "

会 它 不是 是 只是 作为 很多 偷窃 到 拿 某人 其他人的 饼干 ？ "

[æskt] [du:k] .

asked Duke .

问 公爵 .

" 拿走别人的饼干难道不也是偷窃吗？ " 杜克问道。

[noʊ'el] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

Noel was silent .

诺埃尔 曾是 沉默的 .

诺埃尔沉默不语。

" [wel] , [æz; əz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ,

" Well , as we can't do anything with it , and ought not if we could ,

出色地 , 作为 我们 不能 做 任何事物 和 它 , 和 应该 不是 如果 我们 可以 ,

" 嗯，既然我们无法用它做任何事，即使能做也不应该做，

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bæg] [bæk] , " [sed] [du:k] .

I'll put the bag back , " said Duke .

患病的 放 这 包 后退 , " 说 公爵 .

" 我会把包放回去的， " 杜克说道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [hɔ:rd] !

" What a hoard !

什么 一个 囤 !

" 真是一大堆东西！ "

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪzər] !

and what a miser !

和 什么 一个 吝啬鬼 !

真是个守财奴！

[si:] , [aɪ] [hæv; həv] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [plænt] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] .

See , I have stuck in the plant , and it looks just as it did .

看 , 我 有 卡住 在 这 植物 , 和 它 看起来 只是 作为 它 做过 .

你看，我把植物插进去了，它看起来和原来一样。

[aɪ] [dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['grəʊɪŋ] [ðer; ðər] .

I don't believe it was really growing there .

我 不 相信 它 曾是 真的 生长 那里 .

我不认为它在那里真的生长过。

" [noʊ'el] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ;

" Noel paid little heed to his words ;

诺埃尔 有薪酬的 小的 注意 到 他的 字 ;

诺埃尔对他的话置若罔闻；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [tu:] [ʌn'hæpi] [tu:; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maɪzərz] [ɡoʊld] .

he was far too unhappy to get excited over the miser's gold .

他 曾是 远的 也 不开心 到 得到 兴奋的 超过 这 守财奴的 金子 .

他当时非常不开心，根本没心思去追捧守财奴的金子。

['tʃæptər] [aɪ'eks] .

CHAPTER IX .

章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

A WAY OUT .

一个 方式 出去 .

一条出路。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [flaʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
WATCHING the waves as they flowed into the cave ,
观看 这 波浪 作为 他们 流动 进入 这 洞穴 ,
看着海浪涌入洞穴 ,

[du:k] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈberli] [haɪ] [taɪd] .
Duke came to the conclusion that it was barely high tide .
公爵 来了 到 这 结论 那 它 曾是 仅仅 高的 潮 .
杜克得出结论，这几乎只是涨潮。

[hiː; hi][ænd; ənd][noʊˈel] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
He and Noel would have to wait a long ,
他 和 诺埃尔 会 有 到 等待 一个 长的 ,
他和诺埃尔得等很久。

[lɔːŋ] [taɪm] [er] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [hoʊm][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ,
long time ere it was possible to get home by way of the beach ,
长的 时间 埃雷 它 曾是 可能的 到 得到 家 经过 方式 的 这 海滩 ,
很久以前，人们还能沿着海滩回家。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [rɔːk] .
even if they were able to climb down from their chamber in the rock .
甚至 如果 他们 是 有能力的 到 爬 向下 从 他们的 房间 在 这 岩石 .
即使他们能够从岩石中的洞穴爬下来。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [du:k] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][weɪt] [ˈpeɪntli] ,
As he sat beside his brother , Duke tried hard to wait patiently ,
作为 他 卫星 旁 他的 兄弟 , 公爵 尝试 难的 到 等待 耐心 ,
杜克坐在哥哥身边，努力保持耐心等待。

[bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [stiːl] [ɪz] [ˈnevər] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [soʊ] [ˈrestləs] [æz; əz][hiː; hi] .
but to sit still is never easy for a boy so restless as he .
但 到 坐 仍然 是 绝不 简单的 为了 一个 男生 所以 不安 作为 他 .
但对于像他这样好动的孩子来说，安静地坐着从来都不容易。

[lɔːŋ] [ˈɑːfts] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [laɪt] [wɜːr; wər] [ˈslæntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [laɪk] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈkrɔːs]
Long shafts of golden light were slanting through the window - like opening across
长的 轴 的 金的 光 是 斜 通过 这 窗户 - 喜欢 开幕 穿过
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

一道道金色的光束斜射穿过洞穴中如同窗户般的开口。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [tʊk] [du:k] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]
From the direction they took Duke guessed that the sun was low in the
从 这 方向 他们 采取 公爵 猜对了 那 这 太阳 曾是 低的 在 这
[west][ænd; ənd][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] [ˈweɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [klaʊz] .
west and the afternoon wearing to its close .
西方 和 这 下午 穿着 到 它是 关闭 .

根据他们行进的方向，杜克猜测太阳已经西沉，下午的时光即将结束。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɡʌlz] [ˈseɪlɪŋ] [baɪ][ɑːn] [waɪt] [wɪŋz] [ɔːr] [ˈpəːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɑːn][ðə; ði]
He could see gulls sailing by on white wings or perching for an instant on the
他 可以 看 海鸥 帆船 经过 在 白色的 翅膀 或者 栖息 为了 一个 立即的 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
edge of the window .
边缘 的 这 窗户 .

他可以看到海鸥展开白色的翅膀掠过，或者在窗边短暂地栖息。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪvz]
He could catch a glimpse of the blue sky and hear the great waves
他 可以 抓住 一个 一瞥 的 这 蓝色的 天空 和 听到 这 伟大的 波浪
[ˈdæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][,aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
dashing against the outside of the cave .
帅气 反对 这 外部 的 这 洞穴 .
他可以瞥见蓝天，还能听到巨浪拍打洞穴外的声音。

[ˈɡrædʒuəli] [ðer; ðər][ˈɑːnset] [ɡruː] [ˈkwaɪətər] .
Gradually their onset grew quieter .
逐步地 他们的 发病 生长 更安静 .
他们的发作渐渐变得平静下来。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][noʊˈel] ,
Turning to look at Noel ,
转弯 到 看 在 诺埃尔 ,
转头看向诺埃尔,
[duːk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] .
Duke saw that he had fallen asleep with his head resting on the hard rock .
公爵 锯 那 他 有 倒下 睡着了 和 他的 头 休息 在 这 难的 岩石 .
公爵发现他已经睡着了，头枕在坚硬的岩石上。

" [ə; eɪ][stoʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] , [laɪk][ˈdʒeɪkəb] , " [duːk] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
" A stone for his pillow , like Jacob , " Duke said to himself ,
" 一个 石头 为了 他的 枕头 , 喜欢 雅各布 , " 公爵 说 到 他自己 ,
“像雅各一样，枕着石头睡觉,”公爵自言自语道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɪti] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [swept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and a feeling of pity and love for his little brother swept over him .
和 一个 感觉 的 遗憾 和 爱 为了 他的 小的 兄弟 扫荡 超过 他 .
一股对弟弟的怜悯和爱意涌上心头。

[hiː; hi] [riˈprəʊtʃt] [hɪmˈself][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [led][noʊˈel][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] .
He reproached himself for having led Noel into this trouble .
他 受责备 他自己 为了 拥有 引领 诺埃尔 进入 这 麻烦 .
他自责不已，认为自己把诺埃尔引入了这场麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɑːrd] [noʊˈel][frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] ,
He had promised his mother that he would guard Noel from danger ,
他 有 承诺 他的 母亲 那 他 会 警卫 诺埃尔 从 危险 ,
他曾向母亲承诺，他会保护诺埃尔免受危险。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpraːmɪs] ,
but not a thought had he given to this promise ,
但 不是 一个 想法 有 他 给定 到 这 承诺 ,
但他却从未想过这个承诺。

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæk](ə)n] [wen] [hiː; hi][led][noʊˈel] [θruː]
nor to the possible consequences of his action when he led Noel through
也不 到 这 可能的 结果 的 他的 行动 什么时候 他 引领 诺埃尔 通过
[ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈdɔːrweɪ] .
the secret doorway .
这 秘密 门口 .
也没有意识到他带领诺埃尔穿过秘密通道可能造成的后果。

" [ɪf] [aɪˈd] [bɪn] [streɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd]
" If I'd been straight with mother about the candle this would not have happened
" 如果 ID 到过 直的 和 母亲 关于 这 蜡烛 这 会 不是 有 发生
, " [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .
, " he reflected .
, " 他 反映 .
“如果我当初对母亲坦白蜡烛的事，就不会发生这种事了,”他反思道。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tjæp] !
" **Poor little chap** !
" 贫穷的 小的 小伙子 !

可怜的小家伙！

[hiː; hi] [dʌz] [lʊk] ['taɪəd] , [ænd; ənd][ˈhiːz][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][laɪk][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd][ˈnevər] [sed] [ə; eɪ]
he does look tired , **and he's taken it like a brick and never said a**
他 做 看 疲劳的 , 和 他是 已采取 它 喜欢 一个 砖 和 绝不 说 一个
[ˈnæsti][wɜːrd] .
nasty word .
可恶的 单词 .

他看起来很疲惫，但他表现得非常坚强，一句话也没说。

" [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] , [duːk] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌf]
" **Filled with remorse** , **Duke slipped off his coat** , **and rolling it into a rough**
" 已填 和 悔恨 , 公爵 滑倒了 离开 他的 外套 , 和 滚动 它 进入 一个 粗糙的
[ˈboʊlstər] ,
bolster ,
支撑 ,

“公爵满怀悔意，脱下外套，卷成一个粗糙的枕头。”

[pleɪst] [aɪ ˈtiː] [brˈniːθ] [noʊˈeɪz] [hed] .
placed it beneath Noel's head .
放置 它 下面 诺埃尔的 头 .

把它放在诺埃尔的头下。

[noʊˈeɪ][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [reɪzd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kloʊzd] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ]
Noel opened his eyes as his brother raised him , **but they closed again in a**
诺埃尔 打开 他的 眼睛 作为 他的 兄弟 提高 他 , 但 他们 关闭 再次 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

诺埃尔被哥哥抱起时睁开了眼睛，但片刻后又闭上了。

[duːk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈenvi] .
Duke watched him with envy .
公爵 观看 他 和 嫉妒 .

公爵带着羡慕的目光看着他。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] .
He wished he could sleep .
他 希望 他 可以 睡觉 .

他真希望自己能睡着。

[ˈweɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌl] [ɪnˈdiːd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʊːk] [tuː; tə][noʊˈeɪ] .
Waiting was dull indeed when he could not talk to Noel .
等待 曾是 乏味的 的确 什么时候 他 可以 不是 讲话 到 诺埃尔 .

等待的过程确实很无聊，因为他无法和诺埃尔交谈。

[ðen] [æn; ən][aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Then an idea struck him .
然后 一个 主意 击 他 .

然后他突然想到一个主意。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [əˈloʊn] .
He would do a little exploring alone .
他 会 做 一个 小的 探索 独自的 .

他会独自进行一些探险活动。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] .
He had taken care not to lose the candle .
他 有 已采取 关心 不是 到 失去 这 蜡烛 .

他小心翼翼地没让蜡烛掉下来。

[pər'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['plætʃɔːrm][ænd; ənd] [grəʊpt] [ə'baʊt][ɑːn]
Perhaps if he found his way back to the rocky platform and groped about on
也许 如果 他 成立 他的 方式 后退 到 这 岩石 平台 和 摸索 关于 在
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,

或许如果他能找到回到岩石平台上的路，并在上面摸索一番的话，

[hiː; hi] [mɑːt] [faɪnd][ðə; ði][bɔːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] .
he might find the box of matches .
他 可能 寻找 这 盒子 的 比赛 .

他或许能找到那盒火柴。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [rʌn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
If he could only light the candle he would soon run back by the way they
如果 他 可以 仅有的 光 这 蜡烛 他 会 很快 跑步 后退 经过 这 方式 他们
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

如果他能点燃那根蜡烛，他很快就能沿着来时的路跑回去。

[ænd; ənd][traɪ] [wʌt] ['hæməɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [ɪ'fekt] .
and try what hammering on the door would effect .
和 尝试 什么 锤击 在 这 门 会 影响 .

试试用锤子敲门会产生什么效果。

['skruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [hiː; hi][set] [aʊt] .
Screwing up his courage , he set out .
拧螺丝 向上 他的 勇气 , 他 放 出去 .

他鼓起勇气，出发了。

[aɪ'tiː] [siːmd] ['hɔːrəbli] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'loʊn] [aɪ'tiː][wɪð; wɪθ]
It seemed horribly dark in the narrow passage as he moved along it with
它 似乎 糟糕透了 黑暗的 在 这 狭窄的 通道 作为 他 已搬 沿着 它 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ;
his back to the light ;
他的 后退 到 这 光 ;

他背对着光源沿着狭窄的通道前进，通道里显得格外黑暗；

[bʌt; bət] [duːk] [went] ['breɪvli] ['fɔːrwəd] [tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃt] [ðə; ði]['plætʃɔːrm] .
but Duke went bravely forward till he reached the platform .
但 公爵 去 勇敢地 向前 直到 他 达到 这 平台 .

但杜克勇敢地向前走，直到到达站台。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Once more he caused a flight of birds ; but he was prepared for this
一次 更多的 他 导致 一个 航班 的 鸟类 ; 但 他 曾是 准备 为了 这
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他又一次惊扰了鸟群；但他这次已经做好了准备。

[ænd; ənd][aɪ'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [les] .
and it startled him less .
和 它 惊慌 他 较少的 .

他受到的惊吓并不多。

[ɪn][veɪn][hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃɪz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
In vain he searched for the matches ; they were not to be found .
在 徒劳 他 搜索 为了 这 比赛 ; 他们 是 不是 到 是 成立 .

他徒劳地寻找火柴；根本找不到。

[du:k] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sklʌvəri] , [haʊ'evər] .
Duke made a discovery , however .
公爵 制成 一个 发现 , 然而 .

然而，杜克却有了一项发现。

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][pæθ] ['tʌnəld] [θru:] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
He came upon the entrance to a path tunnelled through the cliff at a sharp
他 来了 之上 这 入口 到 一个 小路 隧道 通过 这 悬崖 在 一个 锋利的
[æŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][noʊ'el][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .
angle to the one which he and Noel had descended .
角度 到 这 一 哪个 他 和 诺埃尔 有 下降 .

他发现了一条穿过悬崖的隧道入口，这条隧道与他和诺埃尔之前下来的那条路呈锐角。

['ventʃərɪŋ] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [pə'si:vɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt][,aɪ 'ti:][roʊz] ['sti:pli] ,
Venturing into it , he perceived to his delight that it rose steeply ,
冒险 进入 它 , 他 感知 到 他的 喜 那 它 玫瑰 陡峭地 ,
他冒险进入其中，欣喜地发现它陡峭上升。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv] [laɪt] [æt; ət][ɪts][fɑ:r][end] .
and there was a spark of light at its far end .
和 那里 曾是 一个 火花 的 光 在 它是 远的 结尾 .

它的远端闪过一道光点。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nerəʊsɜ:] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['rʌɡɪd] [pæθ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
It was a narrower and more rugged path than the other .
它 曾是 一个 较窄 和 更多的 崎岖 小路 比 这 其他 .

这条路比另一条路更窄更崎岖。

[ɪn][ˈpleɪsɪz][hju:dʒ][stoʊnz] [blɑ:kt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [meɪk] ['prɑ:ɡres]
In places huge stones blocked the way and threatened to make progress
在 地方 巨大的 石头 已屏蔽 这 方式 和 威胁 到 制作 进步
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;

有些地方巨石挡住了去路，使前进几乎成为不可能；

[bʌt; bət] [du:k] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['strʌɡld] [ɑ:n] , ['klaɪmɪŋ] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd]
but Duke clambered over them and struggled on , climbing on hands and
但 公爵 攀爬 超过 他们 和 挣扎 在 , 攀登 在 双手 和
[ni:z] .
knees .
膝盖 .

但杜克爬过他们，艰难地用手和膝盖继续向上攀爬。

[ðə; ði] [laɪt] [ɡru:] ['klɪərər] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi] [sɔ:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][æn; ən]
The light grew clearer as he went on , till at last he saw before him an
这 光 生长 更清晰 作为 他 去 在 , 直到 在 最后的 他 锯 前 他 一个
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

随着他继续前行，光线越来越清晰，直到最后他看到眼前出现了一个开口。

[veɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [b'ræmblz] , [θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [klaɪmd] .
veiled by a curtain of brambles , through which a man might have climbed .
含蓄 经过 一个 窗帘 的 荆棘 , 通过 哪个 一个 男人 可能 有 攀登 .

被荆棘丛遮蔽，一个人或许可以攀爬过去。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] [ri:tʃt] ['du:ks] [ɪrɪz] .
The next minute a welcome sound reached Duke's ears .
这 下一个 分钟 一个 欢迎 声音 达到 公爵的 耳朵 .

下一刻，杜克的耳朵里传来一个令人欣喜的声音。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][laʊd] , [di:p] [bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] .

It was the loud , deep bark of a dog .

它 曾是 这 大声 , 深的 吠 的 一个 狗 .

那是狗响亮而低沉的吠叫声。

" [ˈnɪrɒʊ] ! [ˈnɪrɒʊ] !

" Nero ! Nero !

" 尼禄 ! 尼禄 !

“尼禄！尼禄！”

" [du:k] [ˈfəʊtɪd] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

" Duke shouted , almost beside himself with joy .

" 公爵 喊叫 , 几乎 旁 他自己 和 喜悦 .

“公爵欢呼雀跃，几乎欣喜若狂。”

[er] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈdɔgz] [dɑ:rk][ˈbɑ:di] [pæs] [,aɪˈtiː] ,

Ere he could reach the opening , he saw the dog's dark body pass it ,

埃雷 他 可以 抵达 这 开幕 , 他 锯 这 狗的 黑暗的 身体 经过 它 ,

还没等他走到洞口，就看到那条狗黝黑的身躯从洞口钻了过去。

[ðen] [rɪˈtʃ:rn] , [hɪz; ɪz] [blæk] [ˈmʌzl] [ˈsnɪfɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bˈræmbəlz] .

then return , his black muzzle sniffing about the brambles .

然后 返回 , 他的 黑色的 枪口 嗅闻 关于 这 荆棘 .

然后它又回来了，黑色的鼻子在荆棘丛中嗅来嗅去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [du:k] [ˈstrʌɡld] [ʌp][ðə; ði][ləst] [sti:p] [bɪt] , [pɪtʃt] [hed] [ˈfɔːrmoʊst]

With a great effort Duke struggled up the last steep bit , pitched head foremost

和 一个 伟大的 努力 公爵 挣扎 向上 这 最后的 陡 少量 , 投球 头 首先

[θruː] [ðə; ði] [bˈræmbəlz] ,

through the brambles ,

通过 这 荆棘 ,

杜克费了九牛二虎之力才爬上最后一段陡峭的山路，他头朝前，艰难地穿过荆棘丛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡræsi] [sloʊp][nɑːt][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

and found himself lying on a grassy slope not far from the top of the

和 成立 他自己 说谎 在 一个 草丛 坡 不是 远的 从 这 顶部 的 这

[klɪf] ,

cliff ,

悬崖 ,

他发现自己躺在离悬崖顶不远的一处草坡上。

[wɪð; wɪθ][ˈnɪrɒʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .

with Nero standing over him .

和 尼禄 常设 超过 他 .

尼禄站在他上方。

[rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˈnɪrɒʊ] , [huːz] [ˈmæstər][wʌz; wəz]

Recovering himself after a few moments , he followed Nero , whose master was

恢复中 他自己 后 一个 很少 时刻 , 他 随后 尼禄 , 谁 掌握 曾是

[nɑːt][fɑ:r][ɔːf] ,

not far off ,

不是 远的 离开 ,

片刻后，他回过神来，跟在尼禄身后，尼禄的主人就在不远处。

[əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ɡraʊnd] [əˈbʌv] .

along a little path to the safe ground above .

沿着 一个 小的 小路 到 这 安全的 地面 多于 .

沿着一条小路到达上方的安全地面。

[waɪl] [du:k] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði][hɑ:rd] , [sti:p] [pæθ] , [noʊ'el] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
While Duke was making his way up the hard , steep path , Noel continued to
尽管 公爵 曾是 制作 他的 方式 向上 这 难的 , 陡 小路 , 诺埃尔 持续 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

当杜克艰难地沿着陡峭的小路向上攀登时，诺埃尔还在睡觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [klaʊz][æt; ət][hænd] .
He was roused by the sound of voices close at hand .
他 曾是 唤醒 经过 这 声音 的 声音 关闭 在 手 .

他被附近的人声吵醒了。

[hi:; hi][felt] [sɪk] [ænd; ənd] ['gɪdi] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn]
He felt sick and giddy as he sat up and looked about him in
他 毛毡 生病的 和 头晕 作为 他 卫星 向上 和 看起来 关于 他 在
[brɪ'wɪldərmənt] .
bewilderment .
困惑 .

他坐起身来，感到一阵恶心和眩晕，茫然地环顾四周。

[wʌt] [streɪndʒ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [du:k] ?
What strange place was this that he was in , and where was Duke ?
什么 奇怪的 地方 曾是 这 那 他 曾是 在 , 和 在哪里 曾是 公爵 ?

他身处的这个陌生地方究竟是什么？公爵又在哪里？

[.rekə'lek](ə)n] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [æt; ət]
Recollection came to him in a moment and added to his distress at
回忆 来了 到 他 在 一个 片刻 和 额外 到 他的 痛苦 在
['du:ks] ['æbsəns] .
Duke's absence .
公爵的 缺席 .

片刻之后，他想起了什么，这更加剧了他对公爵不在的忧虑。

[wer] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] ?
Where could he be ?
在哪里 可以 他 是 ?

他会在哪里呢？

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wɪt] [hi:; hi] [naʊ] [hɜ:rd] [ə'gen] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt]
His was not one of the voices which he now heard again and knew that
他的 曾是 不是 一 的 这 声音 哪个 他 现在 听到 再次 和 知道 那
[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
he had already heard in his dreams .
他 有 已经 听到 在 他的 梦境 .

他的声音并不是他现在再次听到的声音之一，他知道自己已经在梦中听到过这些声音。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][maɪnd] ['wetɪŋ] [jʊr; jər] [fi:t] , [ned] , " [sed] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] .
" **You must not mind wetting your feet , Ned , " said a man's voice** .
" 你 必须 不是 头脑 润湿 你的 脚 , 内德 , " 说 一个 男人的 嗓音 .

“你一定不介意弄湿脚吧，内德？”一个男人的声音说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [brɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ['eni] ['nɪrər] .
" **I can't bring the boat any nearer** .
" 我 不能 带来 这 船 任何 更近 .

“我无法让船再靠近一些。”

[ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] .
You'll just have to wade .
你会 只是 有 到 涉水 .

你只能趟过去了。

" [ðer; ðər] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [nɒks] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsmʌðəd] [kraɪz]
" There followed the sound of knocks and splashes with smothered cries
" 那里 随后 这 声音 的 敲门声 和 水花 和 窒息 哭泣
[ænd; ənd] [ˈlæftər] .
and laughter .
和 笑声 .

随后传来敲击声、水花声，以及被压抑的哭喊声和笑声。

" [du:k] , [du:k] ! " [kraɪd][noʊˈel] .
" Duke , Duke ! " cried Noel .
" 公爵 , 公爵 ! " 哭 诺埃尔 .

“公爵，公爵！”诺埃尔喊道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Where are you ?
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里？”

[kʌm] [ˈkwɪkli] .
Come quickly .
来 迅速地 .

快来。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] .
There is someone here with a boat .
那里 是 某人 这里 和 一个 船 .

这里有人有条船。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju: ˈes][hoʊm] .
They must have come to take us home .
他们 必须 有 来 到 拿 我们 家 .

他们一定是来接我们回家的。

" [ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈhɑ:ləʊ] [saʊnd] .
" Even in his own ears his voice had a strange hollow sound .
" 甚至 在 他的 自己的 耳朵 他的 嗓音 有 一个 奇怪的 空洞的 声音 .

“即使在他自己的听来，他的声音也带着一种奇怪的空洞感。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ][feɪnt] [ˈekoʊ] [si:md] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪm; ɪm] .
From the dim recesses of the cave a faint echo seemed to mock him .
从 这 暗淡 凹陷处 的 这 洞穴 一个 头晕的 回声 似乎 到 嘲笑 他 .

从洞穴昏暗的深处传来微弱的回声，仿佛在嘲笑他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [rɪˈspɑ:ns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ][es oʊ ˈbi:] .
There was no other response , and his words ended in a sob .
那里 曾是 不 其他 回复 , 和 他的 字 结束 在 一个 哭泣 .

没有其他回应，他的话最后以一声抽泣告终。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈkjəriəs] [saʊndz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pi:p] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [bɪˈloʊ] .
Presently curious sounds caused him to peep down into the cave below .
目前 好奇的 声音 导致 他 到 窥视 向下 进入 这 洞穴 以下 .

这时，一阵好奇的声音让他向下窥视了下面的洞穴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][ˈmænz] [hed] [əˈpiəriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv]
He was in time to see a man's head appearing from the other side of
他 曾是 在 时间 到 看 一个 男人的 头 出现 从 这 其他 边 的

[ðə; ði][hoʊl] [wɪt] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtər] [keɪv] .
the hole which communicated with the outer cave .
这 洞 哪个 沟通 和 这 外 洞穴 .

他及时看到一个男人的头从与外洞相连的洞口另一侧探了出来。

[nɒʊˈel] [ˈrɛkəg,naɪzd] [ðə; ði] [hed] .
Noel recognised the head .
 诺埃尔 已确认 这 头 。

诺埃尔认出了那颗头颅。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [big] [raʊnd] - [feɪst] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [skwi:zd] [hɪm; ɪm] [soʊ]
It was that of the big round - faced man who had squeezed him so
 它 曾是 那 的 这 大的 圆形的 - 面对 男人 WHO 有 挤压 他 所以
 [ʌn'mɜ:sɪfʊli] [æz; əz] [hi;; hi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊt]] .
unmercifully as he sat on the coach .
 无情地 作为 他 卫星 在 这 教练 。

那是坐在大巴上时毫不留情地挤压他的那个圆脸大男人的脸。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈɛfərt] [hi;; hi] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈwi:lɪdi] [ˈbɑ:di] [θru:] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
With a painful effort he dragged his unwieldy body through the opening ,
 和 一个 痛苦 努力 他 拖拽 他的 笨重 身体 通过 这 开幕 ,
 他费力地拖着笨重的身躯穿过开口，

[ðen] [pʊld] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈlædə] , [bɪˈhaɪnd] [wɪt] [əˈpɪrd] [əˈnʌðər] [mæn] [hu:] [wɔ:r]
then pulled after him a short ladder , behind which appeared another man who wore
 然后 拉 后 他 一个 短的 梯子 , 在后面 哪个 出现 其他 男人 WHO 穿着
 [ə; eɪ] [fɜ:r] [kæp]] .
a fur cap .
 一个 毛皮 帽 。

然后他拉出一个矮梯子，梯子后面站着另一个戴着皮帽的男人。

[hi;; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈseɪlə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [smɔ:l] ,
He looked like a sailor and had small ,
 他 看起来 喜欢 一个 水手 和 有 小的 ,
 他看起来像个水手，个子很小，

[ˈnæroʊ] [aɪz] [wɪt] [glɑ:nst] [ˈfɜ:rtɪvli] [əˈraʊnd] [æz; əz] [hi;; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪv] .
narrow eyes which glanced furtively around as he entered the cave .
 狭窄的 眼睛 哪个 瞥了一眼 偷偷摸摸 大约 作为 他 进入 这 洞穴 .
 他眯起眼睛，鬼鬼祟祟地环顾四周，然后走进了山洞。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [meɪd] [ðæt] [kraɪ] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" What was it made that cry ? " he asked .
 " 什么 曾是 它 制成 那 哭 ? " 他 问 .
 “是什么发出了那声哭声？”他问道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
" I did not like it .
 " 我 做过 不是 喜欢 它 .
 我不喜欢它。

[aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [wɪft] . "
It sounded wisht . "
 它 听起来 愿望 . "
 听起来很美好。

" [wɪft] ! " [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˈtemptʃuəsli] .
" Wisht ! " echoed the other contemptuously .
 " 愿望 ! " 回声 这 其他 轻蔑地 .
 “想得美！”另一个人轻蔑地附和道。

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [mʌt] [tu;; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ju;; jʊ] [ˈkɔ:nɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [saɪnz] [ænd; ənd]
" It does not take much to frighten you Cornishmen with your signs and
 " 它 做 不是 拿 很多 到 吓唬 你 康沃尔人 和 你的 标志 和
 [ˈəʊmənz]] .
omens .
 预兆 .
 “你们康沃尔人很容易被你们的征兆和预兆吓到。”

[jʊː; jʊ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [skri:tʃ] [ʌv; əv][ə; ei] [gʌl] .
You heard nothing but the screech of a gull .
你 听到 没有什么 但 这 尖叫 的 一个 鸥 .

除了海鸥的尖叫声，你什么也没听到。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [hɪr] .
Bring the ladder here .
带来 这 梯子 这里 .

把梯子搬过来。

[wi:l] [su:n] [si:] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [tjæp] ['haɪdz][hɪz; ɪz][goʊld][ɪn] [ðæt] [hoʊl] [ʌp][ðer; ðər] .
We'll soon see if the old chap hides his gold in that hole up there .
出色地 很快 看 如果 这 老的 小伙子 隐藏 他的 金子 在 那 洞 向上 那里 .

我们很快就会知道那老头是不是把金子藏在上面的那个洞里了。

" [tjæptər] [eks] .
" **CHAPTER X .**
" 章 X .

第十章

[noʊ'el] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['siːkrət] .
NOEL GUARDS THE SECRET .
诺埃尔 守卫 这 秘密 .

诺埃尔守护着这个秘密。

[noʊ'el] [kraʊtʃt] [bæk] ['tremblɪŋ] .
NOEL crouched back trembling .
诺埃尔 蹲着 后退 发抖 .

诺埃尔蜷缩着身子，浑身颤抖。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðɪːz] [men][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] .
He knew now that these men had not come as his friends .
他 知道 现在 那 这些 男人 有 不是 来 作为 他的 朋友们 .

他现在明白了，这些人并非是来和他的朋友一起来的。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][plənt] ['flɜːrɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['krevis]
He glanced upwards and saw the plant flourishing over his head in the crevice

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [skriːn] .
it was put to screen .
它 曾是 放 到 屏幕 .

他抬头望去，看到那株植物在他头顶上方的缝隙里茁壮成长，那里正是它被放置在遮蔽物上的地方。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] ['oʊnli] [duːk] [wɜːr; wər][ðer; ðər] !
if only Duke were there !
如果 仅有的 公爵 是 那里 !

如果杜克在场就好了！

[duːk] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɪrləs] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Duke was so fearless and always knew what to do .
公爵 曾是 所以 无畏 和 总是 知道 什么 到 做 .

杜克无所畏惧，而且总是知道该怎么做。

" [aɪ'd] ['betər] [maʊnt] [fɜːrst] [waɪl] [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['lædər] , " [sed] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] .
" **I'd better mount first while you hold the ladder , " said the stout man .**
" ID 更好的 山 第一的 尽管 你 抓住 这 梯子 , " 说 这 肥硕 男人 .

“我最好先上去，你扶着梯子，”那个壮汉说道。

[noʊˈel] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædəɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [lʌv; əv] [rɑːk] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈloʊ]
Noel heard them placing the ladder against the wall of rock immediately below
诺埃尔 听到 他们 放置 这 梯子 反对 这 墙 的 岩石 立即地 以下
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][sæt] .
the place where he sat .
这 地方 在哪里 他 卫星 .

诺埃尔听到他们把梯子靠在他坐着的地方正下方的岩壁上。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [lʌv; əv][ðə; ði][fæt] - [feɪst] [mæn] [əˈpɪrd] [əˈbʌv]
In another minute the head and shoulders of the fat - faced man appeared above
在 其他 分钟 这 头 和 肩膀 的 这 胖的 - 面对 男人 出现 多于
[ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
the opening .
这 开幕 .

又过了一分钟，那个胖脸男人的头和肩膀出现在了洞口上方。

[noʊˈel][stɛərd][æɪt; ət][hɪm; ɪm] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [waɪl] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː]
Noel stared at him , unable to speak , while he appeared amazed to see
诺埃尔 凝视 在 他 , 无法 到 说话 , 尽管 他 出现 惊叹 到 看
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

诺埃尔盯着他，说不出话来，看到这个男孩，他似乎感到非常惊讶。

" [wel] !
" **Well !**
" 出色地 !
" 出色地 !

“出色地！

[aɪ][ˈnevər] !
I never !
我 绝不 !
" 我从未想过 !

我从未想过！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
" 他惊呼道。”

“他惊呼道。”

" [hɪəz] [jʊɪ; jər][ˈbænfɪz; bænˈfɪː][ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] , [ˈaɪzək] .
" **Here's your banshee or whatever you call it , Isaac .**
" 这里是 你的 女妖 或者 任何 你 称呼 它 , 艾萨克 .
" 这就是你的女妖，或者随便你怎么称呼它，艾萨克。”

“这就是你的女妖，或者随便你怎么称呼它，艾萨克。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kɪd][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ?
Who would have expected to find a kid in this hole ?
WHO 会 有 预期的 到 寻找 一个 孩子 在 这 洞 ?
谁会想到在这个洞里会发现一个孩子？

谁会想到在这个洞里会发现一个孩子？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] .
I think I have seen you before , my young friend .
我 思考 我 有 已见 你 前 , 我的 年轻的 朋友 .
我的小朋友，我想我以前见过你。

我的小朋友，我想我以前见过你。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [pɜːrtɪt] [ʌp] [hɪr] ?
Now tell me how you come to be perched up here ?
现在 告诉 我 如何 你 来 到 是 栖息 向上 这里 ?
现在告诉我，你是怎么爬到这里来的？

现在告诉我，你是怎么爬到这里来的？

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] [sel] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər][noʊˈel] , [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .
" **He climbed into the rock cell and stood over Noel , awaiting his reply .**
" 他 攀登 进入 这 岩石 细胞 和 站立 超过 诺埃尔 , 等待中 他的 回复 .
他爬进岩石牢房，站在诺埃尔上方，等待他的答复。

他爬进岩石牢房，站在诺埃尔上方，等待他的答复。

[noʊˈel][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][tuː] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] .
Noel was almost too frightened to speak .
诺埃尔 曾是 几乎 也 害怕 到 说话 .

诺埃尔吓得几乎说不出话来。

" [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] ['breθləsli] ;
" **We came down from the old house , " he said breathlessly ;**
" 我们 来了 向下 从 这 老的 房子 , " 他 说 气喘吁吁 ;
"我们从老房子里下来了,"他气喘吁吁地说;

" [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][,aɪ 'tiː] [əˈgen] . "
" **the door slammed and we could not open it again . "**
" 这 门 猛烈抨击 和 我们 可以 不是 打开 它 再次 . " "
"门砰的一声关上了, 我们再也打不开了。"

" [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][mæn] ['iːgərli] .
" **From the old house ! " repeated the man eagerly .**
" 从 这 老的 房子 ! " 重复 这 男人 急切地 .
"从老房子里! "那人急切地重复道。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [daʊn] .
" **Then there is a way down .**
" 然后 那里 是 一个 方式 向下 .
然后还有一条路可以下去。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] . "
Tell me how you found it . "
告诉 我 如何 你 成立 它 . "
告诉我你是怎么找到的。

" [duːk] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] [noʊˈel] .
" **Duke found it , I didn't , " said Noel .**
" 公爵 成立 它 , 我 没有 , " 说 诺埃尔 .
"是杜克找到的, 不是我,"诺埃尔说。

" [huː] [ɪz] [duːk] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **Who is Duke , and where is he ? " demanded the man .**
" WHO 是 公爵 , 和 在哪里 是 他 ? " 要求 这 男人 .
"杜克是谁? 他在哪里?"那人问道。

" ['duːks] [maɪ] ['brʌðər] .
" **Duke's my brother .**
" 公爵的 我的 兄弟 .
"杜克是我兄弟。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] .
I don't know where he is .
我 不 知道 在哪里 他 是 .
我不知道他在哪里。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] , " [sed] [noʊˈel] , [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .
I wish I did , " said Noel , beginning to cry .
我 希望 我 做过 , " 说 诺埃尔 , 开始 到 哭 .
"我真希望我能做到,"诺埃尔说着, 开始哭泣。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
By this time the other man had climbed up beside them .
经过 这 时间 这 其他 男人 有 攀登 向上 旁 他们 .
这时, 另一个人也爬到了他们旁边。

[noʊˈeɪlz][ˈsɒbz] [ˈsiːst] [fɔːr; fər] [ˈveri] [ˈterər] [æz; əz][hiː; hi][met][ðə; ði] [glɑːnsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Noel's sobs ceased for very terror as he met the glances with which they
诺埃尔的 啜泣 停止 为了 非常 恐怖 作为 他 遇见 这 眼神 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
were regarding him :
是 关于 他 :

诺埃尔的抽泣声戛然而止，因为他看到了他们注视他的目光，恐惧让他无法继续。

" [lʊk] [hɪr] , [ned] , " [sed] [ˈaɪzək] .
" **Look here , Ned ,** " **said Isaac** .
" 看 这里 , 内德 , " 说 艾萨克 :

“听着，内德，”艾萨克说。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" **We shall have to be quick if we are going to get through with this**
" 我们 将 有 到 是 快的 如果 我们 是 去 到 得到 通过 和 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 :

“如果我们想完成这项任务，就必须抓紧时间。”

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkɪdz][ɡɑːt][ɔːf] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] .
The other kid's got off , it seems .
这 其他 孩子们 得到 离开 , 它 似乎 :

另一个孩子好像已经下车了。

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈlðər] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
He may find his way home and bring others to this place .
他 可能 寻找 他的 方式 家 和 带来 其他的 到 这 地方 :

他或许能找到回家的路，并把其他人带到这个地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ðæt] [ɪts] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [ˈhaɪdz][hɪz; ɪz][ɡoʊld] .
You can see for yourself that it's not here the old chap hides his gold .
你 能 看 为了 你自己 那 它是 不是 这里 这 老的 小伙子 隐藏 他的 金子 :

你可以自己看看，老头子并没有把金子藏在这里。

[ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
There's no sign of a trap - door or anything of the sort .
有 不 符号 的 一个 陷阱 - 门 或者 任何事物 的 这 种类 :

这里没有发现任何暗门之类的东西。

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [glɑːnst] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rʊk] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [θriː]
" **The big man glanced around him at the solid rook which formed the three**
" 这 大的 男人 瞥了一眼 大约 他 在 这 坚硬的 车 哪个 形成 这 三
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

“那个大个子环顾四周，只见坚固的城堡构成了三面墙，

[ruːf] , [ænd; ənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .
roof , and floor of the chamber .
屋顶 , 和 地面 的 这 房间 :

房间的屋顶和地板。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ] .
He saw nothing like an opening .
他 锯 没有什么 喜欢 一个 开幕 :

他根本没看到任何机会。

" [lets] [æsk][ðə; ði][kɪd] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
" **Let's ask the kid ,** " **he suggested** .
" 我们来吧 问 这 孩子 , " 他 建议 :

“我们去问问那孩子吧，”他建议道。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] . "

" He may be able to tell us something . "

" 他 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 某物 : "

“他或许能告诉我们一些事情。”

" [maɪ] [daɪ] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][tu:ən][ænd; ənd] [əˈdɒpt] [ə; eɪ] [ˈhwi:dlɪŋ]

" My dear little man , " he said , changing his tone and adopting a wheeling

" 我的 亲爱的 小的 男人 , " 他 说 , 变化 他的 语气 和 收养 一个 哄骗

[ˈmænər] ,

manner ,

方式 ,

“我亲爱的小家伙,”他说道, 语气一变, 变得谄媚起来。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ɡɔ:t] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [træk] [ðæt] [wʊd] [su:t][ə; eɪ][moʊl] [ˈbetər] [ðæn; ðən]

" you seem to have got here by a track that would suit a mole better than

" 你 似乎 到 有 得到 这里 经过 一个 追踪 那 会 套装 一个 痣 更好的 比

[em ˈi:] .

me .

我 :

“你似乎是沿着一条更适合鼯鼠而不是我走的路线来到这里的。”

[dɪd][ju:; jʊ][ɑ:n][jʊr; jər] [wei] [daʊn] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [tʃest] [ɔ:r][bə:ks] ,

Did you on your way down come across anything like a hidden chest or box ,

做过 你 在 你的 方式 向下 来 穿过 任何事物 喜欢 一个 隐 胸部 或者 盒子 ,

你下山的路上有没有发现什么隐藏的箱子或盒子之类的东西?

[ɔ:r] [si:] [ˈeni][sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈmaɪzər] [maɪ] [haɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ?

or see any sort of place where a miser might hide his money ?

或者 看 任何 种类 的 地方 在哪里 一个 吝啬鬼 可能 隐藏 他的 钱 ?

或者看到任何吝啬鬼可能会藏钱的地方吗?

" [ə; eɪ][dɪˈnaɪəl] [li:pt] [tu:; tə][noʊˈeɪz][lɪps] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈsʌfər] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [pæs] [ðem; ðəm] .

" A denial leaped to Noel's lips ; but he did not suffer it to pass them .

" 一个 拒绝 跳跃 到 诺埃尔的 嘴唇 ; 但 他 做过 不是 遭受 它 到 经过 他们 :

诺埃尔本想否认, 但他最终还是忍住了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]

He was silent for a moment

他 曾是 沉默的 为了 一个 片刻

他沉默了一会儿。

[er] [hi:; hi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ][bə:ks] . "

ere he said : " I have not seen a box . "

埃雷 他 说 : " 我 有 不是 已见 一个 盒子 : "

他说: “我没见过箱子。”

" [ɑ:] [hɑ:] !

" Ah ha !

" 啊 哈 !

“啊哈! ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˈsʌmθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈbɜ:rlɪ][mæn] .

but you have seen something , " said the burly man .

但 你 有 已见 某物 , " 说 这 魁梧的 男人 :

“但你已经看到了一些东西,”那个壮汉说道。

" [lʊk] , [ˈaɪzək] , [ðɪs] [bɔɪ] [kæn; kən] [tel] [ju: ˈes] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] ! "

" Look , Isaac , this boy can tell us where the money is ! "

" 看 , 艾萨克 , 这 男生 能 告诉 我们 在哪里 这 钱 是 ! "

“瞧, 艾萨克, 这孩子能告诉我们钱在哪儿! ”

" [ðen] ['hi:d] ['betər] [tel] [ju: 'es][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['aɪzək] ['fɑ:rpli] .
" **Then he'd better tell us at once , " said Isaac sharply .**

" 然后 他会 更好的 告诉 我们 在 一次 , " 说 艾萨克 尖锐地 .
“那他最好马上告诉我们,”艾萨克厉声说道。

" [aʊt] [wið; wiθ][aɪ 'ti:] , [læd] , [ænd; ənd][noʊ] ['hʌmbʌg] .
" **Out with it , lad , and no humbug .**

" 出去 和 它 , 小伙子 , 和 不 骗子 .
“直说吧, 小伙子, 别耍花招。”

" [noʊ'elz] [feɪs] [hæd; həd] [ɡroʊn] ['veri] [waɪt] ; [bʌt; bət][hi;; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps]['fɜ:rmli][ænd; ənd] [sed] [nɑ:t]
" **Noel's face had grown very white ; but he set his lips firmly and said not**

" 诺埃尔的 脸 有 生长 非常 白色的 ; 但 他 放 他的 嘴唇 牢牢 和 说 不是
[ə; eɪ][wɜ:rd] .
a word .
一个 单词 .

诺埃尔的脸色变得非常苍白; 但他紧抿着嘴唇, 一句话也没说。

" [spi:k] [ðɪs] ['ɪnstənt] , " [sed] [ðə; ði] [raʊnd] - [feɪst] [mæn] ['fɪrslɪ] .
" **Speak this instant , " said the round - faced man fiercely .**

" 说话 这 立即的 , " 说 这 圆形的 - 面对 男人 激烈地 .
“立刻说!”圆脸男子厉声说道。

" [tel] [ju: 'es] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɔ:r] [aɪ] — " [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [ʌp'liftɪd] [tu:; tə] [straɪk] .
" **Tell us where it is , or I'll — " His hand was uplifted to strike .**

" 告诉 我们 在哪里 它 是 , 或者患病的 — " 他的 手 曾是 提升 到 罢工 .
“告诉我它在哪里, 否则我就——”他举起手要打你。

[noʊ'el] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi;; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bloʊ] .
Noel closed his eyes as he awaited the blow .

诺埃尔 关闭 他的 眼睛 作为 他 等待中 这 吹 .
诺埃尔闭上眼睛, 等待着打击的到来。

[hi;; hi] [bi'li:vɪd] [ðɪ:z] [men] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] ['si:krət] ;
He believed these men might kill him , but he would not betray the secret ;

他 相信 这些 男人 可能 杀 他 , 但 他 会 不是 背叛 这 秘密 ;
他相信这些人可能会杀了他, 但他不会泄露这个秘密;

[nɔ:r] [wʊd] [hi;; hi] [seɪ] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz] .
nor would he say that he did not know where the gold was .

也不 会 他 说 那 他 做过 不是 知道 在哪里 这 金子 曾是 .
他也不会说他不知道黄金在哪里。

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði] [bloʊ] [drɪ'sendɪd] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] ['aɪzək][hæd; həd] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:m,rædz]
But ere the blow descended the man named Isaac had seized his comrade's

但 埃雷 这 吹 下降 这 男人 命名 艾萨克 有 查获 他的 同志的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

但就在拳头落下之前, 名叫艾萨克的男子已经抓住了他同伴的手臂。

" [steɪ] , [ned] , " [hi;; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtəʊn] .
" **Stay , Ned , " he said in an undertone .**

" 停留 , 内德 , " 他 说 在 一个 底色 .
“留下来, 内德,”他低声说道。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] .
" **I told you I would have no violence , and I meant it .**

" 我 讲述 你 我 会 有 不 暴力 , 和 我 意思是 它 .
“我告诉过你我不会使用暴力, 我是认真的。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] ['prɑ:pərli] .
There's no need for it , if you manage the little lad properly .
有 不 需要 为了 它 , 如果 你 管理 这 小的 小伙子 适当地 .

只要管教好这个小家伙，就没必要这么做。

[let] [em 'i:] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
Let me speak to him ."
让 我 说话 到 他 . "

让我跟他谈谈。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['lɪt(ə)l]['mæstər] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [noʊ'el] — " [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ɔ:l]
" **Now look here , little master , " he said , addressing Noel — " if you tell me all**
" 现在 看 这里 , 小的 掌握 , " 他 说 , 解决 诺埃尔 — " 如果 你 告诉 我 全部
[ju:; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

“现在听着，小主人，”他对诺埃尔说，“如果你把你知道的一切都告诉我，

[aɪ 'ti:][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
it shall be the better for you .
它 将 是 这 更好的 为了 你 .

这对你更有利。

[aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] ['kæri] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] .
I'll see that you have something good to carry back to school .
患病的 看 那 你 有 某物 好的 到 携带 后退 到 学校 .

我会让你带些好东西回学校。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][help][ju: 'es] , [wi:l] [dʒʌst] [teɪk] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [si:]
But if you refuse to help us , we'll just take and pitch you into the sea
但 如果 你 拒绝 到 帮助 我们 , 出色地 只是 拿 和 沥青 你 进入 这 海
 ,
 ,
 ,

但如果你拒绝帮助我们，我们就把你扔进海里。

[ɔ:r] [θrou] [ju:; jʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] .
or throw you down from the rock .
或者 扔 你 向下 从 这 岩石 .

或者把你从岩石上扔下去。

[naʊ] [ðen] .
Now then .
现在 然后 .

那么，就此开始吧。

" [noʊ'el] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ,
" **Noel made no reply ,**
" 诺埃尔 制成 不 回复 ,

诺埃尔没有回答。

[nɔ:r][dɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃeɪk] [prə'du:s] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][,es ʊs 'bi:]
nor did a violent shake produce from him anything more than a sob
也不 做过 一个 暴力 摇 生产 从 他 任何事物 更多的 比 一个 哭泣
[ʌv; əv] [fɪr] .
of fear .
的 害怕 .

剧烈的颤抖也只让他发出了一声恐惧的抽泣。

" [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [dis'gʌst] .
" **Leave him alone , " said the big man in a tone of disgust .**
" 离开 他 独自的 , " 说 这 大的 男人 在 一个 语气 的 厌恶 .

“别管他，”那个大个子男人厌恶地说。

" ['hi:z] [dʒʌst] [æz; əz] ['sensləs] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
" **He's just as senseless as a mouse in the clutches of a cat .**
" 他是 只是 作为 无意义的 作为 一个 老鼠 在 这 离合器 的 一个 猫 .
" 他就像一只落入猫爪下的老鼠一样愚蠢。"

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hi:; hi] [noʊz] , ['æftər][ɔ:l] .
I don't believe he knows , after all .
我 不 相信 他 知道 , 后 全部 .
我觉得他最终还是不知道。

[wi:l] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][help] [ɪf] [ɪts] ['eniwər] [nɪr] .
We'll find it without his help if it's anywhere near .
出色地 寻找 它 没有 他的 帮助 如果 它是 任何地方 靠近 .
如果它就在附近，我们不用他帮忙也能找到。

[let] [ju: 'es] [si:] [wer] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [li:dʒ] . "
Let us see where this passage leads . "
让 我们 看 在哪里 这 通道 线索 . "
让我们看看这段话会引向何方。

" [eɪ] , [bʌt; bət][fɜ:rst][wi:; wi][mʌst; məst][sta:p][ðə; ði]'kɪdʒ [maʊθ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Ay , but first we must stop the kid's mouth , " said the other .**
" 哎 , 但 第一的 我们 必须 停止 这 孩子们 嘴 , " 说 这 其他 .
"哎，不过首先我们得制止那孩子的嘴，"另一个人说道。

" [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][hɪz; ɪz][kraɪz][tu:; tə] [ə'trækt] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ju: 'es] .
" **We don't want his cries to attract attention to us .**
" 我们 不 想 他的 哭泣 到 吸引 注意力 到 我们 .
"我们不希望他的哭喊声引起人们的注意。"

[gɪv] [ju: 'es] [ðæt] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [ned] .
Give us that silk handkerchief of yours , Ned .
给 我们 那 丝绸 手帕 的 你的 , 内德 .
把你的那条丝绸手帕给我们，内德。

" [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] ['pɪti] [waɪl] ['aɪzək]
" **His companion handed over the article and looked on without pity while Isaac**
" 他的 伴侣 递交 超过 这 文章 和 看起来 在 没有 遗憾 尽管 艾萨克
['skɪlfəli] [baʊnd] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [gæg] [ə'krɔ:s] [noʊ'elz] [maʊθ] .
skilfully bound it as a gag across Noel's mouth .
巧妙地 边界 它 作为 一个 插科打诨 穿过 诺埃尔的 嘴 .
"他的同伴递给他那件东西，冷眼旁观着艾萨克熟练地把它绑起来，堵住诺埃尔的嘴。

[ðen] [hi:; hi] [prə'si:did] , [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] [tə'geðər] .
Then he proceeded , to tie the boy's hands and feet together .
然后 他 继续 , 到 领带 这 男孩们 双手 和 脚 一起 .
然后他继续，将男孩的手脚绑在一起。

[ðɪs] [tæsk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['nevər] ['fɪnɪʃt] ,
This task , however , was never finished ,
这 任务 , 然而 , 曾是 绝不 完成的 ,
然而，这项任务从未完成。

[fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd]
for suddenly the barking of a dog and the sound of voices were heard
为了 突然 这 叫声 的 一个 狗 和 这 声音 的 声音 是 听到
[frʌm; frəm][,aʊt'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
from outside the cave .
从 外部 这 洞穴 .
突然，洞外传来狗吠声和人声。

[ˈaɪzək] [spræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
Isaac sprang down the ladder and was off like a shot .

艾萨克 弹簧 向下 这 梯子 和 曾是 离开 喜欢 一个 射击 .

艾萨克从梯子上跳下来，像箭一样跑开了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][traɪd] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] ,
The other man tried to follow ,

这 其他 男人 尝试 到 跟随 ,

另一个人试图跟上去，

[bʌt; bət] [er] [hi;; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz][bɪg][fɔ:rm] [θru:] [ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ] [ˈoʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði]
but ere he could get his big form through the hole which opened into the

但 埃雷 他 可以 得到 他的 大的 形式 通过 这 洞 哪个 打开 进入 这

[ˈaʊtər] [keɪv] ,
outer cave ,

外 洞穴 ,

但是，在他庞大的身躯能够穿过通往外洞的洞口之前，

[ˈnɪroʊ][hæd; həd] [gript] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌpər] [pa:rt]
Nero had gripped him and held him a prisoner with the upper part

尼禄 有 紧握 他 和 握住 他 一个 囚犯 和 这 上 部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ɪn][wʌn] [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of his body in one cave and his legs in the other .

的 他的 身体 在 一 洞穴 和 他的 腿 在 这 其他 .

尼禄抓住他，把他囚禁起来，上半身在一个山洞里，下半身在另一个山洞里。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈbædli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑ:t][ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [kʌm] [ˈspi:dəli]
It would have gone badly with him had not Mr . Fletcher come speedily

它 会 有 已消失 糟糕 和 他 有 不是 先生 . 弗莱彻 来 迅速地

[tu;; tə][ðə; ði][ˈreskju:] .
to the rescue .

到 这 救援 .

如果不是弗莱彻先生及时赶来帮忙，他的处境就糟了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [gɑ:t] [ɔ:f] ,
Then the ruffian got off ,

然后 这 痞子 得到 离开 ,

然后那个恶棍下了车。

[mʌtʃ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [rɪˈgret] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
much to the gentleman's regret when he found the condition in which

很多 到 这 绅士的 后悔 什么时候 他 成立 这 状况 在 哪个

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l][noʊˈel][wʌz; wəz] [left] .
poor little Noel was left .

贫穷的 小的 诺埃尔 曾是 左边 .

这位先生发现可怜的小诺埃尔被遗弃的境况后，感到非常遗憾。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tu;; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði]
As it had been impossible for the men in their haste to remove the

作为 它 有 到过 不可能的 为了 这 男人 在 他们的 匆忙 到 消除 这

[ˈlædər] ,
ladder ,

梯子 ,

由于当时男人们匆忙之中根本来不及移开梯子，

[ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]
Mr . Fletcher had no difficulty in reaching the boy and carrying him down

先生 . 弗莱彻 有 不 困难 在 到达 这 男生 和 携带 他 向下

[ɪn] [ˈseɪfti] .
in safety .

在 安全 .

弗莱彻先生毫不费力地就抱到了男孩身边，并安全地把他抱了下来。

[noʊˈel][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] ,
Noel **had** **fainted** ,
诺埃尔 有 昏厥 ,

诺埃尔晕倒了。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈkɑ:nfəs] [ˈbɜ:rd(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈfletʃər] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz]
and **as** **an** **unconscious** **burden** **Mr** . **Fletcher bore him through the waves**
和 作为 一个 无意识 负担 先生 . 弗莱彻 钻孔 他 通过 这 波浪
[tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [du:k] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [dʒʌst] [brˈjɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tɪ] .
to **where** **his** **mother** **and** **Duke** **were** **waiting** **just** **beyond** **their** **reach** .
到 在哪里 他的 母亲 和 公爵 是 等待 只是 超过 他们的 抵达 .

弗莱彻先生无意识地背负着他，穿过波涛，来到他母亲和公爵等待的地方，而他们却无法触及。

[aɪˈti:] [tʊk] [noʊˈel][sʌm; səm] [deɪz] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈlɑ:rmɪŋ]
It took Noel some days to recover from the shock of that alarming
它 采取 诺埃尔 一些 天 到 恢复 从 这 震惊 的 那 令人担忧
[ədˈventʃər] .
adventure .
冒险 .

诺埃尔花了几天时间才从那次惊险经历的惊吓中缓过神来。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [tu:] [ˈskaʊndrəlz] [hu:] [hæd; həd] [ˈtri:tɪd]
Meanwhile , **efforts** **were** **made** **to** **trace** **the** **two** **scoundrels** **who** **had** **treated**
同时 , 努力 是 制成 到 痕迹 这 二 无赖 WHO 有 治疗
[hɪm; ɪm][soʊ] [ˈrʌfli] .
him **so** **roughly** .
他 所以 大致 .

与此同时，当局努力追查那两个粗暴对待他的恶棍。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [ˈaɪzək][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsi:mən] [ʌv; əv]
The man named Isaac was well known to the police as a seaman of
这 男人 命名 艾萨克 曾是 出色地 已知 到 这 警察 作为 一个 水手 的
[ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkærəktər] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðæt] [ˈneɪbərhʊd] ,
doubtful character belonging to that neighbourhood ,
疑 特点 属于 到 那 邻里 ,

名叫艾萨克的男子是当地警方熟知的一名品行可疑的水手。

[hu:z] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈvɪzɪts][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] [əˈfɔ:d] [ˈlɪt(ə)l][sætɪsˈfækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
whose occasional visits to his native place afforded little satisfaction to the
谁 偶然 访问 到 他的 本国的 地方 提供 小的 满意 到 这
[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

他偶尔回乡探亲，但并没有给当地居民带来多少满意。

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][mæn] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [seɪv] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈtreɪvəθɪk] [ˈdʊrɪŋ]
Of the big man nothing was known save that he had visited Trevethick during
的 这 大的 男人 没有什么 曾是 已知 节省 那 他 有 到访 特雷维西克 期间
[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈsʌməɹ] ,
the previous summer ,
这 以前的 夏天 ,

关于这位身材高大的男人，人们一无所知，只知道他曾在前一年夏天拜访过特雷维西克。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈli:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈbrɪstl] .
and **was** **believed** **to** **have** **come** **from** **Bristol** .
和 曾是 相信 到 有 来 从 布里斯托尔 .
据信他来自布里斯托尔。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

[nɒʊ] ['kʌvəd] ['æftər] [ɔ:l] .
NO COWARD AFTER ALL .
不 懦夫 后 全部 .

他并非懦夫。

[wen] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [θɪŋz] ['ʊvər][wɪð; wɪθ] [du:k] ,
WHEN he began to talk things over with Duke ,
什么时候 他 开始 到 讲话 事物 超过 和 公爵 ,
当他开始和杜克商量事情的时候,

[nɒʊ'el][wʌz; wəz] [mʌt] [ə'stɑ:nɪft] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
Noel was much astonished to find that his brother regarded him in the light
诺埃尔 曾是 很多 惊讶 到 寻找 那 他的 兄弟 认为 他 在 这 光
[ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪrəʊ] .
of a hero .
的 一个 英雄 .

诺埃尔非常惊讶地发现，他的哥哥把他视为英雄。

" [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [dʌŋ] [aɪ'ti:] , " [du:k] [prəu'testɪd] .
" I could never have done it , " Duke protested .
" 我 可以 绝不 有 完毕 它 , " 公爵 抗议 .
“我绝对做不到,”杜克抗议道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [hæv; həv] [ʃʊŋ] [ðə; ði][men] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ,
" I should either have shown the men where the money was ,
" 我 应该 任何一个 有 所示 这 男人 在哪里 这 钱 曾是 ,
“我本应该告诉那些人钱在哪里，

[ɔ:r][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ]['stɔ:ri][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt][aɪ][dɪd][nɔ:t] [nɒʊ] .
or I should have told a story and declared that I did not know .
或者 我 应该 有 讲述 一个 故事 和 声明 那 我 做过 不是 知道 .
或者我应该编个故事，然后声称我不知道。

['æftər][ɔ:l] , [nɒʊ'el] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['breɪvər][ðæn; ðən][aɪ] . "
After all , Noel , you are braver than I . "
后 全部 , 诺埃尔 , 你 是 更勇敢 比 我 . "
诺埃尔，你毕竟比我勇敢。

" [ʊ] , [nɒʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !
“哦，不！ ”

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][seɪ][soʊ] ? " [kraɪd][nɒʊ'el] .
How can you say so ? " cried Noel .
如何 能 你 说 所以 ? " 哭 诺埃尔 .
“你怎么能这么说？”诺埃尔喊道。

" [ju:; jʊ] [nɒʊ] [haʊ][aɪ] [heɪt] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊŋ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
" You know how I hate being alone in the dark ,
" 你 知道 如何 我 恨 存在 独自的 在 这 黑暗的 ,
你知道我有多讨厌独自待在黑暗中，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt][ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [li:st]
and I am frightened at ever so many things that you don't mind in the least
和 我 是 害怕 在 曾经 所以 许多 事物 那 你 不 头脑 在 这 至少
.
" "
.
" "

我害怕的很多事情，你却毫不在意。

" [ɔ:l][ðə; ði][seɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðoʊz] [men] ,
" **All the same , I should have been afraid of those men ,**
" 全部 这 相同的 , 我 应该 有 到过 害怕的 的 那些 男人 ,
" 尽管如此, 我还是应该害怕那些人。"

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][held] [aʊt][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] , " [sed] [du:k] .
and I would not have held out as you did , " said Duke .
和 我 会 不是 有 握住 出去 作为 你 做过 , " 说 公爵 .
"我不会像你那样坚持下去,"杜克说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd][ðæt] [wʊd] [[oʊ] [em 'i:][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
" **I should have told them a lie , and that would show me a coward ,**
" 我 应该 有 讲述 他们 一个 说谎 , 和 那 会 展示 我 一个 懦夫 ,
"我本应该对他们撒谎, 那样就显得我是个懦夫了。"

[wʊd] [aɪ 'ti:][nɑ:t] , ['mʌðər] ? "
would it not , mother ? "
会 它 不是 , 母亲 ? "
难道不是吗, 母亲?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊədli] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['braɪdən] .
" **You are right ; it is a cowardly thing to tell a lie , " said Mrs . Bryden .**
" 你 是 正确的 ; 它 是 一个 胆小 事物 到 告诉 一个 说谎 , " 说 太太 . 布莱登 .
"你说得对, 说谎是懦弱的行为,"布莱登太太说。

" [noʊ'el][wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] ['temptɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
" **Noel was sorely tempted to do so ,**
" 诺埃尔 曾是 非常 受诱惑 到 做 所以 ,
"诺埃尔非常想这么做,"

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði][temp'teɪ(ə)n] .
and I am glad and thankful that he resisted the temptation .
和 我 是 高兴的 和 感恩 那 他 抵抗 这 诱惑 .
我很高兴也很感激他抵制住了诱惑。

[ə; eɪ][mæn] , [ɔ:r][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kaʊəd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fi:lz] [fɪr] ,
A man , or a boy , is not a coward because he feels fear ,
一个 男人 , 或者 一个 男生 , 是 不是 一个 懦夫 因为 他 感觉 害怕 ,
男人或男孩感到恐惧并不代表他就是懦夫。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪf] [hi:; hi] ['ɡɪvz] [wei] [tu:; tə][ðæt] [fɪr] [wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'ɡenst]
but only if he gives way to that fear when he ought to struggle against
但 仅有的 如果 他 给予 方式 到 那 害怕 什么时候 他 应该 到 斗争 反对
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

[ə; eɪ]['mænz] [lɪmz] [meɪ] ['tremb(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz] ['rezəlu:t] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt]
A man's limbs may tremble when his heart is resolute , and it is the heart
一个 男人的 四肢 可能 颤抖 什么时候 他的 心 是 坚决 , 和 它 是 这 心
[ðæt] [kaʊnts] .
that counts :
那 计数 .
一个人的四肢可能会颤抖, 但他的内心却很坚定, 而真正重要的是内心。

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [ɡroʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] , [tru:] , [strɔ:ŋ] [men] ,
You cannot grow up to be brave , true , strong men ,
你 不能 生长 向上 到 是 勇敢的 , 真的 , 强的 男人 ,
你不可能长大后成为勇敢、真诚、坚强的男人。

[ˈfaɪtərz] [ɑ:n] [ˈkraɪsts] [saɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlð] ,
fighters on Christ's side against the evil of the world ,
战士 在 基督的 边 反对 这 邪恶的 的 这 世界 ,
站在基督一边对抗世间邪恶的战士们

[ənˈles] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɔɪz] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃənz] [tu:; tə] [ˈmi:nnəs]
unless you learn while you are boys to resist the temptations to meanness
除非 你 学习 尽管 你 是 男孩们 到 抵抗 这 诱惑 到 卑鄙
[ænd; ənd] [ˈkʌvədɪs] [ænd; ənd] [dɪˈsi:t] ,
and cowardice and deceit ,
和 怯懦 和 欺骗 ,
除非你们从小就学会抵制卑鄙、懦弱和欺骗的诱惑，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [wɜ:rst] [ˈfɔ:ltz] . "
which are , I think , a boy's worst faults . "
哪个 是 , 我 思考 , 一个 男孩们 最差 故障 . "
我认为，这些是男孩最大的缺点。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [θru:] [maɪ] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [streɪt] [ðæt] [wi:; wi] [ɡə:t] [ʃʌt] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [dɔ:r] ,
" **It was all through my not being straight that we got shut behind that door** ,
" 它 曾是 全部 通过 我的 不是 存在 直的 那 我们 得到 关闭 在后面 那 门 ,
“正是因为我不是同性恋，我们才被关在了那扇门后。”

" [sed] [du:k] .
" **said Duke** .
" 说 公爵 .
“杜克说道。”

" [ˈmʌðər] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi] [streɪt] ;
" **Mother , I will try to be straight** ;
" 母亲 , 我 将要 尝试 到 是 直的 ;
“妈妈，我会努力做个正直的人；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [θɪŋz] . "
but it is not easy when the other boys want you to do things . "
但 它 是 不是 简单的 什么时候 这 其他 男孩们 想 你 到 做 事物 . "
但当其他男孩想让你做事时，这就不容易了。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈi:zi] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **I know it is not easy , " said his mother** .
" 我 知道 它 是 不是 简单的 , " 说 他的 母亲 .
“我知道这并不容易，”他的母亲说。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][du:] [raɪt] ;
" **It is often very hard to do right** ;
" 它 是 经常 非常 难的 到 做 正确的 ;
“做正确的事往往很难；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [ɪz] [ˈredi] [tu:; tə][help][ju: ˈes][ɪn] [ˈevri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈefərt] [ɪf] [wi:; wi] [trʌst]
but there is One Who is ready to help us in every difficult effort if we trust
但 那里 是 一 WHO 是 准备好 到 帮助 我们 在 每一个 难的 努力 如果 我们 相信
[ɪn][hɪm; ɪm] .
in Him :
在 他 .
但是，如果我们信靠祂，祂必会在我们遇到困难时帮助我们。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hu:m] [aɪ] [mi:n] , [bɔɪz] — [ˈaʊər; ɑ:r][ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [æz; əz]
You know Whom I mean , boys — our Elder Brother , Who was tempted as
你 知道 谁 我 意思是 , 男孩们 — 我们的 长老 兄弟 , WHO 曾是 受诱惑 作为
[wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
we are ,
我们 是 ,
孩子们，你们知道我指的是谁——我们的大哥，他曾像我们一样受到诱惑。

[jet] ['nevər] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] ['i:v(ə)] .
yet never overcome by evil .
然而 绝不 克服 经过 邪恶的 .

然而，他从未被邪恶所战胜。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ðen] [noʊˈel] [æskt] :
" **The boys were silent for a few moments , then Noel asked :**
" 这 男孩们 是 沉默的 为了 一个 很少 时刻 , 然后 诺埃尔 问 :

男孩们沉默了一会儿，然后诺埃尔问道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌðər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔ:r] [brˈhaɪnd] [ðæt] [ˈpɪktʃər] ? "
" **Did you know , mother , that there was a door behind that picture ?** " "
" 做过 你 知道 , 母亲 , 那 那里 曾是 一个 门 在后面 那 图片 ? " "

“妈妈，您知道吗，那幅画后面有一扇门？”

" [noʊ] , [dɪr] .
" **No , dear** .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[aɪ] [ˈwʌndər] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] ['nevər] [strʌk] [em ˈi:] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['si:kɾət] [ˈpæsiɔz]
I wonder now that it never struck me that there must be a secret passage
我 想知道 现在 那 它 绝不 击 我 那 那里 必须 是 一个 秘密 通道

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtaʊər] ,
to the shore from the old tower ,
到 这 支撑 从 这 老的 塔 ,

我现在很纳闷，我怎么从来没想过从那座古塔一定有一条通往海岸的秘密通道呢？

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] [ˈmɪstər] . [ˈælənz] [ˈkʌmɪŋz]
for that explains why it was so difficult to trace Mr . Alan's comings
为了 那 解释 为什么 它 曾是 所以 难的 到 痕迹 先生 . 艾伦的 来访

[ænd; ænd] [ˈgoʊɪŋz] .
and goings .
和 行进 .

这就解释了为什么很难追踪艾伦先生的行踪。

[hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər] [ə ˈtendɪd] [baɪ] [soʊ] [mʌt] [ˈmɪstəri] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r]
His movements were attended by so much mystery that some of the more
他的 移动 是 参加 经过 所以 很多 神秘 那 一些 的 这 更多的

[ˈɪgnərənt] [ˈpi:p(ə)] [ə ˈbaʊt] [hɪr] [biˈli:vɔd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈwɪzərd] . "
ignorant people about here believed him to be a wizard . "
无知 人们 关于 这里 相信 他 到 是 一个 巫师 . "

他的一举一动都充满了神秘色彩，以至于附近一些比较无知的人都认为他是个巫师。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [goʊld] ? " [æskt] [du:k] .
" **Will you tell him how we found his gold ?** " **asked Duke** .
" 将要 你 告诉 他 如何 我们 成立 他的 金子 ? " 问 公爵 .

“你能告诉他我们是怎么找到他的黄金的吗？”公爵问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən] ; " [aɪ ˈti:] [wɔd] [ɪkˈsaɪt] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌt] .
" **I think not , " said Mrs . Bryden ; " it would excite him too much** .
" 我 思考 不是 , " 说 太太 . 布莱登 ; " 它 会 激发 他 也 很多 .

“我想不行，”布莱登太太说，“那样会让他太激动。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ʌel; əl] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
But I shall tell his brother .
但 我 将 告诉 他的 兄弟 .

但我会告诉他哥哥。

" [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [sed] [aɪ ˈti:] [wen] [ðə; ði] [poʊst] [ə ˈraɪvɔd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [ˈletər] .
" **She had hardly said it when the post arrived , bringing her a letter** .
" 她 有 几乎 说 它 什么时候 这 邮政 到达的 , 带来 她 一个 信 .
“她话还没说完，邮递员就送来了一封信。”

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɑːskər] ['tɒrɪŋtən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [sæd] [nuːz] .
It was from Mr . Oscar Torrington , and brought sad news .
它 曾是 从 先生 : 奥斯卡 托灵顿 , 和 带来 伤心 消息 :

来信者是奥斯卡·托灵顿先生，带来的是令人悲伤的消息。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [noʊ] [gʊd] .
The change had done his brother no good .
这 改变 有 完毕 他的 兄弟 不 好的 :

这一改变对他的哥哥没有任何好处。

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .
His mental trouble had increased .
他的 精神的 麻烦 有 增加 :

他的精神问题加重了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [wɜːrs] , [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
In fact , he had grown worse , and had died in a few days .
在 事实 , 他 有 生长 更糟 , 和 有 死亡 在 一个 很少 天 :

事实上，他的病情恶化了，几天后就去世了。

['mɪstər] . ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['bɑːdi][hoʊm][tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] [æt; ət]
Mr . Oscar was bringing his brother's body home to be buried at
先生 : 奥斯卡 曾是 带来 他的 兄弟 身体 家 到 是 埋葬 在
['treɪvəθɪk] ,
Trevethick ,
特雷维西克 ,

奥斯卡先生正要将他哥哥的遗体运回特雷维西克安葬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][deɪ] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
and the funeral would take place on the day following his arrival .
和 这 葬礼 会 拿 地方 在 这 天 下列的 他的 到达 :

葬礼将在他抵达后的第二天举行。

['æftər] ['gɪvɪŋ] ['meni] ['nesəsəri] [də'rek(ə)nz] ,
After giving many necessary directions ,
后 给予 许多 必要的 方向 ,

在给出许多必要的指示之后，

['mɪstər] . ['tɒrɪŋtən] ['θɔːtfəli] ['ædɪd] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][beg] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['braɪdən] [wʊd] [nɑːt]
Mr . Torrington thoughtfully added a line to beg that Mrs . Bryden would not
先生 : 托灵顿 深思熟虑 额外 一个 线 到 求 那 太太 : 布莱登 会 不是
[send] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [bɔɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
send away her boys on his account .
发送 离开 她 男孩们 在 他的 帐户 :

托灵顿先生体贴地加了一句话，恳求布莱登太太不要因为他的缘故把她的儿子们送走。

[soʊ][,aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [led]['mɪstər] . ['tɒrɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]
So it came about that the boys themselves led Mr . Torrington to the spot
所以 它 来了 关于 那 这 男孩们 他们自己 引领 先生 : 托灵顿 到 这 点
[wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hɔːrd] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .
where his brother's hoard was hidden .
在哪里 他的 兄弟 囤 曾是 隐 :

于是，男孩们自己带领托灵顿先生找到了他哥哥藏匿宝藏的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stoːri][ʌv; əv][noʊ'elz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːvz] .
He was greatly interested in the story of Noel's encounter with the thieves .
他 曾是 非常 感兴趣的 在 这 故事 的 诺埃尔的 遇到 和 这 窃贼 :

他对诺埃尔与盗贼遭遇的故事非常感兴趣。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [æz; əz] [helpɪt] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [griːf]
He took such a liking for the little boy as helped to soothe his grief
他 采取 这样的 一个 喜欢 为了 这 小的 男生 作为 帮助 到 舒缓 他的 悲伤
[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
for the loss of his brother .
为了 这 损失 的 他的 兄弟 .

他非常喜欢这个小男孩，这帮助他缓解了失去兄弟的悲痛。

[hiː; hi][təʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈbraɪdən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [noʊˈel][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [[ʊd; ʊd]
He told Mrs . Bryden that the money Noel had saved from the men should
他 讲述 太太 . 布莱登 那 这 钱 诺埃尔 有 已保存 从 这 男人 应该
[biː; bi] [spɛnt] [ɑːn][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ədˈvænsmənt] [ɪn][laɪf] .
be spent on his education and advancement in life .
是 花费 在 他的 教育 和 进步 在 生活 .

他告诉布莱登太太，诺埃尔从那些男人那里攒下的钱应该用来接受教育和提升自己的人生。

[ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [bɔɪz] [spɛnt] [ˈmeni] [ˈhæpi] [deɪz] [æt; ət] [haʊs] .
In after years the boys spent many happy days at Egloshayle House .
在 后 年 这 男孩们 花费 许多 快乐的 天 在 埃格洛沙伊尔 房子 .

多年以后，男孩们在埃格洛谢尔庄园度过了许多快乐的日子。

[noʊˈel] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈoʊnər] ,
Noel continued to be such a favourite with its owner ,
诺埃尔 持续 到 是 这样的 一个 最喜欢的 和 它是 所有者 ,
诺埃尔一直深受主人喜爱。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [nɪr] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] [əˈprəʊtʃt]
who had no near relatives of his own , that , as the lad approached
WHO 有 不 靠近 亲属 的 他的 自己的 , 那 , 作为 这 小伙子 接近
[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,

他没有近亲，随着这个男孩逐渐长大成人，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈruːmərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈtɒrɪŋtən] [ment] [tuː; tə] [meɪk]
it was rumoured in the neighbourhood that Mr . Torrington meant to make
它 曾是 传闻 在 这 邻里 那 先生 . 托灵顿 意思是 到 制作
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [er] .
him his heir .
他 他的 继承人 .

附近有传言说，托灵顿先生打算立他为继承人。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] .
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED .
打印 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 .
由威廉·克洛斯父子公司印刷。

听书破万卷

开口如有神

